

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
*	Απόφαση αριθ. 466/2002/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 1ης Μαρτίου 2002, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προαγωγή των μη κυβερνητικών οργανώσεων που αναπτύσσουν δραστηριότητα κυρίως στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος	1
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 467/2002 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	7
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 468/2002 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου και των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 93η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97	9
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 469/2002 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς βουτύρου για την 46η δημοπρασία που πραγματοποιείται στα πλαίσια της διαρκούς δημοπρασίας που διέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999	11
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 470/2002 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού για την ενίσχυση στο συμπυκνωμένο βούτυρο για τη 265η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90	12
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 471/2002 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία	13
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 472/2002 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 466/2001 για τον καθορισμό μέγιστων τιμών ανοχής για ορισμένες προσμείξεις στα τρόφιμα ⁽¹⁾	18
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 473/2002 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για την τροποποίηση των παραρτημάτων I, II και VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 του Συμβουλίου περί του βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής, καθώς και για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων όσον αφορά τη διαβίβαση πληροφοριών σχετικά με τη χρήση ενώσεων χαλκού	21

Τιμή: 18 EUR

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσας διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 474/2002 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 20/2002 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής των ειδικών καθεστώτων εφοδιασμού των ιδιαίτερα απομακρυσμένων περιφερειών που θεσπίστηκαν με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1452/2001, (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1454/2001 του Συμβουλίου	25
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 475/2002 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, σχετικά με την αναστολή της εφαρμογής του συστήματος διπλού ελέγχου για ορισμένα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα	26
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 476/2002 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2001	28
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 477/2002 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών της Ευρώπης, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2008/2001	29
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 478/2002 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/2001	30
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 479/2002 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2010/2001	31
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 480/2002 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για καθορισμό της μέγιστης επιδότησης κατά την αποστολή μακρόσπερμου αποφλοιωμένου ρυζιού προς τη νήσο Ρεϋνιόν, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2011/2001	32
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 481/2002 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για να μην δοθεί συνέχεια στις προσφορές που κατατέθηκαν για τη 285η μερική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο γενικών μέτρων παρεμβάσεως σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89	33
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 482/2002 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για την απόφαση να μην γίνουν αποδεκτές οι προσφορές που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της 21ης μερικής προκήρυξης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 690/2001	34
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 483/2002 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών	35
* Οδηγία 2002/26/ΕΚ της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2002, για τη καθιέρωση τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον επίσημο έλεγχο των μεγίστων περιεκτικότητας ωχρατοξίνης Α στα τρόφιμα ⁽¹⁾	38
* Οδηγία 2002/27/ΕΚ της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2002, για την τροποποίηση της οδηγίας 98/53/ΕΚ για την καθιέρωση τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον επίσημο έλεγχο των περιεκτικότητας για ορισμένες προσμείξεις στα τρόφιμα ⁽¹⁾	44

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2002/223/ΕΚ:

* Απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2001, για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Υπηρεσίας Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης στην Εγγύς Ανατολή (UNRWA) όσον αφορά πρόσθετη χρηματοδότηση το έτος 2001, στο πλαίσιο της ισχύουσας σύμβασης ΕΚ-UNRWA, για τα έτη 1999-2001	46
---	----

Συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της υπηρεσίας αρωγής και έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης στην Εγγύς Ανατολή (UNRWA) όσον αφορά πρόσθετη χρηματοδότηση, στο πλαίσιο της σύμβασης ΕΚ-UNRWA, για την περίοδο 1999-2001	47
Επιτροπή	
2002/224/ΕΚ:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 19ης Σεπτεμβρίου 2001, σχετικά με την κρατική ενίσχυση που χορήγησε η Ιταλία στην Epichem SpA ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2902]	49
2002/225/ΕΚ:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τα ανώτατα όρια και τις μεθόδους ανάλυσης για ορισμένες θαλάσσιες βιοτοξίνες στα δίθυρα μαλάκια, τα εχινόδερμα, τα χιτωνόζωα και τα θαλάσσια γαστερόποδα ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1001]	62
2002/226/ΕΚ:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για τη θέσπιση ειδικών υγειονομικών ελέγχων σχετικά με τη συλλογή και την επεξεργασία ορισμένων δίθυρων μαλακίων με επίπεδο αμνησιακής τοξίνης των μαλακίων (ASP) που υπερβαίνει την οριακή τιμή που έχει καθοριστεί στην οδηγία 91/492/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1009]	65
2002/227/ΕΚ:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2002, σχετικά με την αναγνώριση της δημιουργίας και της ικανοποιητικής θέσης σε λειτουργία του ισραηλινού συστήματος παρακολούθησης της ορθής εργαστηριακής πρακτικής (ΟΕΠ)	67
2002/228/ΕΚ:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2002, για την αναγνώριση πέντε εγκαταστάσεων διεξαγωγής δοκιμών του Ισραήλ που διαπιστώθηκε ότι συμμορφώνονται προς τις αρχές της ορθής εργαστηριακής πρακτικής (ΟΕΠ) στους αντίστοιχους τομείς ειδίκευσης	68

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 466/2002/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 1ης Μαρτίου 2002**

σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προαγωγή των μη κυβερνητικών οργανώσεων που αναπτύσσουν δραστηριότητα κυρίως στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 175 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 251 της συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συνθήκη προβλέπει την ανάπτυξη και την εφαρμογή κοινοτικής πολιτικής περιβάλλοντος και καθορίζει τους στόχους και τις αρχές που καθοδηγούν την πολιτική αυτή.
- (2) Το Πρόγραμμα Δράσης που θεσπίστηκε με την απόφαση 97/872/ΕΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με ένα κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την υποστήριξη μη κυβερνητικών οργανισμών που αναπτύσσουν δραστηριότητα κυρίως στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος⁽⁴⁾, λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2001. Το Πρόγραμμα αυτό αξιολογήθηκε από την Επιτροπή και από τους σημερινούς και προηγούμενους δικαιούχους και διαπιστώθηκε έντονη υποστήριξη για την ανανέωση ή αναθεώρησή του.
- (3) Το Έκτο Πρόγραμμα Δράσης σχετικά με το περιβάλλον, αναγνωρίζει την ανάγκη να εκχωρηθούν εξουσίες στους πολίτες, και τα προτεινόμενα μέτρα περιλαμβάνουν εκτεταμένο και ευρέος φάσματος διάλογο με τους συντελεστές της διαμόρφωσης της περιβαλλοντικής πολιτικής. Προκειμένου να καταστεί δυνατή η συμμετοχή των μη κυβερνητικών οργανώσεων (εφεξής ΜΚΟ) στο διάλογο αυτό, το Έκτο Πρόγραμμα Δράσης σχετικά με το περιβάλλον προβλέπει την ανάγκη κατάλληλης στήριξης, περιλαμβανομένης της κοινοτικής χρηματοδότησης, των ΜΚΟ.

(4) Οι ΜΚΟ που αναπτύσσουν δραστηριότητες στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος έχουν ήδη αποδείξει ότι δύνανται να συμβάλουν στην περιβαλλοντική πολιτική της Κοινότητας, όπως ορίζει το άρθρο 174 της συνθήκης, μέσω της ενεργού συμμετοχής σε συγκεκριμένα μέτρα προστασίας του περιβάλλοντος και σε δραστηριότητες για την αύξηση της γενικής ευαισθητοποίησης έναντι της ανάγκης προστασίας του περιβάλλοντος, με στόχο την αειφόρο ανάπτυξη. Οι ΜΚΟ που δραστηριοποιούνται στον τομέα της προστασίας των ζώων δύνανται επίσης να συμμετέχουν στο Πρόγραμμα αυτό με την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω δραστηριότητες συμβάλλουν στην επίτευξη στόχων σχετικών με την προστασία του περιβάλλοντος.

(5) Οι ΜΚΟ είναι καθοριστικής σημασίας για το συντονισμό και τη διοχέτευση προς την Επιτροπή πληροφοριών και απόψεων όσον αφορά τις νέες και τις διαφαινόμενες προοπτικές, όπως για παράδειγμα σχετικά με την προστασία της φύσης και τα διαμεθοριακά περιβαλλοντικά προβλήματα, τα οποία είναι αδύνατον να αντιμετωπισθούν ή δεν αντιμετωπίζονται πλήρως σε επίπεδο κράτους μέλους ή σε άλλο κατώτερο επίπεδο. Οι ΜΚΟ γνωρίζουν καλά τους προβληματισμούς του κοινού σχετικά με το περιβάλλον και ως εκ τούτου δύνανται να προωθήσουν τις απόψεις αυτές και να τις μεταφέρουν εν συνεχεία στην Επιτροπή.

(6) Οι ΜΚΟ που ασχολούνται με το περιβάλλον συμμετέχουν σε ομάδες εμπειρογνομόνων, σε προπαρασκευαστικές και εκτελεστικές επιτροπές των κοινοτικών οργάνων, προσφέροντας σημαντικά στοιχεία στις πολιτικές, τα προγράμματα και τις πρωτοβουλίες της Κοινότητας και αποτελώντας το απαραίτητο εξισορροπητικό αντίβαρο προς τα συμφέροντα άλλων παραγόντων που αναπτύσσουν δραστηριότητα στον τομέα του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένης της βιομηχανίας και των επιχειρήσεων, των συνδικαλιστικών οργανώσεων και των ομάδων καταναλωτών.

(7) Θα πρέπει να προαχθούν οι ΜΚΟ που διαθέτουν τις δυνατότητες για την τόνωση των ανταλλαγών απόψεων σχετικά με τις προοπτικές, τα προβλήματα και τις πιθανές λύσεις και για την εκτέλεση δραστηριοτήτων σχετικά με τα περιβαλλοντικά προβλήματα με κοινοτική διάσταση, με τη συμμετοχή συντελεστών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο. Προς τούτο επιδιώκεται συνεργασία μόνο με τους ΜΚΟ και τα δίκτυα ΜΚΟ που αναπτύσσουν δραστηριότητες σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

⁽¹⁾ ΕΕ C 270 E της 25.9.2001, σ. 125.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 18 Οκτωβρίου 2001 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 2001 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα), κοινή θέση του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 2001 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 16ης Ιανουαρίου 2002 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 354 της 30.12.1997, σ. 25.

- (8) Η γεωγραφική διεύρυνση του Προγράμματος είναι απαραίτητη προκειμένου να περιληφθούν οι ΜΚΟ των υπονηφίων χωρών λόγω της σημασίας τους όσον αφορά την εξασφάλιση της αποδοχής εκ μέρους του κοινού του περιβαλλοντικού κεκτημένου και την ενίσχυση της εφαρμογής του.
- (9) Βάσει της κτηθείσας πείρας από τα πρώτα τρία έτη της εφαρμογής της παρούσας απόφασης, θα πρέπει να πραγματοποιηθεί αξιολόγηση της λειτουργίας του προγράμματος προκειμένου να αποφασισθεί η σκοπιμότητα της συνέχισής του.
- (10) Οι ετήσιες πιστώσεις θα πρέπει να αποφασίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή κατά τη διαδικασία του προϋπολογισμού.
- (11) Η παρούσα απόφαση καθορίζει για όλη τη διάρκεια του προγράμματος, χρηματοδοτικό πλαίσιο το οποίο αποτελεί την προνομιακή αναφορά, κατά την έννοια του σημείου 33 της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού⁽¹⁾ για την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή στα πλαίσια της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού,
- α) να αποτελεί ανεξάρτητο και μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα νομικό πρόσωπο το οποίο αναπτύσσει δραστηριότητες κυρίως στον τομέα της προστασίας και ενίσχυσης του περιβάλλοντος, αποσκοπώντας στην πραγμάτωση περιβαλλοντικών στόχων κοινωφελούς χαρακτήρα και με προοπτική την αειφόρο ανάπτυξη,
- β) να αναπτύσσει δραστηριότητες σε ευρωπαϊκό επίπεδο, είτε μεμονωμένα είτε υπό μορφή περισσότερων συντονισμένων οργανώσεων, με διάρθρωση (μέλη) και δραστηριότητες να καλύπτουν τουλάχιστον τρεις ευρωπαϊκές χώρες. Ωστόσο, είναι αποδεκτή η κάλυψη δύο ευρωπαϊκών χωρών, υπό την προϋπόθεση ότι πρωταρχικός στόχος των δραστηριοτήτων είναι η στήριξη της ανάπτυξης και της εφαρμογής της κοινοτικής περιβαλλοντικής πολιτικής, όπως περιγράφεται στο άρθρο 1 παράγραφοι 2 και 3,
- γ) οι δραστηριότητές της πρέπει ειδικότερα να συμμορφώνονται προς τις αρχές στις οποίες στηρίζεται το Έκτο Πρόγραμμα Δράσης σχετικά με το περιβάλλον και να ευθυγραμμίζονται με τους τομείς προτεραιότητας που καθορίζονται στο άρθρο 5,
- δ) να έχει νομική υπόσταση επί δύο έτη τουλάχιστον και να διαθέτει για τα δύο προηγούμενα έτη κατάσταση λογαριασμών πιστοποιημένη από ορκωτό εμπειρογνώμονα λογιστή. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η Επιτροπή μπορεί να χορηγεί παρέκκλιση από τις δύο αυτές απαιτήσεις, υπό την προϋπόθεση ότι αυτό δεν θίγει την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας.

Άρθρο 3

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Στο πρόγραμμα δύνανται να συμμετέχουν ευρωπαϊκές ΜΚΟ με έδρα είτε:

- Άρθρο 1
1. Θεσπίζεται κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προαγωγή των μη κυβερνητικών οργανώσεων (ΜΚΟ) που αναπτύσσουν δραστηριότητες κυρίως στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος.
2. Γενικό στόχο του παρόντος προγράμματος αποτελεί η προαγωγή των ΜΚΟ που αναπτύσσουν δραστηριότητες κυρίως στον τομέα της προστασίας και ενίσχυσης του περιβάλλοντος σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Οι δραστηριότητες αυτές θα πρέπει να συμβάλλουν ή να έχουν την ικανότητα να συμβάλλουν στην ανάπτυξη και την εφαρμογή της κοινοτικής πολιτικής και νομοθεσίας σχετικά με το περιβάλλον σε διάφορες περιοχές της Ευρώπης.
3. Επίσης, το πρόγραμμα προάγει τη συστηματική συμμετοχή των ΜΚΟ σε όλα τα στάδια των διαδικασιών για τη χάραξη κοινοτικής περιβαλλοντικής πολιτικής εξασφαλίζοντας σχετική εκπροσώπηση στις συνεδριάσεις και τις δημόσιες ακροάσεις που πραγματοποιούνται στα πλαίσια της διαδικασίας διαβούλευσης με τους ενδιαφερομένους φορείς. Το πρόγραμμα αυτό συμβάλλει επίσης στην ενίσχυση των μικρών περιφερειακών ή τοπικών οργανώσεων που εργάζονται με στόχο την εφαρμογή του κοινοτικού κεκτημένου σχετικά με το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη στην περιοχή τους.

- α) τα κράτη μέλη,
- β) τις συνδεδεμένες χώρες⁽²⁾, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζουν οι αντίστοιχες ευρωπαϊκές συμφωνίες, τα οικεία πρωτόκολλα και οι αποφάσεις των αντιστοιχών συμβουλίων σύνδεσης,
- γ) την Κύπρο, τη Μάλτα ή την Τουρκία, σύμφωνα με όρους και διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τις χώρες αυτές, είτε
- δ) τις βαλκανικές χώρες που συμμετέχουν στη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης με τις χώρες της Νοτιανατολικής Ευρώπης⁽³⁾, σύμφωνα με όρους και διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τις χώρες αυτές.

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή δημοσιεύει πρόσκληση για υποβολή προτάσεων στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* έως τις 30 Σεπτεμβρίου εκάστου έτους, για επιχορηγήσεις κατά το επόμενο ημερολογιακό έτος. Επιπλέον, η Επιτροπή χρησιμοποιεί άλλα κατάλληλα διαθέσιμα μέσα, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών μέσων ενημέρωσης, ώστε το πρόγραμμα να γνωστοποιείται στους δυνητικούς δικαιούχους.
2. Οι προσκλήσεις για υποβολή προτάσεων περιλαμβάνουν ένα σύνολο πληροφοριών και προσδιορίζουν τα κριτήρια επιλεξιμότητας, επιλογής και παροχής επιχορήγησης (συμπεριλαμβανομένων λεπτομερειών για το προτεινόμενο σύστημα στάθμισης) καθώς και τις διαδικασίες εφαρμογής, αξιολόγησης και έγκρισης.

Άρθρο 2

Για την παροχή επιχορήγησης, μια ΜΚΟ πρέπει να διαθέτει τα παρακάτω χαρακτηριστικά και να συμμορφώνεται με το παράρτημα:

(1) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

(2) Βουλγαρία, Εσθονία, Λετονία, Λιθουανία, Ουγγαρία, Πολωνία, Ρουμανία, Σλοβακία, Σλοβενία και Τσεχική Δημοκρατία.

(3) Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Αλβανία, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας, Βοσνία-Ερζεγοβίνη και Κροατία.

3. Μετά την αξιολόγηση των προτάσεων η Επιτροπή αποφασίζει ποιες οργανώσεις πρόκειται να λάβουν επιχορήγηση το επόμενο έτος, έως τις 31 Δεκεμβρίου εκάστου έτους, εκτός αν καθυστερήσει η έγκριση του κοινοτικού προϋπολογισμού. Βάσει της απόφασης συνάπτεται συμφωνία μεταξύ της Επιτροπής και του δικαιούχου, στην οποία καθορίζονται το μέγιστο ποσό επιχορήγησης, οι τρόποι πληρωμής, τα μέτρα ελέγχου και παρακολούθησης και οι στόχοι που επιδιώκονται με την επιχορήγηση. Οι πληρωμές πραγματοποιούνται αμέσως.

Άρθρο 5

1. Δεδομένης της σημασίας της αειφόρου ανάπτυξης και της υγείας και της ποιότητας ζωής των ευρωπαίων πολιτών, η υποστήριξη από το παρόν πρόγραμμα θα στοχεύει ειδικότερα στους τομείς προτεραιότητας του Έκτου Προγράμματος Δράσης σχετικά με το περιβάλλον, οι οποίοι έχουν ταξινομηθεί στα ακόλουθα τέσσερα κύρια κεφάλαια:

- α) περιορισμός των κλιματικών μεταβολών,
- β) φύση και βιοποικιλότητα — προστασία ενός μοναδικού πόρου,
- γ) υγεία και περιβάλλον,
- δ) εξασφάλιση της αειφόρου διαχείρισης των φυσικών πόρων και των αποβλήτων.

Το Έκτο Πρόγραμμα Δράσης σχετικά με το περιβάλλον επανεξετάζεται το τέταρτο έτος της λειτουργίας του, αναθεωρείται και ενημερώνεται, όπως απαιτείται, προκειμένου να λαμβάνονται υπόψη οι νέες εξελίξεις και τα νέα στοιχεία.

Πέραν των προαναφερθέντων τομέων, προτεραιότητες αποτελούν επίσης η περιβαλλοντική εκπαίδευση καθώς και η εφαρμογή και επιβολή της κοινοτικής νομοθεσίας για το περιβάλλον.

2. Η διαδικασία επιλογής και παροχής επιχορήγησης εκτελείται σε τέσσερα στάδια, όπως αναφέρεται λεπτομερώς στο τμήμα Α του παραρτήματος.

Άρθρο 6

1. Η επιχορήγηση δεν υπερβαίνει το 70 % των μέσων ελεγχθεισών ετησίων επιλέξιμων δαπανών του αιτούντος των δύο προηγούμενων ετών, στην περίπτωση των ΜΚΟ που βρίσκονται στην Κοινότητα, ή το 80 % στην περίπτωση των ΜΚΟ με έδρα τις υποψήφιες προς ένταξη και τις βαλκανικές χώρες, ούτε το 80 % των επιλέξιμων δαπανών του αιτούντος για το τρέχον έτος.

Το ποσό καθορίζεται ετησίως σύμφωνα με συγκεκριμένο σύστημα στάθμισης, που λαμβάνει υπόψη τις βαθμολογίες οι οποίες διαμορφώνονται κατά την αξιολόγηση που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 και περιγράφεται στο τμήμα Α του παραρτήματος και τις αρχές όπως σκιαγραφούνται στο τμήμα Γ του παραρτήματος.

2. Ο δικαιούχος του προγράμματος δύναται να χρησιμοποιεί την επιχορήγηση για την κάλυψη επιλέξιμων δαπανών του, όπως κρίνει σκόπιμο, κατά το έτος επιχορήγησης. Όλες οι δαπάνες που αναλαμβάνει ο δικαιούχος κατά το έτος επιχορήγησης θεωρούνται επιλέξιμες, εξαιρουμένων των αναφερομένων στο τμήμα Δ σημείο 2

του παραρτήματος. Ο δικαιούχος μπορεί επίσης να διαθέτει κεφάλαια σε εταιρούς ή οργανώσεις που αποτελούν μέλη του, σύμφωνα με λεπτομέρειες που καθορίζονται στο εγκριθέν πρόγραμμα εργασίας.

3. Το ποσό της επιχορήγησης οριστικοποιείται μόνο εφόσον εγκριθεί από την Επιτροπή η ελεγχθείσα χρηματοοικονομική κατάσταση, που πιστοποιεί ότι η χρηματοδότηση της Επιτροπής χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1997 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽¹⁾.

Η τελική πληρωμή μειώνεται αντιστοίχως αν το σύνολο των κοινοτικών επιχορηγήσεων, από αυτό και οποιοδήποτε άλλο πρόγραμμα, υπερβαίνει το 80 % των ελεγχθεισών επιλέξιμων δαπανών του δικαιούχου για το συγκεκριμένο έτος.

4. Επιπλέον, αν από την ελεγχθείσα χρηματοοικονομική κατάσταση για το έτος επιχορήγησης προκύπτει ότι τα συνολικά έσοδα του δικαιούχου, εκτός εκείνων που κανονικά προορίζονται ειδικά για μη επιλέξιμες δαπάνες, υπερβαίνουν τις επιλέξιμες δαπάνες, η τελική πληρωμή μειώνεται ή, αν κρίνεται απαραίτητο, επιστρέφεται αναλόγως το επιπλέον ποσό. Σύμφωνα με το άρθρο 256 της συνθήκης τα εντάλματα είσπραξης είναι εκτελεστέα.

5. Προκειμένου να εξασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα των επιχορηγήσεων που παρέχονται σε ΜΚΟ που ασχολούνται με το περιβάλλον, η Επιτροπή λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να εξακριβώνει ότι η εκάστοτε επιχορηγούμενη οργάνωση εξακολουθεί να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που έχουν καθοριστεί για την παροχή επιχορήγησης καθ' όλη τη διάρκεια του έτους επιχορήγησης. Εφαρμόζεται ιδίως σύστημα τακτικού ελέγχου ώστε να παρακολουθούνται οι επιδόσεις των δικαιούχων κατά το έτος επιχορήγησης, καθώς και εκ των υστέρων αξιολόγηση των επιδόσεών τους.

6. Η Επιτροπή γνωστοποιεί στις μη επιλεγείσες ΜΚΟ τους λόγους για τους οποίους δεν πληρούν τα κριτήρια, παρέχοντάς τους επαρκείς εξηγήσεις, ώστε να μπορούν να εντοπίσουν τις μεταρρυθμίσεις που είναι αναγκαίες πριν από την υποβολή νέων αιτήσεων.

Άρθρο 7

1. Το παρόν πρόγραμμα αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2002 και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2006.

2. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο 2002 έως 2006, είναι 32 εκατομμύρια ευρώ.

3. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

Άρθρο 8

1. Για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων από απάτες και άλλες δόλιες χρήσεις, η Επιτροπή δύναται να εκτελεί επιτόπιους ελέγχους και επιθεωρήσεις στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος σύμφωνα με τον κανονισμό (Ευρατομ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου⁽²⁾. Εάν απαιτείται, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) διεξάγει έρευνες οι οποίες διέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽³⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 762/2001 (ΕΕ L 111 της 20.4.2001, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

⁽³⁾ ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

2. Ο δικαιούχος της επιχορήγησης διαθέτει στην Επιτροπή όλα τα απαραίτητα δικαιολογητικά, συμπεριλαμβανομένης της ελεγχθείσας χρηματοοικονομικής κατάστασης, όσον αφορά τα έξοδα που πραγματοποιήθηκαν κατά το έτος επιχορήγησης για πενταετή περίοδο μετά την εκτέλεση της τελευταίας πληρωμής. Ο δικαιούχος της επιχορήγησης μεριμνά, εάν χρειάζεται, ώστε να είναι προσιτά στην Επιτροπή όλα τα δικαιολογητικά που κατέχουν οι εταίροι ή τα μέλη.

Άρθρο 9

1. Η μη επίτευξη των αναμενόμενων αποτελεσμάτων, όπως αποδεικνύεται από τις υποχρεωτικές εκθέσεις, ενδέχεται να οδηγήσει σε μη επιλεξιμότητα για χρηματοδότηση, στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, για το επόμενο έτος. Η επανειλημμένη μη επίτευξη των αποτελεσμάτων επί δύο διαδοχικά έτη συνεπάγεται μη επιλεξιμότητα για τα υπόλοιπα έτη του προγράμματος.

2. Εάν η Επιτροπή απευθύνει σε ΜΚΟ ένταλμα εισπραξής λόγω παρατυπιών εκ προθέσεως ή εξ αμελείας ή λόγω απάτης, η εν λόγω οργάνωση αποκλείεται αυτομάτως από κάθε περαιτέρω χρηματοδότηση για τα υπόλοιπα έτη του προγράμματος.

3. Σε περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώνει παρατυπίες, διαχειριστικές ατασθαλίες ή απάτη σε σχέση με την επιχορήγηση, μέσω λογιστικών ή επιτόπιων ελέγχων, επιβάλλονται στο δικαιούχο ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα διοικητικά μέτρα και κυρώσεις, ανάλογα με τη σοβαρότητα της περίπτωσης (και με δικαίωμα προσφυγής κατά της απόφασης):

- α) ακύρωση της επιχορήγησης,
- β) επιβολή προστίμου έως 50 % του ποσού του εντάλματος εισπραξής,
- γ) αποκλεισμός από άλλες δυνατότητες κοινοτικής χρηματοδότησης για τα υπόλοιπα έτη του προγράμματος,
- δ) αποκλεισμός από τους σχετικούς μηχανισμούς διαλόγου της Επιτροπής για τα υπόλοιπα έτη του προγράμματος.

Άρθρο 10

Κατάλογος των δικαιούχων που χρηματοδοτούνται στα πλαίσια του παρόντος προγράμματος καθώς και των αντιστοίχως διατιθέμενων

ποσών δημοσιεύεται ετησίως στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 11

Η Επιτροπή υποβάλλει στα κράτη μέλη και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έως τις 30 Απριλίου κάθε έτους, έκθεση όσον αφορά την πορεία της παροχής επιχορηγήσεων για το τρέχον έτος και όσον αφορά τα αποτελέσματα των επιχορηγήσεων του παρελθόντος έτους. Η έκθεση αυτή πρέπει να διευκρινίζει τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή επέλεξε τους δικαιούχους του τρέχοντος έτους. Η Επιτροπή συγκαλεί έως τις 30 Ιουνίου κάθε έτους συνεδρίαση των ενδιαφερομένων για την εξέταση της έκθεσης.

Το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την υλοποίηση των στόχων του παρόντος προγράμματος κατά την πρώτη τριετία και, αν χρειάζεται, διατυπώνει προτάσεις για τυχόν προσαρμογές που είναι απαραίτητες ενόψει της συνέχισης ή μη συνέχισης του προγράμματος. Η έκθεση αυτή βασίζεται στις εκθέσεις σχετικά με τις επιδόσεις των δικαιούχων και αξιολογεί, ιδίως, κατά πόσον συμβάλλουν ουσιαστικά στους στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 1 και το παράρτημα.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη συνθήκη, αποφασίζουν σχετικά με τη συνέχιση του προγράμματος από την 1η Ιανουαρίου 2007. Πριν από τη διατύπωση σχετικών προτάσεων, η Επιτροπή προβαίνει σε εξωτερική αξιολόγηση των αποτελεσμάτων του προγράμματος.

Άρθρο 12

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 1 Μαρτίου 2002.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. DE MIGUEL

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Α. ΤΑ ΤΕΣΣΕΡΑ ΣΤΑΔΙΑ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΚΑΙ ΠΑΡΟΧΗΣ ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΣΗΣ

1. Απόρριψη των αιτήσεων που δεν ανταποκρίνονται στις τεχνικές ή διοικητικές απαιτήσεις υποβολής αιτήσεων χρηματοδότησης στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος. Ειδικότερα, στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος δεν είναι επιλέξιμες οι αιτήσεις που δεν είναι πλήρεις ή δεν είναι επαρκώς λεπτομερείς, καθώς και οι αιτήσεις που δεν έχουν συμπληρωθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του εντύπου υποψηφιότητας ή που έχουν υποβληθεί μετά την εκπνοή της επίσημης ανακοινωθείσας προθεσμίας.
2. Απόρριψη των αιτήσεων που δεν πληρούν τα κριτήρια επιλεξιμότητας των άρθρων 2 και 3.
3. Συγκριτική αξιολόγηση των υπολοίπων επιλέξιμων αιτήσεων με βάση τα κάτωθι κριτήρια, που διευκρινίζονται περαιτέρω στο τμήμα Β:
 - α) βαθμός στον οποίο η σχετική αίτηση, και ειδικότερα το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας, ανταποκρίνονται στους στόχους του προγράμματος όπως περιγράφονται στο άρθρο 1, και στις προτεραιότητες του προγράμματος, όπως περιγράφονται στο άρθρο 5,
 - β) ποιότητα διαχείρισης και προϊόντων,
 - γ) εμβέλεια, αποδοτικότητα και αποτελεσματικότητα.
 Καθένας από τους επιλεγέντες αιτούντες βαθμολογείται συγκριτικά προς τους υπολοίπους.
4. καθορισμός του συνόλου των αιτήσεων που συμμετέχουν στη διαδικασία επιχορήγησης, με επιλογή μόνο όσων έχουν συγκεντρώσει βαθμολογία υψηλότερη των ορίων που θέτει η Επιτροπή.

Β. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΑΙΤΟΥΝΤΩΝ

Οι αιτούντες που επέτυχαν στα πρώτα δύο στάδια που αναφέρονται στο τμήμα Α αξιολογούνται βάσει των ακόλουθων κριτηρίων.

1. Βαθμός στον οποίο η αίτηση ανταποκρίνεται στους στόχους του προγράμματος.

Μεταξύ των αξιολογούμενων χαρακτηριστικών του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένου του προτεινόμενου προγράμματος εργασίας, συγκαταλέγονται:

- α) η συνάφεια ως προς την πολιτική (σε σχέση με το έκτο πρόγραμμα δράσης σχετικά με το περιβάλλον, τη νέα ευρωπαϊκή διακυβέρνηση, την αειφόρο ανάπτυξη, τη διεύρυνση, τη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης με τις χώρες της Νοτιοανατολικής Ευρώπης, την ανάπτυξη της ευρωμεσογειακής συνεργασίας, την ολοκλήρωση, την ένταξη της διάστασης του φύλου),
- β) η συνάφεια και ο ενδεχόμενος αντίκτυπος της συμμετοχής ως προς τη διαμόρφωση και την εφαρμογή της κοινοτικής πολιτικής για το περιβάλλον,
- γ) η αντιπροσωπευτική ικανότητα όσον αφορά την έκφραση των μελημάτων του κοινού από διάφορες περιοχές της Ευρώπης και όσον αφορά τη διοχέτευση των ιδεών αυτών και των αντιστοίχων προτάσεων για την επίλυση των περιβαλλοντικών προβλημάτων,
- δ) η συνάφεια ως προς την ευαισθητοποίηση σε θέματα περιβάλλοντος και τις δραστηριότητες βελτίωσης των γνώσεων τόσο εν γένει όσο και ως προς τις κοινοτικές πολιτικές στον τομέα του περιβάλλοντος,
- ε) η ικανότητα ανάπτυξης δικτύων μεταξύ οργανώσεων στα κράτη μέλη και στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, ενθάρρυνσης της συνεργασίας με οργανώσεις του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα και προσέλκυσης συγχρηματοδοτήσεων από εξωτερικές πηγές.

Για καθένα από τα προαναφερθέντα χαρακτηριστικά εξετάζεται η ικανότητα του αιτούντος να ανταποκριθεί στο ρόλο των συνδεδεμένων ΜΚΟ όπως αναφέρεται στα παραδείγματα του τμήματος Δ.

2. Διαχείριση και ποιότητα προϊόντων

Μεταξύ των αξιολογητέων χαρακτηριστικών συγκαταλέγονται:

- α) η οργανωτική δομή και η επάρκεια σε ό,τι αφορά το προσωπικό και τη διαχείριση των ανθρωπίνων πόρων,
- β) η εσωτερική διαδικασία λήψης αποφάσεων, οι σχέσεις με τα μέλη, συμπεριλαμβανομένων των ρυθμίσεων με σκοπό την εξασφάλιση της συμμετοχής των μελών στην ανάπτυξη πολιτικής και στις δηλώσεις περί του πρακτέου,
- γ) η στρατηγική προσέγγιση, ο προσανατολισμός προς τους στόχους και οι πρακτικές προγραμματισμού,
- δ) η διοίκηση, ο δημοσιονομικός έλεγχος και η δημοσιονομική διαχείριση,
- ε) οι πρακτικές κατάρτισης εκθέσεων (εσωτερικές και εσωτερικές),
- στ) η αυτοαξιολόγηση και ο έλεγχος ποιότητας, η αναδραστική αξιοποίηση της πείρας (μάθηση),
- ζ) η τεχνική/επιστημονική ικανότητα.

3. Εμβέλεια, αποδοτικότητα, αποτελεσματικότητα

Μεταξύ των αξιολογητέων χαρακτηριστικών περιλαμβάνονται:

- α) η γενική προβολή της οργάνωσης και οι δραστηριότητές της,
- β) οι εξωτερικές σχέσεις και η αποτελεσματικότητά (με άλλους φορείς στον τομέα του περιβάλλοντος, όπως τοπικές και περιφερειακές αρχές, βιομηχανία και επιχειρήσεις, ενώσεις καταναλωτών, συνδικαλιστικές οργανώσεις, άλλες ΜΚΟ και το ευρύ κοινό).

Γ. ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΣΗΣ

Η επιχορήγηση υπολογίζεται συναρτήσει των συνολικώς προβλεπόμενων επιλέξιμων δαπανών του αιτούντος για το έτος επιχορήγησης, λαμβάνοντας ρητώς υπόψη τις μέσες ελεγχθείσες δαπάνες του κατά τα δύο προηγούμενα έτη, σύμφωνα με τις εξής βασικές αρχές:

1. όταν όλες οι λοιπές παράμετροι έχουν την ίδια τιμή, το ποσό της επιχορήγησης για τις ΜΚΟ με μεγαλύτερο όγκο σχετικών δραστηριοτήτων (όπως αυτό υπολογίζεται από το μέσο ύψος των ελεγχθεισών ετήσιων δαπανών των δύο προηγούμενων ετών και των προβλεπόμενων συνολικώς επιλέξιμων δαπανών για το έτος επιχορήγησης) είναι κανονικά υψηλότερο από τα ποσά της επιχορήγησης για ΜΚΟ με μικρότερο όγκο σχετικών δραστηριοτήτων. Ωστόσο, η κατανομή θα πραγματοποιείται σε μη γραμμική βάση, με αποτέλεσμα οι δικαιούχοι με μικρότερο όγκο σχετικών δραστηριοτήτων να λαμβάνουν αναλογικά υψηλότερο ποσοστό ενισχύσεων,
2. όταν όλες οι λοιπές παράμετροι έχουν την ίδια τιμή, οι ΜΚΟ των οποίων η συγκριτική βαθμολογία είναι υψηλότερη λαμβάνουν μεγαλύτερα ποσά συγκριτικά πάντοτε προς τους χαμηλότερης βαθμολογίας αιτούντες,
3. όταν μία ΜΚΟ έχει ζητήσει συγκεκριμένο ποσό, για κανένα λόγο δεν επιτρέπεται η παροχή επιχορήγησης υψηλότερης του ποσού αυτού.

Δ. ΕΠΙΛΕΞΙΜΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ

1. Όλες οι δαπάνες του δικαιούχου κατά τη διάρκεια του έτους επιχορήγησης θεωρούνται επιλέξιμες εκτός αυτών που αναφέρονται στο σημείο 2. Στις επιλέξιμες δαπάνες συγκαταλέγονται, ως ενδεικτικά παραδείγματα, οι εξής δραστηριότητες:
 - α) συντονισμός και διοχέτευση προς την Επιτροπή πληροφοριών και απόψεων με βάση τα μελήματα και τις γνώμες του ευρύτερου κοινού όσον αφορά νέες και ανακλύπτουσες προοπτικές που δεν είναι δυνατόν να αντιμετωπισθούν ή δεν αντιμετωπίζονται πλήρως σε επίπεδο κράτους μέλους ή σε άλλο κατάλληλο επίπεδο,
 - β) προπαρασκευαστικές εργασίες και έρευνα που απαιτούνται για τη συμμετοχή σε ομάδες εμπειρογνομόνων, σε προπαρασκευαστικές και εκτελεστικές επιτροπές των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας, οι οποίες προσφέρουν σημαντικά στοιχεία στις πολιτικές, τα προγράμματα και τις πρωτοβουλίες της Κοινότητας και αποτελούν το απαραίτητο εξισορροπητικό αντίβαρο προς τα συμφέροντα άλλων παραγόντων που αναπτύσσουν δραστηριότητα στον τομέα του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένων της βιομηχανίας και των επιχειρήσεων, των συνδικαλιστικών οργανώσεων και των ομάδων καταναλωτών,
 - γ) τόνωση των ανταλλαγών απόψεων, προβλημάτων και πιθανών λύσεων όσον αφορά τα περιβαλλοντικά προβλήματα με κοινοτική διάσταση, με τη συμμετοχή ενδιαφερομένων φορέων σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο. Στις δραστηριότητες αυτές δύνανται να περιλαμβάνονται η μεταφορά γνώσης και η εξασφάλιση συνεργιών μέσω δικτύωσης,
 - δ) ευαισθητοποίηση του κοινού και ενίσχυση της γνώσης όσον αφορά τόσο γενικές περιβαλλοντικές πτυχές όσο και την κοινοτική περιβαλλοντική πολιτική,
 - ε) δημιουργία υποδομής ιδίως για την ενίσχυση της συμμετοχής μικρών ΜΚΟ, νέων δικτύων ΜΚΟ και ΜΚΟ των υποψηφίων προς ένταξη και των βαλκανικών χωρών σε ευρωπαϊκό επίπεδο.
2. Οι πληρωμές που πραγματοποιούνται από τον δικαιούχο και οι συμβάσεις που ανατίθενται σε τρίτους και περιλαμβάνουν στοιχεία των κάτωθι κατηγοριών κρίνονται μη επιλέξιμες:
 - α) έξοδα παράστασης και φιλοξενίας, περιττά ή αδικαιολόγητα έξοδα,
 - β) δαπάνες σαφώς εκτός του συμπεφωνημένου προγράμματος εργασίας του δικαιούχου για το έτος επιχορήγησης,
 - γ) εξόφληση χρεών, οφειλόμενων τόκων, μεταφερόμενων ελλειμμάτων,
 - δ) δαπάνες σχετικές με το χρησιμοποιούμενο κεφάλαιο, επενδύσεις ή αποθεματικά για την ενίσχυση των περιουσιακών στοιχείων του δικαιούχου,
 - ε) συμβολές σε είδος,
 - στ) ιδιωτικές δαπάνες,
 - ζ) εγκληματικές/παράνομες δραστηριότητες.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 467/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Μαρτίου 2002
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	192,8
	204	164,9
	212	169,4
	624	193,8
	999	180,2
0707 00 05	052	175,4
	204	55,3
	624	119,8
0709 90 70	999	116,8
	052	142,3
	204	73,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	999	107,7
	052	60,7
	204	50,6
	212	46,3
	220	48,8
0805 50 10	600	63,2
	624	85,7
	999	59,2
	052	45,5
	600	49,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	47,5
	060	41,6
	388	110,0
	400	125,8
	404	95,3
	508	77,3
	512	81,8
	528	93,0
	720	115,8
	728	133,7
	999	97,1
0808 20 50	388	81,8
	400	134,1
	512	71,7
	528	76,4
	999	91,0

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 468/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Μαρτίου 2002****για καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου και των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 93η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1040/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο, που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 635/2000 ⁽⁴⁾, οι οργανισμοί προβαίνουν σε δημοπρασία στην πώληση ορισμένων ποσοτήτων βουτύρου που κατέχουν και στη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο. Το άρθρο 18 του εν λόγω κανονισμού θεσπίζει ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις προσφορές που θα ληφθούν για την κάθε ειδική δημοπρασία, καθορίζεται μια ελάχιστη τιμή πώλησης

του βουτύρου καθώς και ένα ανώτατο ποσό για την ενίσχυση που χορηγείται στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο που μπορούν να διαφοροποιούνται ανάλογα με τον προορισμό, την περιεκτικότητα σε βουτυρική λιπαρά ουσία και τον τρόπο χρησιμοποίησης, ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία ότι πρέπει συνεπώς να καθοριστούν το ή τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης.

- (2) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 93η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97, οι ελάχιστες τιμές πώλησης, το ανώτατο ποσό των ενισχύσεων καθώς και τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ L 350 της 20.12.1997, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 76 της 25.3.2000, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2002, για τον καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου και των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 93η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

(σε EUR/100 kg)

Υπόδειγμα			Α		Β	
Τρόπος χρησιμοποίησης			Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες
Ελάχιστη τιμή πώλησης	Βούτυρο ≥ 82 %	Ως έχει	—	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—
Εγγύηση μεταπώλησης		Ως έχει	—	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—
Ανώτατο ποσό ενίσχυσης	Βούτυρο ≥ 82 %		85	81	85	81
	Βούτυρο < 82 %		83	79	—	79
	Συμπυκνωμένο βούτυρο		105	101	105	101
	Κρέμα		—	—	36	34
Εγγύηση μεταποίησης		Βούτυρο	94	—	94	—
		Συμπυκνωμένο βούτυρο	116	—	116	—
		Κρέμα	—	—	40	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 469/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Μαρτίου 2002****για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς βουτύρου για την 46η δημοπρασία που πραγματοποιείται στα πλαίσια της διαρκούς δημοπρασίας που διέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1670/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, όσον αφορά τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, του Συμβουλίου, για τα μέτρα παρέμβασης στην αγορά βουτύρου και κρέμας γάλακτος ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1614/2001 ⁽⁴⁾, προβλέπει, λαμβάνοντας υπόψη τις ληφθείσες προσφορές για κάθε δημοπρασία, τον καθορισμό μιας ανώτατης τιμής αγοράς σε συνάρτηση με την εφαρμοζόμενη

τιμή παρέμβασης ή το ενδεχόμενο να μην δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία.

- (2) Λόγω των προσφορών που ελήφθησαν, πρέπει να καθορισθεί η μέγιστη τιμή αγοράς στο επίπεδο που αναγράφεται κατωτέρω.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 46η δημοπρασία που πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999, και της οποίας η προθεσμία για την υποβολή προσφορών έληξε στις, 12 Μαρτίου 2002, η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 295,38 ευρώ/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.
⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 10.
⁽³⁾ ΕΕ L 333 της 24.12.1999, σ. 11.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 214 της 8.8.2001, σ. 20.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 470/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Μαρτίου 2002****για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού για την ενίσχυση στο συμπυκνωμένο βούτυρο για τη 265η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1670/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής, της 20ής Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με τη χορήγηση βάσει της δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 124/1999 ⁽⁴⁾, οι οργανισμοί παρέμβασης προβαίνουν σε διαρκή δημοπρασία για τη χορήγηση ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο. Στο άρθρο 6 του εν λόγω κανονισμού προβλέπεται ότι λαμβάνοντας υπόψη τις λιφθδείσες προσφορές για την κάθε ειδική δημοπρασία καθορίζεται ανώτατο ποσό ενίσχυσης για το συμπυκνωμένο βούτυρο ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 96 % ή

αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία. Πρέπει συνεπώς να καθορισθεί το ποσό εγγύησης προορισμού.

- (2) Πρέπει να καθορισθεί, βάσει των προσφορών που έχουν υποβληθεί, το ανώτατο ποσό ενίσχυσης στο επίπεδο που αναφέρεται κατωτέρω και να καθορισθεί κατά συνέπεια το ποσό της εγγύησης προορισμού.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τη 265η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90, το ανώτατο ποσό ενίσχυσης καθώς και το ποσό της εγγύησης προορισμού καθορίζονται ως εξής:

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| — ανώτατο ποσό ενίσχυσης: | 105 EUR/100 kg, |
| — εγγύηση προορισμού: | 116 EUR/100 kg. |

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 10.⁽³⁾ ΕΕ L 45 της 21.2.1990, σ. 8.⁽⁴⁾ ΕΕ L 16 της 21.1.1999, σ. 19.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 471/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Μαρτίου 2002
για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2433/2001 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που επισυνάπτεται στον προαναφερθέντα κανονισμό, πρέπει να αποφασιστούν οι διατάξεις για την κατάταξη του εμπορεύματος που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 έχει καθορίσει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας. αυτοί οι κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία που την περιλαμβάνει, έστω και εν μέρει ή με την προσθήκη ενδεχομένως υποδιαίρεσεων, η οποία έχει συνταχθεί από ειδικούς κοινοτικούς νομοθετικούς κανόνες ενόψει της εφαρμογής δασμολογικών ή άλλων μέτρων στο πλαίσιο των εμπορικών ανταλλαγών.
- (3) Κατ' εφαρμογή των εν λόγω γενικών κανόνων, το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του πίνακα του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού πρέπει να καταταγεί στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 βάσει των διατάξεων της στήλης 3.
- (4) Για τα προϊόντα που αναγράφονται υπό τα σημεία 1, 3, 4 και 5 του πίνακα στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού είναι σκόπιμο, υπό την επιφύλαξη των μέτρων που ισχύουν στην Κοινότητα σχετικά με τα συστήματα διπλού ελέγχου και εκείνα της εκ των προτέρων και εκ των υστέρων κοινοτικής επιτήρησης των υφαντουργικών προϊόντων κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα, οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες οι οποίες παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων στην συνδυασμένη ονοματολογία και δεν είναι σύμφωνες με τις διατάξεις που αναφέρονται στα σημεία 1, 3, 4 και 5 στον πίνακα του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού, να μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης από τον κάτοχό τους για μία περίοδο εξήντα ημερών σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2700/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽⁴⁾.

(5) Για τα προϊόντα που αναγράφονται υπό τα σημεία 2 του πίνακα στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού είναι σκόπιμο, οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες οι οποίες παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων στην συνδυασμένη ονοματολογία και δεν είναι σύμφωνες με τις διατάξεις που αναφέρονται στα σημεία 2 στον πίνακα του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού, να μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης από τον κάτοχό τους κατά την διάρκεια περιόδου τριών μηνών, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του προσαρτημένου πίνακα κατατάσσεται στη συνδυασμένη ονοματολογία στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

Άρθρο 2

Υπό την επιφύλαξη των μέτρων που ισχύουν στην Κοινότητα σχετικά με το σύστημα διπλού ελέγχου και εκείνα της εκ των προτέρων και εκ των υστέρων κοινοτικής επιτήρησης των υφαντουργικών προϊόντων κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα, οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες που παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και δεν είναι σύμφωνες με τις διατάξεις που αναφέρονται στα σημεία 1, 3, 4 και 5 του πίνακα στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης για μια περίοδο εξήντα ημερών, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92.

Οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες που παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και δεν είναι σύμφωνες με τις διατάξεις που αναφέρονται στα σημεία 2 του πίνακα στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, κατά τη διάρκεια περιόδου τριών μηνών.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 329 της 14.12.2001, σ. 4.

⁽³⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 17.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

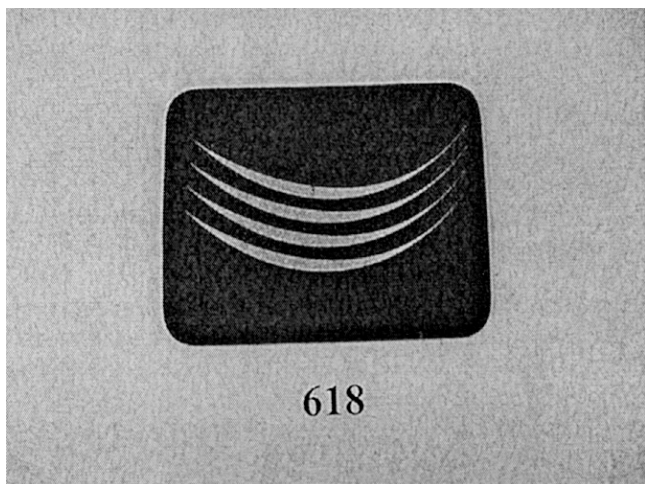
Για την Επιτροπή
Frederik BOLKESTEIN
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κατάταξη (Κωδικός ΣΟ)	Απτιολόγηση
(1)	(2)	(3)
<p>1. Είδος από κυψελώδη πλαστική ύλη πάχους περίπου 4 mm (με διαστάσεις περίπου 20 × 24 cm), με σχεδόν ορθογώνιο σχήμα λόγω των στρογγυλεμένων γωνιών του, επικαλυμμένο από τη μια πλευρά με πολύχρωμο τυπωτό πλεκτό ύφασμα πάχους περίπου 0,2 mm</p> <p>[τάπητας για συσκευή κατάδειξης (ποντίκι) και παρόμοια είδη]</p> <p>(Βλέπε φωτογραφία αριθ. 618) (*)</p>	6307 90 10	<p>Η κατάταξη διέπεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, από τις σημειώσεις 7α) και 8α) του τμήματος XI, τις σημειώσεις 1 και 2α) 5) του κεφαλαίου 59, τις σημειώσεις 1 και 2α) του κεφαλαίου 63 καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 6307, 6307 90 και 6307 90 10</p> <p>Το είδος είναι «έτοιμο» κατά την έννοια της σημείωσης 7α) του τμήματος XI διότι είναι κομμένο σε σχήμα άλλο από το τετράγωνο ή το ορθογώνιο</p> <p>Η κατάταξη στο κεφάλαιο 39 αποκλείεται σύμφωνα με την σημείωση 2α) 5) του κεφαλαίου 59 διότι το πλεκτό ύφασμα δεν χρησιμεύει μόνο ως υπόθεμα. Βλέπε επίσης τις επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος του κεφαλαίου 39, γενικές παρατηρήσεις (πλαστικές ύλες συνδυασμένες με υφαντικές ύλες), στοιχείο δ)</p> <p>Σύμφωνα με την σημείωση 8α) του τμήματος XI, τα έτοιμα είδη υπάγονται στα κεφάλαιο 61 έως 63</p>
<p>2. Είδος από κυψελώδη πλαστική ύλη πάχους περίπου 4 mm (με διαστάσεις περίπου 20 × 24 cm), με σχεδόν ορθογώνιο σχήμα λόγω των στρογγυλεμένων γωνιών του, επικαλυμμένο από τη μια μόνο πλευρά με μονόχρωμο πλεκτό ύφασμα πάχους περίπου 0,2 mm</p> <p>[τάπητας για συσκευή κατάδειξης (ποντίκι) και παρόμοια είδη]</p> <p>(Βλέπε φωτογραφίες αριθ. 612 A + B) (*)</p>	3926 90 99	<p>Η κατάταξη διέπεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, από την σημείωση 1 του κεφαλαίου 39, την σημείωση 1η) του τμήματος XI, τις σημειώσεις 1 και 2α) 5) του κεφαλαίου 59 καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 3926, 3926 90 και 3926 90 99</p> <p>Η κατάταξη στο τμήμα XI αποκλείεται σύμφωνα με την σημείωση 2α) 5) του κεφαλαίου 59 διότι το πλεκτό ύφασμα χρησιμεύει μόνο ως υπόθεμα. Βλέπε επίσης τις επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος του κεφαλαίου 39, γενικές παρατηρήσεις (πλαστικές ύλες συνδυασμένες με υφαντικές ύλες), στοιχείο δ)</p>
<p>3. Κυψελώδης πλαστική ύλη (πολυουρεθάνη), πάχους περίπου 4 mm, με ορθογώνιο σχήμα (με διαστάσεις περίπου 20 × 21 cm), επικαλυμμένη από τη μια πλευρά με πολύχρωμο τυπωτό πλεκτό ύφασμα πάχους περίπου 0,2 mm</p> <p>[τάπητας για συσκευή κατάδειξης (ποντίκι) και παρόμοια είδη]</p> <p>(Βλέπε φωτογραφίες αριθ. 619) (*)</p>	5903 20 90	<p>Η κατάταξη διέπεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, από την σημείωση 7α) του τμήματος XI, τις σημειώσεις 1 και 2α) 5) του κεφαλαίου 59 καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 5903, 5903 20 και 5903 20 90</p> <p>Το είδος δεν είναι «έτοιμο» κατά την έννοια της σημείωσης 7α) του τμήματος XI διότι είναι κομμένο σε σχήμα ορθογώνιο</p> <p>Η κατάταξη στο κεφάλαιο 39 αποκλείεται σύμφωνα με την σημείωση 2α) 5) του κεφαλαίου 59 διότι το πλεκτό ύφασμα είναι τυπωτό πολύχρωμο και ως εκ τούτου δεν χρησιμεύει μόνο ως υπόθεμα. Βλέπε επίσης τις επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος του κεφαλαίου 39, γενικές παρατηρήσεις (πλαστικές ύλες συνδυασμένες με υφαντικές ύλες), στοιχείο δ)</p>

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κατάταξη (Κωδικός ΣΟ)	Αιτιολόγηση
(1)	(2)	(3)
<p>4. Ελαφρύ πλεκτό είδος για γυναίκες ή κορίτσια (86 % νάυλον, 14 % ελαστάνη) μονόχρωμο, προοριζόμενο να έλθει απευθείας σε επαφή με το σώμα, το οποίο φθάνει λίγο πιο κάτω από το στήθος και φέρει λεπτές ρυθμιζόμενες τιράντες. Έχει μεγάλη λαϊμόκοψη στο μπροστινό και πίσω μέρος, χωρίς άνοιγμα. Η λαϊμόκοψη και οι μασχάλες έχουν ραμμένες λωρίδες πλεκτού υφάσματος</p> <p>Το εν λόγω είδος φέρει πλάγια φύλλα υφάσματος πλεκτά, ποικίλης ελαστικότητας καθώς επίσης και ελαστική ενίσχυση στο μπροστινό μέρος</p> <p>Υπάρχει ραφή ακριβώς κάτω από το στήθος, ενισχυμένη εσωτερικά, η οποία διαγράφει τη φυσική γραμμή του στήθους</p> <p>Υπάρχει ελαστική λωρίδα πλάτους περίπου 2 cm στο κατώτερο άκρο του ενδύματος που εξασφαλίζει την εφαρμογή του εν λόγω ενδύματος στο σώμα</p> <p>(Στηθόδεσμος)</p> <p>(Βλέπε φωτογραφία αριθ. 615) (*)</p>	6212 10 90	<p>Η κατάταξη διέπεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, από την σημείωση 2α) του κεφαλαίου 61 καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 6212, 6212 10 και 6212 10 90</p> <p>Η ελαστική ενίσχυση στο μπροστινό μέρος, η οποία σφίγγει το ύφασμα και συντελεί στο κυρτό σχήμα των κοιλοτήτων, οδηγεί στον διαχωρισμό του στήθους, το οποίο είναι χαρακτηριστικό των στηθόδεσμων</p> <p>Η ραφή διαγράφει την γραμμή του στήθους και σφίγγει το ύφασμα για τον σχηματισμό των κοιλοτήτων του στήθους</p> <p>Η ενίσχυση της ραφής στο εσωτερικό του ενδύματος χρησιμεύει ως στήριγμα και μαζί με τα ελαστικά πλάγια φύλλα υφάσματος παρέχει την απαιτούμενη υποστήριξη για τους στηθόδεσμους, σύμφωνα με τις επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος που αναφέρονται στην κλάση 6212, πρώτη παράγραφος</p>
<p>5. Έτοιμο είδος ορθογωνίου σχήματος (με διαστάσεις περίπου 110 × 160 cm), από υφαντική ύλη (100 % βαμβάκι). Οι δύο μικρότερες πλευρές του εν λόγω είδους είναι στερεωμένες, κατά το πλάτος του υφάσματος, σε κάθε άκρο μιας ξύλινης ράβδου (μήκους περίπου 110 cm) μέσω πλεκτών σχοινιών. Τα σχοινιά έχουν διαφορετικά μήκη και προσδίδουν στο ύφασμα ένα ασύμμετρο σχήμα. Στο πάνω μέρος της ξύλινης ράβδου βρίσκεται διάταξη στερέωσης που αποτελείται από δύο πλεκτά σχοινιά και ένα μεταλλικό δακτύλιο που επιτρέπει την ανάρτηση του είδους π.χ. σε ένα άγκριστρο. Το εν λόγω είδος δεν διαθέτει καθορισμένο χώρο για κάθισμα</p> <p>(είδος παρόμοιο με αιώρα)</p> <p>(Βλέπε φωτογραφία αριθ. 617) (*)</p>	6306 91 00	<p>Η κατάταξη διέπεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, από τις σημειώσεις 7ε) και 8α) του τμήματος XI, την σημείωση 1 του κεφαλαίου 63 καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 6306 και 6306 91 00</p> <p>Τα άλλα έτοιμα υφαντουργικά είδη υπάγονται στο κεφάλαιο 63 σύμφωνα με τη σημείωση 8 α) του τμήματος XI και την σημείωση 1 του κεφαλαίου 63</p> <p>Σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες 1 και 6 το εν λόγω είδος κατατάσσεται ως είδος για κατασκίνωση διότι, σύμφωνα με τα αντικειμενικά χαρακτηριστικά του, αποτελείται από ύφασμα ορθογωνίου σχήματος το οποίο είναι αναρτημένο από τις δύο πλευρές με πλεκτά σχοινιά και γι' αυτόν τον λόγο λαμβάνει το σχήμα του σώματος του ατόμου που κάθεται ή ξαπλώνει σε αυτό καθότι το προϊόν δεν διαθέτει καθορισμένο χώρο για κάθισμα. Το είδος μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εσωτερικό ή εξωτερικό χώρο</p> <p>Συνεπώς, το είδος πρέπει να καταταγεί όπως οι αιώρες ως «είδος για κατασκίνωση» στην κλάση 6306. Βλέπε επίσης τις επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος της κλάσης 6306, σημείο (5), σύμφωνα με τις οποίες τα είδη για κατασκίνωση περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων και τις αιώρες. Εξάλλου, σύμφωνα με τις επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος της κλάσης 9403 (άλλα έπιπλα), σημείο (ε), οι αιώρες αποκλείονται από την κλάση 9403 και υπάγονται, με βάση την ύλη από την οποία αποτελούνται, στους κωδικούς 6306 ή 5608 (δίχτυα έτοιμα)</p>

(*) Οι φωτογραφίες έχουν καθαρά ενδεικτικό χαρακτήρα.



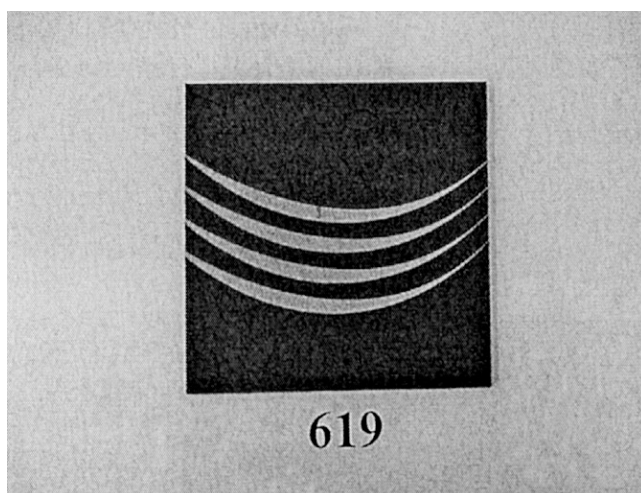
618



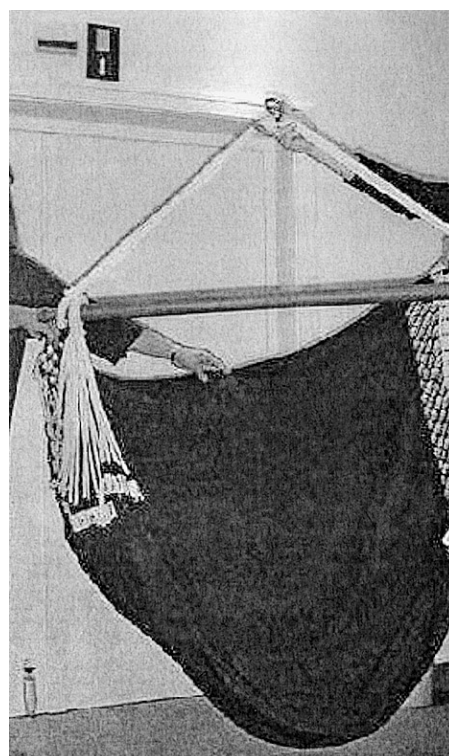
612 A



612 B



619



ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 472/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Μαρτίου 2002
για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 466/2001 για τον καθορισμό μέγιστων τιμών ανοχής για
ορισμένες προσμειξίες στα τρόφιμα
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 315/93 του Συμβουλίου, της 8ης Φεβρουαρίου 1993, για τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών για τις προσμειξίες των τροφίμων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της επιστημονικής επιτροπής τροφίμων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 315/93 προβλέπει ότι πρέπει να οριστούν μέγιστες τιμές ανοχής για συγκεκριμένες προσμειξίες στα τρόφιμα για την προστασία της δημόσιας υγείας.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 466/2001 της Επιτροπής ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 257/2002 ⁽³⁾, καθορίζει μέγιστες τιμές ανοχής για ορισμένες προσμειξίες στα τρόφιμα, που θα ισχύουν από τις 5 Απριλίου 2002.
- (3) Ορισμένα κράτη μέλη έχουν θεσπίσει ή προτιθενται να θεσπίσουν μέγιστες τιμές για τις αφλατοξίνες και μέγιστες τιμές για την ωχρατοξίνη Α σε ορισμένα τρόφιμα. Δεδομένων των ανισοτήτων που υφίστανται μεταξύ των κρατών μελών και του κινδύνου που συνεπάγεται από τη στρέβλωση του ανταγωνισμού, επιβάλλεται να ληφθούν κοινοτικά μέτρα για τη διασφάλιση της ενότητας της αγοράς, τηρώντας συγχρόνως την αρχή της αναλογικότητας.
- (4) Οι αφλατοξίνες, ειδικότερα η αφλατοξίνη Β1, είναι γονοτοξικές καρκινογόνες ουσίες. Για αυτόν τον τύπο ουσιών δεν υπάρχει κανένα κατώτατο όριο, κάτω από το οποίο δεν παρατηρούνται αρνητικές επιδράσεις, και δεν μπορεί επομένως να ορισθεί επιτρεπτή ημερήσια δόση. Όπως έχουν σήμερα οι τεχνικές και επιστημονικές γνώσεις, καθώς και οι βελτιώσεις των τεχνικών παραγωγής και αποθήκευσης, δεν είναι δυνατόν να απαλειφθεί πλήρως η ανάπτυξη αυτών των μυκήτων και, κατά συνέπεια, η παρουσία των αφλατοξινών στα μπαχαρικά. Συνεπώς πρέπει να οριστούν τα όρια στο χαμηλότερο λογικό επίπεδο.
- (5) Τα αποτελέσματα ενός συντονισμένου προγράμματος ελέγχου, το οποίο εκτελέσθηκε από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τη σύσταση 97/77/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Ιανουαρίου 1997, σχετικά με συντονισμένο πρόγραμμα για τον επίσημο έλεγχο των τροφίμων για το 1997 ⁽⁴⁾, κοινοποιήθηκαν αφού

καθορίστηκαν οι μέγιστες τιμές για τις αφλατοξίνες σε άλλα τρόφιμα. Αποδεικνύουν ότι ορισμένα είδη μπαχαρικών περιέχουν υψηλά επίπεδα αφλατοξινών. Είναι επομένως σκόπιμο να καθορισθούν ανώτατα όρια για τα είδη μπαχαρικών που χρησιμοποιούνται σε μεγάλες ποσότητες και που έχουν υψηλή συχνότητα μόλυνσης.

- (6) Τα ανώτατα όρια πρέπει να επανεξετασθούν και, εάν χρειάζεται, να μειωθούν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2003, λαμβάνοντας υπόψη τις δυνατότητες μείωσης της μόλυνσης των μπαχαρικών από αφλατοξίνες, με τη βελτίωση των μεθόδων παραγωγής, συγκομιδής και αποθήκευσης και με την πρόοδο των επιστημονικών και τεχνολογικών γνώσεων.
- (7) Η ωχρατοξίνη Α είναι μια μυκοτοξίνη η οποία παράγεται από ορισμένα είδη μυκήτων (*Penicillium* και *Aspergillus species*). Εμφανίζεται σε μια ποικιλία φυτικών προϊόντων όπως τα δημητριακά, οι κόκκοι καφέ, το κακάο και οι ξηροί καρποί, σε ολόκληρο τον κόσμο. Η ωχρατοξίνη έχει επίσης ανιχνευθεί σε προϊόντα όπως τα προϊόντα σίτου, ο καφές, ο οίνος, η μπύρα και ο χυμός σταφυλιών αλλά και σε προϊόντα ζωικής προέλευσης όπως τα χοιρινά νεφρά. Από έρευνες όσον αφορά τη συχνότητα και τις τιμές ωχρατοξίνης Α σε δείγματα τροφίμων και ανθρώπινου αίματος προκύπτει ότι η παρουσία ωχρατοξίνης στα τρόφιμα είναι συχνή.
- (8) Η ωχρατοξίνη Α είναι μυκοτοξίνη που έχει καρκινογόνες, νεφροτοξικές, τερατογόνες, ανοσοτοξικές και ενδεχόμενα νευροτοξικές ιδιότητες. Η τοξίνη αυτή έχει συνδεθεί με την εμφάνιση νεφροπάθειας στους ανθρώπους. Η ωχρατοξίνη Α μπορεί να έχει μεγάλο χρόνο ημιζωής στους ανθρώπους.
- (9) Η επιστημονική επιτροπή τροφίμων, στη γνώμη της για την ωχρατοξίνη Α στις 17 Σεπτεμβρίου 1998, κρίνει ότι θα ήταν φρόνιμο να περιοριστεί όσο το δυνατόν περισσότερο η έκθεση στην ωχρατοξίνη Α, φροντίζοντας ώστε η έκθεση αυτή να μην υπερβαίνει το κατώτατο όριο των τιμών ανεκτής ημερήσιας πρόσληψης 1,2-14 ng/kg bw/ημέρα που έχουν υπολογιστεί από άλλους οργανισμούς, δηλαδή κάτω των 5 ng/kg bw/ημέρα.
- (10) Με τις σημερινές επιστημονικές και τεχνικές γνώσεις και παρά τις βελτιώσεις στις τεχνικές παραγωγής και αποθήκευσης, δεν είναι δυνατό να προληφθεί πλήρως η ανάπτυξη αυτών των μυκήτων. Συνεπώς η ωχρατοξίνη Α δεν μπορεί να εξαλειφθεί πλήρως από τα τρόφιμα. Για το λόγο αυτό πρέπει να οριστούν τα όρια στο χαμηλότερο λογικό επίπεδο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 37 της 13.2.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 77 της 16.3.2001, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 41 της 13.2.2002, σ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 22 της 24.1.1997, σ. 27.

- (11) Οι κυριότερες πηγές πρόκλησης ωχρατοξίνης Α στο πλαίσιο της διατροφής είναι τα δημητριακά και τα προϊόντα δημητριακών. Η πρόληψη έχει τεράστια σημασία για την αποφυγή της μόλυνσης στο μέτρο του δυνατού και την προστασία των καταναλωτών. Θα πρέπει να καθοριστούν λογικά ανώτατα όρια για τα δημητριακά και τα προϊόντα με βάση τα δημητριακά, με την προϋπόθεση ότι ισχύουν προληπτικά μέτρα για την αποφυγή της μόλυνσης σε όλα τα στάδια της αλυσίδας παραγωγής και εμπορίας.
- (12) Στις σταφίδες (στην κορινθιακή, στην ξανθή σταφίδα και στη σουλτανίνα) έχει παρατηρηθεί υψηλός βαθμός περιεκτικότητας. Οι σταφίδες αποτελούν σημαντική διατροφική πηγή ωχρατοξίνης Α για τα άτομα που τις καταναλώνουν σε μεγάλο βαθμό και κυρίως για τα παιδιά. Θα πρέπει συνεπώς να καθιερωθεί προς το παρόν ένα οριακό επίπεδο, πράγμα το οποίο είναι τεχνολογικά εφικτό, αλλά είναι αναγκαίο και να βελτιωθούν περαιτέρω οι πρακτικές για τη μείωση της μόλυνσης.
- (13) Η παρουσία ωχρατοξίνης Α έχει επίσης παρατηρηθεί στον καφέ, στον οίνο, στη μπίρα, στο χυμό σταφυλιών, στο κακάο και στα μπαχαρικά. Πρέπει να γίνουν έρευνες από τα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα μέρη (π.χ. επαγγελματικές οργανώσεις) για να καθοριστούν οι διάφοροι παράγοντες που συμβάλλουν στο σχηματισμό της ωχρατοξίνης Α καθώς και τα προληπτικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν για να μειωθεί η παρουσία ωχρατοξίνης Α σε αυτά τα τρόφιμα. Είναι απόλυτα αναγκαίο για αυτά τα προϊόντα να καταβληθούν όλες οι δυνατές προσπάθειες όσον αφορά την έρευνα και τα προληπτικά μέτρα ώστε να μειωθεί η περιεκτικότητα ωχρατοξίνης Α στο ελάχιστο δυνατό έως ότου καθιερωθούν ανώτατα όρια βάσει της αρχής ALARA (As Low As Reasonably Achievable). Εάν δεν καταβληθούν προσπάθειες για τη μείωση της περιεκτικότητας ορισμένων τροφίμων σε ωχρατοξίνη Α, θα χρειαστεί να καθιερωθεί ανώτατο όριο για τα προϊόντα αυτά με στόχο την προστασία της δημόσιας υγείας, δίχως να είναι δυνατή η αξιολόγηση του εφικτού από τεχνολογικής άποψης.
- (14) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 466/2001 πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί ανάλογα.
- (15) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2002.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 466/2001 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 4 παράγραφος 2 τροποποιείται ως εξής:

α) η πρώτη φράση αντικαθίσταται από την ακόλουθη: «Όσον αφορά τις αφλατοξίνες και την ωχρατοξίνη Α στα προϊόντα που αναφέρονται στα σημεία 2.1 και 2.2 του παραρτήματος I, απαγορεύεται:»

β) στο σημείο β) «και 2.1.3» αντικαθίσταται από «, 2.1.3, 2.1.4, 2.2.1 και 2.2.2».

2. Στο άρθρο 5, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 2α:

«2α. Η Επιτροπή θα αναθεωρήσει τα ανώτατα επίπεδα για τις αφλατοξίνες που ορίζονται στο σημείο 2.1.4 του τμήματος 2 στο παράρτημα I έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003 το αργότερο και, αν χρειαστεί, θα τις μειώσει για να λάβει υπόψη την πρόοδο της επιστημονικής και τεχνολογικής γνώσης.

Η Επιτροπή θα αναθεωρήσει τις διατάξεις που ορίζονται στο σημείο 2.2.2 και 2.2.3 του τμήματος 2 στο παράρτημα I έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003 το αργότερο, όσον αφορά τα ανώτατα όρια για την ωχρατοξίνη Α σε σταφίδες και με στόχο τη συμπερίληψη ανώτατου ορίου για την παρουσία ωχρατοξίνης Α στον ωμό και καβουρντισμένο καφέ, στα προϊόντα καφέ, στον οίνο, στη μπίρα, στο χυμό σταφυλιού, στο κακάο και στα προϊόντα με βάση το κακάο καθώς και στα μπαχαρικά, προκειμένου να προστατευθεί η δημόσια υγεία λαμβάνοντας υπόψη τις διεξαχθείσες έρευνες και τα εφαρμοζόμενα προληπτικά μέτρα για τη μείωση της παρουσίας ωχρατοξίνης Α στα εν λόγω προϊόντα.

Για το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα μέρη θα κοινοποιούν ετησίως στην Επιτροπή τα αποτελέσματα των ερευνών που διεξάγουν και την πρόοδο που επιτυγχάνεται όσον αφορά την εφαρμογή των προληπτικών μέτρων για την αποφυγή της μόλυνσης των προϊόντων από ωχρατοξίνη Α.»

3. Το παράρτημα I τροποποιείται όπως ορίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει τη δέκατη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 5 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο τμήμα 2 (μυκοτοξίνες) του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 466/2001 προστίθενται τα ακόλουθα:

Προϊόντα	Μέγιστες αποδεκτές περιεκτικότητες (μg/kg)			Μέθοδος δειγματοληψίας	Αναλυτική μέθοδος αναφοράς
	B ₁	B ₁ + B ₂ + G ₁ + G ₂	M ₁		
«2.1.4. Είδη μπαχαρικών: — Capsicum spp. (αποξηραμένοι καρποί, ολόκληροι ή αλεσμένοι συμπεριλαμβανομένου του τσίλι, του τσίλι σε σκόνη, του καγιέν και της πάπρικας) — Piper spp. (καρποί, συμπεριλαμβανομένου του λευκού και μαύρου πιπεριού) — Myristica fragrans (μοσχοκάρυδο) — Zingiber officinale (ζιγγίβερη) — Curcuma longa (κούρκουμα)	5	10	—	Οδηγία 98/53/ΕΚ	Οδηγία 98/53/ΕΚ»

«Προϊόντα	Μέγιστες αποδεκτές περιεκτικότητες (μg/kg ή ppb)	Μέθοδος δειγματοληψίας	Αναλυτική μέθοδος αναφοράς
2.2. ΩΧΡΑΤΟΞΙΝΗ Α			
2.2.1. Δημητριακά (συμπεριλαμβανομένων του ρυζιού και του αγόπυρου) καθώς και παράγωγα προϊόντα δημητριακών			
2.2.1.1. Αναποφλοιώτοι σπόροι δημητριακών (συμπεριλαμβανομένου του αναποφλοιώτου ρυζιού και του φαγόπυρου). Οδηγ.	5	Οδηγία 2002/27/ΕΚ της Επιτροπής (*)	Οδηγία 2002/27/ΕΚ
2.2.1.2. Όλα τα προϊόντα που παράγονται από δημητριακά (περιλαμβανομένων επεξεργασμένων προϊόντων δημητριακών και σπόρων δημητριακών που προορίζονται για άμεση ανθρώπινη κατανάλωση)	3	Οδηγία 2002/27/ΕΚ	Οδηγία 2002/27/ΕΚ
2.2.2. Σταφίδες (κορινθιακή, ξανθή σταφίδα και σουλτανίνα)	10	Οδηγία 2002/27/ΕΚ	Οδηγία 2002/27/ΕΚ
2.2.3. Καφές ωμός ή καβουρδισμένος και προϊόντα καφέ, οίνος, ζύθος, χυμός σταφυλιού, σταφίδες, κακάο και προϊόντα κακάο, μπαχαρικά	—		

(*) ΕΕ L 75 της 16.3.2002, σ. 44.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 473/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Μαρτίου 2002

για την τροποποίηση των παραρτημάτων I, II και VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 του Συμβουλίου περί του βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής, καθώς και για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων όσον αφορά τη διαβίβαση πληροφοριών σχετικά με τη χρήση ενώσεων χαλκού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1991, περί του βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2491/2001 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 πρώτη και δεύτερη περίπτωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Είναι ανάγκη να οριστεί επακριβέστερα ο χρόνος κατά τον οποίο ξεκινά κατ' αρχήν η περίοδος μετατροπής και να καθοριστούν οι προϋποθέσεις που χρειάζεται να πληρούνται για να αναγνωρισθεί αναδρομικώς ότι ένα χρονικό διάστημα πριν από την εκκίνηση αποτελεί μέρος της περιόδου μετατροπής.
- (2) Σε εξαιρετικές περιστάσεις, όπως εκδήλωση μολυσματικών νόσων, μόλυνσεις λόγω ατυχημάτων ή θεομηνίες, οι κτηνοτρόφοι μπορεί να συναντήσουν δυσκολίες στην προμήθεια ζωοτροφών προερχόμενων από βιολογικές καλλιέργειες, οπότε πρέπει να παραχωρείται, σε προσωρινή βάση ή σε περιορισμένο βαθμό, έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους, για τη χρήση ζωοτροφών μη προερχόμενων από βιολογικές καλλιέργειες.
- (3) Το μέρος Α του παραρτήματος II που αφορά τα λιπάσματα και τα βελτιωτικά εδάφους προβλέπει τη δυνατότητα να χρησιμοποιηθεί το λιπασματοποιημένο προϊόν οικιακών αποβλήτων μόνο κατά τη διάρκεια προσωρινής περιόδου που λήγει στις 31 Μαρτίου 2002. Η χρήση λιπασματοποιημένου προϊόντος οικιακών αποβλήτων καλύπτει πραγματική ανάγκη ορισμένων κρατών μελών, το δε υπόψη προϊόν υπάρχει σε αυστηρές ρυθμίσεις όσον αφορά την προέλευση των αποβλήτων, τη λειτουργία συστήματος συγκέντρωσης, η οποία πρέπει να έχει γίνει αποδεκτή από το κράτος μέλος, και τη μέγιστη περιεκτικότητα σε βαρέα μέταλλα, υπό την επιφύλαξη τυχόν άλλων απαιτήσεων για τη χρήση του εν λόγω προϊόντος σε μη εξειδικευμένους γεωργικούς σκοπούς. Οι ανωτέρω απαιτήσεις πιθανώς να χρειάζεται να επανεξεταστούν στο πλαίσιο της νέας νομοθεσίας περί οικιακών αποβλήτων. Η τρέχουσα ισχύς άδεια μπορεί επομένως να παραταθεί για διάστημα έως τεσσάρων ετών.
- (4) Τα πυρεθροειδή (δ-μεθρίνη και λ-κυαλοθρίνη) δεν χρησιμοποιούνται στη βιολογική γεωργία παρά μόνο σε παγίδες και συνεπώς η χρησιμοποίησή τους ανταποκρίνεται στα κριτήρια του άρθρου 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91. Έχει διαφανεί ότι η χρησιμοποίηση των ανωτέρω ουσιών ανταποκρίνεται σε πραγματική ανάγκη σε ορι-

σμένες καλλιέργειες και θα πρέπει συνεπώς να επιτραπεί η χρήση τους για αόριστη διάρκεια.

- (5) Η Γερμανία ζήτησε να περιληφθεί ο τριφωσφορικός σίδηρος στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91, ώστε να δοθεί η δυνατότητα χρησιμοποίησης του προϊόντος αυτού ως μαλακοστρακοκτόνου στη βιολογική γεωργία. Αφού εξετάστηκε το ανωτέρω αίτημα, διαπιστώθηκε ότι πληρούνται οι όροι του άρθρου 7 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού. Επιπλέον, ο τριφωσφορικός σίδηρος αξιολογήθηκε πρόσφατα από πλευράς συμμόρφωσής του προς τα κριτήρια για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον βάσει της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2000/18/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾. Είναι άρα σκόπιμο να προστεθεί το προϊόν στο παράρτημα II μέρος Β.
- (6) Επιτρέπεται η χρήση της μεταλδεύδης ως μαλακοστρακοκτόνου στη βιολογική γεωργία για περίοδο που λήγει στις 31 Μαρτίου 2002. Η περίοδος αυτή θα πρέπει να παραταθεί για περιορισμένο τετραετές μεταβατικό διάστημα το οποίο αναμένεται να επιτρέψει να αντικατασταθεί στα κράτη μέλη η μεταλδεύδη ως μαλακοστρακοκτόνο από τον τριφωσφορικό σίδηρο.
- (7) Η χρησιμοποίηση του χαλκού με τη μορφή υδροξειδίου του χαλκού, οξυχλωριούχου χαλκού, όξινου θεικού χαλκού (τριβασικού) ή οξειδίου του χαλκού καθώς και η χρησιμοποίηση ορυκτελαίων ως μυκητοκτόνων θεωρούνται παραδοσιακές πρακτικές της βιολογικής γεωργίας, σύμφωνες με τις διατάξεις του άρθρου 7 παράγραφος 1α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91. Έχει διαφανεί ότι οι ουσίες αυτές είναι, τη στιγμή αυτή, απαραίτητες σε πολλές καλλιέργειες και ότι μόνο με την ένταση των ερευνητικών προσπαθειών θα καταστεί δυνατή η εύρεση, στο μεσοπρόθεσμο ή στον αώτερο χρονικό ορίζοντα, ενδεδειγμένων εναλλακτικών λύσεων. Ως εκ τούτου θα πρέπει να δοθεί άδεια επί του παρόντος για τις εν λόγω ουσίες. Η άδεια αυτή θα επανεξετασθεί υπό το πρίσμα νέων εξελίξεων και αποδείξεων για την ύπαρξη διαθέσιμων εναλλακτικών επιλογών.
- (8) Η χρησιμοποίηση του χαλκού με τις μορφές που αναφέρθηκαν προηγουμένως μπορεί να έχει μακροπρόθεσμες επιπτώσεις, λόγω της συγκεντρώσεώς τους στο έδαφος, πράγμα που είναι ασυμβίβαστο με την παράδοση της φιλικής προς το περιβάλλον βιολογικής γεωργίας. Πρέπει συνεπώς να περιοριστούν οι όροι χρησιμοποίησής τους καθορίζοντας ένα ανώτατο όριο χρησιμοποίησής τους, εκφρασμένο σε χιλιογράμματα χαλκού ανά εκτάριο και ανά έτος. Το ανώτατο αυτό όριο θα πρέπει να ξεκινά στα 8 χιλιογράμματα χαλκού ανά εκτάριο και να περιορίζεται έπειτα από μια περιορισμένη μεταβατική περίοδο τεσσάρων ετών στα 6 χιλιογράμματα ανά εκτάριο, εκτός αν αποδειχθεί ότι για ορισμένες καλλιέργειες δεν είναι αποτελεσματικό ένα τόσο χαμηλό ανώτατο όριο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 198 της 22.7.1991, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 337 της 20.12.2001, σ. 9.

⁽³⁾ ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 55 της 26.2.2002, σ. 29.

Τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να εφαρμόζουν το ανώτατο αυτό όριο, κατά μέσο όρο, στη διάρκεια πενταετούς περιόδου. Τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση της δυνατότητας αυτής πρέπει να υποβάλλουν εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή του μέτρου αυτού και σχετικά με τις ποσότητες που έχουν πράγματι χρησιμοποιηθεί, προκειμένου να καταστεί δυνατή η επανεξέταση του καθεστώτος αυτού, εφόσον απαιτείται.

- (9) Η παράταση της χρησιμοποίησης φυτοφαρμάκων στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού δεν προδικάζει τις αποφάσεις που ελήφθησαν σχετικά με τη χρησιμοποίηση των προϊόντων αυτών στη γεωργία εν γένει στο πλαίσιο του προγράμματος αναθεώρησης που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο και στο Κοινοβούλιο προς εξέταση την έκθεση που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2. Οι προθεσμίες τις οποίες ορίζει ο παρών κανονισμός θα επανεξετασθούν αμελλητί αν είναι ανάγκη, υπό το πρίσμα των πορισμάτων από την εξέταση της έκθεσης.
- (10) Το άρθρο 5 προβλέπει ότι μπορεί να γίνει αναφορά στον τρόπο βιολογικής παραγωγής στην ετικέτα ή στη διαφήμιση ενός προϊόντος μόνον εάν αυτό ή τα συστατικά του γεωργικής προέλευσης δεν έχουν υποβληθεί σε επεμβάσεις με ουσίες που δεν εμφανίζονται στο παράρτημα VI τμήμα Β. Εντούτοις, το υδροξείδιο του νατρίου παρατίθεται στο παράρτημα αυτό ως χρησιμοποιούμενο για την παραγωγή κραμβελαιού (*Brassica spp.*) μόνο κατά τη διάρκεια περιόδου που λήγει στις 31 Μαρτίου 2002. Φάνηκε όμως ότι η χρήση της ουσίας αυτής ανταποκρίνεται σε πραγματική ανάγκη για την παραγωγή ορισμένων τύπων βιολογικού κραμβελαιού χρησιμοποιούμενου σε είδη διατροφής. Θα πρέπει συνεπώς να επιτραπεί η χρήση του ανωτέρω προϊόντος για αόριστη διάρκεια.
- (11) Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 207/93 της Επιτροπής⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2000⁽²⁾, ορίστηκε το περιεχόμενο του παραρτήματος VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 και θεσπίστηκαν οι όροι εφαρμογής του άρθρου 5 παράγραφος 4 του εν λόγω κανονισμού. Τα κράτη μέλη ζήτησαν να ενταχθούν τα έντερα ζώων στο παράρτημα VI μέρος Γ. Αφού εξετάστηκε το αίτημα, αποδείχθηκε ότι ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του άρθρου 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 και του άρθρου 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 207/93.
- (12) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I, II και VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Όταν ένα κράτος μέλος αποφασίζει να εφαρμόσει την παρέκκλιση που προβλέπεται για τα ανώτατα επίπεδα ενώσεων χαλκού στο παράρτημα II, μέρος Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91, κοινοποιεί στην Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη:

- πριν από τις 30 Ιουνίου 2002, πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί για την εφαρμογή της διάταξης αυτής και τη διασφάλιση της συμμόρφωσης, ιδίως στο επίπεδο κάθε εκμετάλλευσης,
- πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2004, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή και τα αποτελέσματα των μέτρων αυτών και ιδίως τις πράγματι απαιτηθείσες ποσότητες για κάθε καλλιεργητική περίοδο, από την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της παρούσας διάταξης.

Εφόσον απαιτείται, η Επιτροπή λαμβάνει τα ενδεδειγμένα μέτρα βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εντούτοις, τα κράτη μέλη μπορούν να συνεχίσουν να εφαρμόζουν τις διατάξεις του παραρτήματος I μέρος Α σημείο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91, οι οποίες εφαρμόζονταν πριν από τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού:

- για αγροτεμάχια για τα οποία η περίοδος μετατροπής άρχισε πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2002,
- για όλα τα αγροτεμάχια που περιλαμβάνονται σε σχέδιο μετατροπής, μέγιστης διάρκειας πέντε ετών, για το οποίο η απόφαση έχει ληφθεί από κοινού με τις αρμόδιες αρχές και η εφαρμογή του οποίου έχει αρχίσει πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 2002· η παρέκκλιση αυτή δεν ισχύει για τα αγροτεμάχια που έχουν προστεθεί στο σχέδιο μετά τη λήψη της αρχικής απόφασης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
David BYRNE
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 25 της 2.2.1993, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ L 241 της 26.9.2000, σ. 39.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 τροποποιείται ως εξής:
 - 1.1. Στο παράρτημα I μέρος Α «Φυτά και φυτικά προϊόντα», το σημείο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
 - «1.1. Οι αρχές που διατυπώνονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και οι οποίες παρατίθενται ειδικότερα στο παρόν παράρτημα, πρέπει κανονικά να έχουν εφαρμοστεί στα αγροτεμάχια, κατά τη διάρκεια περιόδου μετατροπής τουλάχιστον δύο ετών πριν από τη σορά ή, στην περίπτωση λιβαδιών, δύο ετών πριν από την εκμετάλλευσή τους για την παραγωγή ζωοτροφών βιολογικής γεωργίας ή, στην περίπτωση πολυετών καλλιεργειών εκτός από τα λιβάδια, τουλάχιστον τριών ετών πριν από την πρώτη συγκομιδή των προϊόντων του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχείο α). Η περίοδος μετατροπής αρχίζει το νωρίτερο από την ημερομηνία κατά την οποία ο παραγωγός έχει ανακοινώσει τη δραστηριότητά του σύμφωνα με το άρθρο 8 και έχει υπάγει την εκμετάλλευσή του στο καθεστώς ελέγχου που προβλέπεται στο άρθρο 9.
 - 1.2. Ωστόσο, η αρχή ή ο οργανισμός ελέγχου μπορεί να αποφασίσει, με τη σύμφωνη γνώμη της αρμόδιας επιτροπής, να αναγνωρίσει αναδρομικά ότι αποτελεί μέρος της περιόδου μετατροπής όλη η προηγούμενη περίοδος κατά τη διάρκεια της οποίας:
 - α) α) είτε τα αγροτεμάχια είχαν στο πλαίσιο προγράμματος που εφαρμόστηκε σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, σχετικά με μεθόδους γεωργικής παραγωγής που συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις προστασίας του περιβάλλοντος καθώς και με τη διατήρηση του φυσικού χώρου (*) ή του κεφαλαίου VI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) και για την τροποποίηση και κατάργηση ορισμένων κανονισμών (**), ή στο πλαίσιο ενός άλλου επίσημου προγράμματος, με την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω προγράμματα διασφαλίζουν ότι τα προϊόντα που δεν εμφανίζονται στο παράρτημα II μέρος Α και Β δεν έχουν χρησιμοποιηθεί στα αγροτεμάχια αυτά,
 - β) είτε τα αγροτεμάχια ήταν φυσικές ή γεωργικές εκτάσεις στις οποίες δεν είχαν γίνει επεμβάσεις με προϊόντα που δεν εμφανίζονται στο παράρτημα II μέρος Α και Β. Η περίοδος αυτή μπορεί να ληφθεί υπόψη αναδρομικά μόνο υπό τον όρο ότι έχουν περιέλθει στην αρχή ή στον οργανισμό ελέγχου επαρκείς ενδείξεις ώστε να μπορεί να διασφαλιστεί ότι υπήρξαν ικανοποιητικοί όροι κατά τη διάρκεια περιόδου τουλάχιστον τριών ετών.
 - 1.3. Η αρχή ή ο οργανισμός ελέγχου μπορεί, με την έγκριση της αρμόδιας αρχής, να αποφασίσει σε ορισμένες περιπτώσεις να παραταθεί η περίοδος μετατροπής πέραν της περιόδου που έχει καθοριστεί στο σημείο 1.1, λαμβάνοντας υπόψη την προηγούμενη χρήση των αγροτεμαχίων.
 - 1.4. Για τα αγροτεμάχια που έχουν ήδη μετατραπεί ή είναι στο στάδιο της μετατροπής προς τη βιολογική γεωργία, και στα οποία γίνονται επεμβάσεις με προϊόν που δεν εμφανίζεται στο παράρτημα II, το κράτος μέλος μπορεί να μειώσει την περίοδο μετατροπής κάτω από τη διάρκεια που έχει καθοριστεί στο σημείο 1.1, στις ακόλουθες δύο περιπτώσεις:
 - α) αγροτεμάχια στα οποία έγιναν επεμβάσεις με ένα εκ των προϊόντων που δεν εμφανίζονται στο παράρτημα II μέρος Β, στο πλαίσιο καταπολέμησης ασθένειας ή παρασίτου η οποία ήταν υποχρεωτική από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο έδαφός του ή σε ορισμένα μέρη αυτού όσον αφορά μια παραγωγή από συγκεκριμένη καλλιέργεια·
 - β) αγροτεμάχια στα οποία έγιναν επεμβάσεις με προϊόν που δεν εμφανίζεται στο παράρτημα II μέρος Α ή Β, στο πλαίσιο επιστημονικών δοκιμών εγκεκριμένων από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

Η διάρκεια της περιόδου μετατροπής καθορίζεται συνεπώς τηρώντας όλα τα ακόλουθα στοιχεία:

 - η αποδόμηση του εν λόγω φυτοφαρμάκου πρέπει να διασφαλίζει, στο τέλος της περιόδου μετατροπής, ασήμαντο επίπεδο υπολειμμάτων στο έδαφος, και, εάν πρόκειται για πολυετή καλλιέργεια, στο φυτό,
 - η συγκομιδή που έπεται της επεμβάσεως δεν μπορεί να πουληθεί με αναφορά στον τρόπο βιολογικής παραγωγής,
 - το εν λόγω κράτος μέλος πρέπει να ενημερώσει τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή για την απόφασή του όσον αφορά την υποχρέωση επεμβάσεων.

(*) ΕΕ L 215 της 30.7.1992, σ. 85.
(**) ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.»
- 1.2. Το μέρος Β. «Ζώα εκτροφής και ζωικά προϊόντα των εξής ειδών: βοοειδή (συμπεριλαμβανομένων και των ειδών βουβάλου και βονάσου), χοίρων, αιγών, κάπρων, ιπποειδών, πτηνών»
 - 1.2.1. Το κείμενο του σημείου 4.9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «Κατά παρέκκλιση του σημείου 4.8, σε περίπτωση απώλειας της χορτονομής ή επιβολής περιορισμών, ιδίως λόγω έκτακτων καιρικών συνθηκών, εκδήλωσης μολυσματικών νόσων, μόλυνσης με τοξικές ουσίες ή λόγω πυρκαγιάς, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών μπορούν να επιτρέπουν για περιορισμένο χρονικό διάστημα και για μία συγκεκριμένη περιοχή, μεγαλύτερο ποσοστό συμβατικών ζωοτροφών, όταν δικαιολογείται τέτοια παρέκκλιση. Μετά την έγκριση από την αρμόδια αρχή, η αρχή ή ο οργανισμός ελέγχου εφαρμόζουν την παρέκκλιση αυτή σε κάθε παραγωγό. Κάθε κράτος μέλος ενημερώνει τα λοιπά κράτη μέλη και την Επιτροπή σχετικά με τις παρεκκλίσεις που έχει εγκρίνει.»
 - 1.2.2. Στο σημείο 7.4, η λέξη «αποκλειστικά» προστίθεται μετά τη λέξη «συνεργασία».

2. Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 τροποποιείται ως εξής:
- 2.1. Το μέρος Α «Διπλάσματα και βελτιωτικά εδάφους» τροποποιείται ως εξής:
Στον πίνακα, η ημερομηνία λήξης «31 Μαρτίου 2002» για τη χρήση λιπασματοποιημένων οικιακών αποβλήτων ή οικιακών αποβλήτων που έχουν υποστεί ζύμωση αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Μαρτίου 2006».
- 2.2. Το μέρος Β «Φυτοφάρμακα» τροποποιείται ως εξής:
- 2.2.1. Στον πίνακα III «Ουσίες που πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε παγίδες ή δοσιμετρητές» ο περιορισμός χρήσεως για περίοδο που λήγει στις 31 Μαρτίου 2002 καταργείται για τα πυρεθροειδή.
- 2.2.2. Στον πίνακα III «Ουσίες που πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε παγίδες» η ημερομηνία λήξης «31 Μαρτίου 2002» για τη μεταλλεύδη αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Μαρτίου 2006».
- 2.2.3. Στον πίνακα IV «Λοιπές ουσίες παραδοσιακής χρήσης στο βιολογικό τρόπο γεωργικής παραγωγής», οι διατάξεις που αφορούν το χαλκό αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

Όνομασία	Περιγραφή, απαιτήσεις ως προς τη σύνθεση, όροι χρήσεως
«Χαλκός με τη μορφή υδροξειδίου του χαλκού, οξυχλωριούχου χαλκού, όξινου θεικού χαλκού (τριβασικός), οξειδίου του χαλκού	<p>Μυκητοκτόνο</p> <p>Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2005 εντός του ορίου των 8 χιλιογράμμων χαλκού ανά εκτάριο και κατ' έτος κατ' ανώτατο όριο, και από την 1η Ιανουαρίου 2006 εντός του ορίου των 6 χιλιογράμμων χαλκού ανά εκτάριο και κατ' έτος κατ' ανώτατο όριο, με την επιφύλαξη μικρότερης ποσότητας εάν αυτό προκύπτει από ειδικές διατάξεις της νομοθεσίας για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα στο κράτος μέλος στο οποίο θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν</p> <p>Για τις πολυετείς καλλιέργειες, τα κράτη μέλη μπορούν, κατά παρέκκλιση της προηγούμενης παραγράφου, να προβλέψουν ότι τα ανώτατα επίπεδα εφαρμόζονται ως εξής:</p> <ul style="list-style-type: none"> — η συνολική ανώτατη ποσότητα που έχει χρησιμοποιηθεί από τις 23 Μαρτίου 2002 μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006 δεν θα υπερβαίνει τα 38 χιλιογράμματα χαλκού ανά εκτάριο και στη συνέχεια ότι — από την 1η Ιανουαρίου 2007, η ανώτατη ποσότητα που μπορεί να χρησιμοποιείται ετησίως ανά εκτάριο θα υπολογίζεται αφαιρώντας τις ποσότητες που έχουν πράγματι χρησιμοποιηθεί κατά τα τέσσερα προηγούμενα έτη από τη συνολική ποσότητα των 36, 34, 32 και 30 χιλιογράμμων αντιστοίχως για τα έτη 2007, 2008, 2009 και 2010 και τα επόμενα έτη. <p>Ανάγκη αναγνωρισμένη από τον οργανισμό ή την αρχή ελέγχου»</p>

- 2.2.4. Στον πίνακα IV «Λοιπές ουσίες παραδοσιακής χρήσης στο βιολογικό τρόπο γεωργικής παραγωγής», ο περιορισμός χρήσεως για περίοδο που λήγει στις 31 Μαρτίου 2002 καταργείται για τα ορυκτέλαια.
- 2.3. Ένας νέος πίνακας IIIα με τίτλο «Παρασκευάσματα που διασκορπίζονται επιφανειακά μεταξύ των καλλιεργούμενων φυτών» προστίθεται, με το ακόλουθο περιχόμενο:

Όνομασία	Περιγραφή, απαιτήσεις ως προς τη σύνθεση, όροι χρήσεως
Τριφωσφορικός σίδηρος	Μαλακοστρακοκτόνο»

3. Το παράρτημα VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 τροποποιείται ως εξής:
- 3.1. Μέρος Β «Βοηθητικά μέσα επεξεργασίας και άλλα προϊόντα τα οποία είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν για την επεξεργασία συστατικών γεωργικής προέλευσης βιολογικής παραγωγής, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο δ) και στο άρθρο 5 παράγραφος 5α στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91», τροποποιείται ως εξής: ο περιορισμός χρήσεως για περίοδο που λήγει στις 31 Μαρτίου 2002 καταργείται για το υδροξείδιο του νατρίου.
- 3.2. Στο μέρος Γ «συστατικά γεωργικής προέλευσης μη βιολογικής παραγωγής τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91», στο σημείο Γ.3: «Έντερα μόνο μέχρι την 1η Απριλίου 2004»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 474/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Μαρτίου 2002

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 20/2002 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής των ειδικών καθεστώτων εφοδιασμού των ιδιαίτερα απομακρυσμένων περιφερειών που θεσπίστηκαν με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1452/2001, (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1454/2001 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1452/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001, περί ειδικών μέτρων, όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα, υπέρ των υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων, και για την τροποποίηση της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ καθώς και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 525/77 και (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 (Poseidom) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 22,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001 περί ειδικών μέτρων, όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα, υπέρ των Αζορών και της Μαδέρας και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 (Poseima) ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 34,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για τεχνικούς λόγους και για να εξασφαλιστεί κατάλληλος έλεγχος του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού για τις Αζόρες και τη Μαδέρα κατά τη μεταβατική περίοδο που λήγει στις 30 Ιουνίου 2002, οι πορτογαλικές αρχές ζήτησαν την εφαρμογή ειδικών διατάξεων για την υποβολή των αιτήσεων πιστοποιητικών και για την περίοδο ισχύος τους. Πρέπει να ικανοποιηθεί το αίτημα αυτό και να περιοριστεί η υποβολή των αιτήσεων πιστοποιητικών στις πέντε πρώτες εργάσιμες ημέρες κάθε μήνα καθώς επίσης και να καθοριστεί η λήξη της ισχύος των πιστοποιητικών στο τέλος του δεύτερου μήνα που έπεται εκείνου της έκδοσής τους. Προς το σκοπό αυτό, κρίνεται σκόπιμο να εφαρμοστούν οι νέες αυτές διατάξεις από την 1η Απριλίου 2002.
- (2) Έγινε ένα λάθος στο άρθρο 30 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 20/2002 της Επιτροπής ⁽³⁾. Λόγω του λάθους αυτού μπορεί να δημιουργηθούν δυσκολίες στην εφαρμογή του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου από την 1η Ιανουαρίου μέχρι τις 30 Ιουνίου 2002, που χορηγήθηκε στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα, στις

Αζόρες και στη Μαδέρα. Πρέπει να διορθωθεί το λάθος αυτό και να επιτραπεί η ορθή εκτέλεση των εργασιών έκδοσης των πιστοποιητικών κατά την εν λόγω μεταβατική περίοδο.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη όλων των σχετικών επιτροπών διαχείρισης.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 20/2002 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 29, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:
 - «3. Μέχρι τις 30 Ιουνίου 2002, οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται για τις Αζόρες και τη Μαδέρα:
 - α) οι αιτήσεις πιστοποιητικών υποβάλλονται κατά τις πέντε πρώτες εργάσιμες ημέρες κάθε μήνα και τα πιστοποιητικά εκδίδονται κατά τις επόμενες πέντε εργάσιμες ημέρες·
 - β) τα πιστοποιητικά ισχύουν επί δύο μήνες μετά το μήνα της έκδοσής τους.»
2. Στο άρθρο 30 δεύτερο εδάφιο, η δεύτερη περίπτωση του κανονισμού αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— τα άρθρα 4, 5, 7, 9, το άρθρο 10, παράγραφος 1 και τα άρθρα 11, 13, 14, 15, 26 και 27 εφαρμόζονται όσον αφορά τα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα, τις Αζόρες και τη Μαδέρα από την 1η Ιουλίου 2002.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Οι διατάξεις του άρθρου 1 σημείο 1 εφαρμόζονται από την 1η Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 11.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 8 της 11.1.2002, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 475/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Μαρτίου 2002****σχετικά με την αναστολή της εφαρμογής του συστήματος διπλού ελέγχου για ορισμένα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 2001/33/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2000, για υπογραφή συμφωνίας υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με την παράταση και τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ουκρανίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που μονογραφήθηκε στις 5 Μαΐου 1993, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τη συμφωνία υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών που μονογραφήθηκε στις 15 Οκτωβρίου 1999, καθώς και την έγκριση της προσωρινής εφαρμογής της ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 2 παράγραφος 1 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε, ορίζει ότι το αργότερο έξι εβδομάδες πριν από τη λήξη του κάθε έτους κατά τη διάρκεια της συμφωνίας, η Επιτροπή και η Ουκρανία θα έρχονται σε διαβουλεύσεις σχετικά με την ανάγκη διατήρησης των κατηγοριών που αριθμούνται στο παράρτημα III της συμφωνίας για το διπλό έλεγχο, έχοντας υπόψη τη δυνατότητα άρσης ορισμένων κατηγοριών από τον κατάλογο των προϊόντων που υπόκεινται σε διπλό έλεγχο.
- (2) Το Νοέμβριο του 2001 διεξήχθησαν διαβουλεύσεις με σκοπό την επανεξέταση της ανάγκης διατήρησης της εφαρμογής του συστήματος διπλού ελέγχου για ορισμένα

κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα. Μετά τις διαβουλεύσεις αυτές, τα μέρη συμφώνησαν να αναστείλουν το σύστημα διπλού ελέγχου για ορισμένα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα.

- (3) Θα ήταν επιθυμητό ο παρών κανονισμός να τεθεί σε ισχύ το συντομότερο δυνατό ώστε να ενημερωθούν οι οικονομικοί φορείς για τα οφέλη που συνεπάγεται.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα III της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, το οποίο καθορίζει τα προϊόντα χωρίς ποσοτικά όρια που υπόκεινται στο σύστημα διπλού ελέγχου που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 2 παράγραφος 1 της συμφωνίας, αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
Pascal LAMY
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 16 της 18.1.2001, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 123 της 17.5.1994, σ. 718.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Προϊόντα για τα οποία δεν προβλέπονται ποσοτικά όρια, τα οποία υπόκεινται στο σύστημα διπλού ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο της συμφωνίας

Ομάδα	Κατηγορία	2000	2001	2002	2003	2004
IA	1	Ποσόστωση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
	2	Ποσόστωση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση
	3	Ποσόστωση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
IB	4	Ποσόστωση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση
	5	Ποσόστωση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση
	6	Ποσόστωση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση
	7	Ποσόστωση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση
	8	Ποσόστωση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση
IIA	9	Ποσόστωση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
	20	Ποσόστωση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
	22	Επιτήρηση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
	23	Ποσόστωση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
	39	Ποσόστωση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
IIB	12	Ποσόστωση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση
	13	Ποσόστωση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση
	15	Ποσόστωση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση
	16	Ποσόστωση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση
	21	Ποσόστωση	Επιτήρηση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
	24	Ποσόστωση	Επιτήρηση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
	26/27	Ποσόστωση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση
	29	Ποσόστωση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση
	73	Επιτήρηση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
83	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	
IIIA	33	Επιτήρηση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
	36	Ποσόστωση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
	37	Ποσόστωση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
	50	Ποσόστωση	Επιτήρηση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
IIIB	67	Ποσόστωση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
	74	Επιτήρηση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
	90	Ποσόστωση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
IV	115	Ποσόστωση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς
	117	Ποσόστωση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση	Επιτήρηση
	118	Ποσόστωση	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς	Ατελώς»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 476/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Μαρτίου 2002****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2001**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1987/2001 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 ⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή για τον καθορισμό αυτό πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η

οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από την 8η έως τις 14 Μαρτίου 2002 σε 192,00 EUR/t στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 271 της 12.10.2001, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 272 της 13.10.2001, σ. 13.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 477/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Μαρτίου 2002****για την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών της Ευρώπης, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2008/2001**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1987/2001 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2008/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 ⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η

οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών της Ευρώπης, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από την 8η έως τις 14 Μαρτίου 2002, σε 210,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2008/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 271 της 12.10.2001, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 272 της 13.10.2001, σ. 15.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 478/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Μαρτίου 2002****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/2001**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1987/2001⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/2001 της Επιτροπής⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η

οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από την 8η έως τις 14 Μαρτίου 2002 σε 203,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 271 της 12.10.2001, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 272 της 13.10.2001, σ. 17.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 479/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Μαρτίου 2002****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2010/2001**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1987/2001 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2010/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 ⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η

οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από την 8η έως τις 14 Μαρτίου 2002, σε 303,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2010/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 271 της 12.10.2001, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 272 της 13.10.2001, σ. 19.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 480/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Μαρτίου 2002****για καθορισμό της μέγιστης επιδότσης κατά την αποστολή μακρόσπερμου αποφλοιωμένου ρυζιού προς τη νήσο Ρεϋνιόν, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2011/2001**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1987/2001 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 1,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89 της Επιτροπής, της 6ης Σεπτεμβρίου 1989, περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής σχετικά με τις αποστολές ρυζιού στη Ρεϋνιόν ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1453/1999 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2011/2001 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιδότηση κατά την αποστολή ρυζιού προς τη νήσο Ρεϋνιόν.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει σχετικά με τον καθορισμό μιας μέγιστης επιδότσης.

(3) Για τον εν λόγω καθορισμό, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη ιδίως τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89. Η δημοπρασία κατακυρώνεται σε κάθε υποβάλλοντα προσφορά του οποίου η προσφορά βρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιδότσης ή σε κατώτερο επίπεδο.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Καθορίζεται μια μέγιστη επιδότηση κατά την αποστολή μακρόσπερμου αποφλοιωμένου ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 20 98 προς τη νήσο Ρεϋνιόν, με βάση τις προσφορές που υποβλήθηκαν από τις 11 έως τις 14 Μαρτίου 2002, σε 310,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2011/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 271 της 12.10.2001, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 261 της 7.9.1989, σ. 8.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 167 της 2.7.1999, σ. 19.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 272 της 13.10.2001, σ. 21.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 481/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Μαρτίου 2002

για να μην δοθεί συνέχεια στις προσφορές που κατατέθηκαν για τη 285η μερική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο γενικών μέτρων παρεμβάσεως σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2345/2001 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 4, το άρθρο 41 και το άρθρο 47 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 562/2000 της Επιτροπής της 15ης Μαρτίου 2000 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα καθεστώτα αγοράς στη δημόσια παρέμβαση στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1564/2001 ⁽⁴⁾, θεσπίζει τους κανόνες αγοράς στη δημόσια παρέμβαση. Σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω κανονισμού, ανοίχθηκε δημοπρασία, από το άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1989, για την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 238/2002 ⁽⁶⁾.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000, καθορίστηκε μια ανώτατη τιμή αγοράς για την ποιότητα R3, κατά περίπτωση, για κάθε μερική δημοπρασία, λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που υποβλήθηκαν. Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 μπορεί να αποφασιστεί να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία.
- (3) Μετά από εξέταση των υποβληθεισών προσφορών για την 285η μερική δημοπρασία και λαμβανομένων υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού

(ΕΚ) αριθ. 1254/1999, των απαιτήσεων για λογική στήριξη της αγοράς, καθώς και της εποχικής εξέλιξης των σφαγών και των τιμών, θα πρέπει να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία.

- (4) Με το άρθρο 1 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1209/2001 της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2001, για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 562/2000 για λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα καθεστώτα αγοράς στη δημόσια παρέμβαση στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2579/2001 ⁽⁸⁾, άνοιξε ομοίως η δυνατότητα δημόσιας παρέμβασης για τα σφαγία ή ημιμόρια σφαγίων ισχνών βοοειδών, θεσπίζοντας ειδικούς κανόνες συμπληρωματικούς προς εκείνους που προβλέπονται για την παρέμβαση άλλων προϊόντων. Καμία προσφορά δεν κατατέθηκε για την 285η μερική δημοπρασία.
- (5) Συνεκτιμώντας την εξέλιξη των γεγονότων, επιβάλλεται η άμεση έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στη 285η μερική δημοπρασία που ανοίχθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 315 της 1.12.2001, σ. 29.

⁽³⁾ ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 22.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 208 της 1.8.2001, σ. 14.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 159 της 10.6.1989, σ. 36.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 39 της 9.2.2002, σ. 4.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 165 της 21.6.2001, σ. 15.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 344 της 28.12.2001, σ. 68.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 482/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Μαρτίου 2002****για την απόφαση να μην γίνουν αποδεκτές οι προσφορές που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της 21ης μερικής προκήρυξης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 690/2001**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2345/2001 της Επιτροπής ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 690/2001 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2001, για τη θέσπιση ειδικών μέτρων στήριξης της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2595/2001 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 690/2001, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 713/2001 της Επιτροπής, της 10ης Απριλίου 2001, για αγορά βοείου κρέατος δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 690/2001 ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 433/2002 ⁽⁶⁾, καταρτίζει τον κατάλογο των κρατών μελών στα οποία ανοίγεται ο διαγωνισμός για την 21η μερική προκήρυξη στις 11 Μαρτίου 2002.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 690/2001, όταν είναι αναγκαίο, καθορίζεται μέγιστη τιμή αγοράς για την κατηγορία αναφοράς υπό το φως των προσφορών που έχουν ληφθεί, λαμβανομένων

υπόψη των διατάξεων του άρθρου 3 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού. Ωστόσο, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 690/2001, είναι δυνατόν να αποφασιστεί να μην δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.

- (3) Μετά από την εξέταση των προσφορών που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της 21ης μερικής προκήρυξης και λαμβανομένης υπόψη της τρέχουσας κατάστασης της αγοράς αγελαδινού κρέατος, καθώς και των περιορισμένων υπολειπόμενων ποσοτήτων που είναι διαθέσιμες δυνάμει του σχετικού κανονισμού, δεν πρέπει να δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.
- (4) Λόγω του επείγοντος χαρακτήρα των μέτρων στήριξης, ο παρών κανονισμός πρέπει να τεθεί σε ισχύ αμέσως.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίνεται συνέχεια στην 21η μερική προκήρυξη που ανοίχθηκε σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 690/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 315 της 1.12.2001, σ. 29.

⁽³⁾ ΕΕ L 95 της 5.4.2001, σ. 8.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 345 της 29.12.2001, σ. 33.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 100 της 11.4.2001, σ. 3.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 67 της 9.3.2002, σ. 4.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 483/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Μαρτίου 2002
για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2104/2001 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προβλέπει ότι κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένη κατά 55 % και μειωμένη κατά την τιμή cif κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στην εν λόγω αποστολή. Εντούτοις, ο δασμός αυτός δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το δασμό του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, οι τιμές cif κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός. Εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή για το χρηματιστήριο αναφοράς που αναφέρεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 283 της 27.10.2001, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή ⁽²⁾ (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας ⁽¹⁾	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά	0,00
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά ⁽³⁾	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	10,09
1002 00 00	Σίκαλη	0,00
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	0,00
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽⁴⁾	0,00
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	37,51
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽⁵⁾	37,51
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0,00

⁽¹⁾ Για το σκληρό σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές για το σκληρό σίτο μέσης ποιότητας που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

⁽²⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

⁽³⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 14 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

⁽⁴⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 8 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

⁽⁵⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 1.3.2002 έως τις 14.3.2002)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	US barley 2
Τιμή (EUR/τόνο)	126,11	120,45	117,20	94,04	223,39 (**)	213,39 (**)	152,85 (***)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/τόνο)	42,08	24,92	17,25	12,99	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/τόνο)	—	—	—	—	—	—	—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Fob Gulf.

(***) Fob ΗΠΑ.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 19,70 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 31,22 EUR/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)
0,00 EUR/τόνο (SRW2).

ΟΔΗΓΙΑ 2002/26/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 13ης Μαρτίου 2002
για τη καθιέρωση τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον επίσημο έλεγχο των μέγιστων
περιεκτικοτήτων ωχρατοξίνης Α στα τρόφιμα
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 315/93 του Συμβουλίου, της 8ης Φεβρουαρίου 1993, για τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών για τις προσμείξεις των τροφίμων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2,

την οδηγία 85/591/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για τη καθιέρωση κοινοτικών τρόπων δειγματοληψίας και τρόπων ανάλυσης για τον έλεγχο των τροφίμων ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 466/2001 της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2001, για τον καθορισμό μέγιστων τιμών ανοχής για ορισμένες προσμίξεις στα τρόφιμα ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 472/2002 ⁽⁴⁾, καθορίζει τις μέγιστες περιεκτικότητες για την ωχρατοξίνη Α σε ορισμένα τρόφιμα.
- (2) Η οδηγία 93/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1993, σχετικά με τα πρόσθετα μέτρα που αφορούν τον επίσημο έλεγχο των τροφίμων ⁽⁵⁾, εισάγει ένα σύστημα κανόνων ποιότητας για τα εργαστήρια που είναι επιφορτισμένα από τα κράτη μέλη με τον επίσημο έλεγχο των τροφίμων.
- (3) Η δειγματοληψία διαδραματίζει πολύ σημαντικό ρόλο στην αξιοπιστία του προσδιορισμού της περιεκτικότητας σε ωχρατοξίνη Α, που εμφανίζεται με ιδιαίτερα ετερογενή τρόπο στις παρτίδες.
- (4) Είναι αναγκαίο να καθοριστούν τα γενικά κριτήρια, στα οποία πρέπει να ανταποκρίνονται οι μέθοδοι ανάλυσης, προκειμένου τα εργαστήρια τα οποία είναι επιφορτισμένα με τη διεξαγωγή των ελέγχων, να χρησιμοποιούν μεθόδους ανάλυσης συγκρίσιμου επιπέδου επιδόσεων.
- (5) Οι διατάξεις που αφορούν τη δειγματοληψία και τις μεθόδους ανάλυσης θεσπίζονται βάσει των υφιστάμενων γνώσεων και μπορούν να προσαρμοστούν στην εξέλιξη των επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα κατά τρόπο ώστε οι δειγματοληψίες για τον επίσημο έλεγχο των μέγιστων περιεκτικοτήτων σε ωχρατοξίνη Α των τροφίμων να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις μεθόδους που περιγράφονται στο παράρτημα Ι της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα κατά τρόπο ώστε η παρασκευή των δειγμάτων και η χρησιμοποιούμενη μέθοδος ανάλυσης για τον επίσημο έλεγχο των μέγιστων περιεκτικοτήτων σε ωχρατοξίνη Α στα τρόφιμα να ανταποκρίνονται στα κριτήρια που περιγράφονται στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από τις 28 Φεβρουαρίου 2003. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 37 της 13.2.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 372 της 31.12.1985, σ. 50.

⁽³⁾ ΕΕ L 77 της 16.3.2001, σ. 1.

⁽⁴⁾ Βλέπε σελίδα 18 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 290 της 24.11.1993, σ. 14.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΤΡΟΠΟΙ ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΕΛΕΓΧΟ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΚΤΙΚΟΤΗΤΩΝ ΣΕ ΩΧΡΑΤΟΞΙΝΗ Α ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

1. Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής

Τα δείγματα που προορίζονται για τους επίσημους ελέγχους της περιεκτικότητας σε ωχρατοξίνη Α στα τρόφιμα, λαμβάνονται σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που αναφέρονται κατωτέρω. Τα συνολικά δείγματα που λαμβάνονται κατά τον τρόπο αυτό θεωρούνται ως αντιπροσωπευτικά των παρτίδων. Η συμφωνία των παρτίδων, όσον αφορά τις μέγιστες περιεκτικότητες που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 466/2001 προσδιορίζεται σε συνάρτηση με τις περιεκτικότητες που διαπιστώνονται στα δείγματα εργαστηρίου.

2. Ορισμοί

Παρτίδα:	η εκάστοτε παραδιδόμενη προσδιορίσιμη ποσότητα τροφίμου, για την οποία έχει διευκρινιστεί από τον αρμόδιο ότι παρουσιάζει κοινά χαρακτηριστικά, όπως είναι η προέλευση, η ποικιλία, το είδος συσκευασίας, ο συσκευαστής, ο αποστολέας ή η σήμανση.
Υποπαρτίδα:	τμήμα μεγάλης παρτίδας που έχει οριστεί για την εφαρμογή της μεθόδου δειγματοληψίας στο εν λόγω ορισθέν τμήμα. Κάθε υποπαρτίδα πρέπει να διαχωρίζεται φυσικά και να είναι εντοπίσιμη.
Στοιχειώδες δείγμα:	ποσότητα υλικού που λαμβάνεται από ένα μόνο σημείο της παρτίδας ή της υποπαρτίδας.
Συνολικό δείγμα:	το συνδυασμένο σύνολο όλων των στοιχειωδών δειγμάτων που έχουν ληφθεί από την παρτίδα ή την υποπαρτίδα.

3. Γενικές διατάξεις

3.1. Προσωπικό

Η δειγματοληψία πρέπει να πραγματοποιείται από επιφορτισμένο για τον σκοπό αυτό άτομο, σύμφωνα με τις ισχύουσες στο κράτος μέλος διατάξεις.

3.2. Προϊόν από το οποίο λαμβάνονται δείγματα

Κάθε προς ανάλυση παρτίδα αποτελεί αντικείμενο ξεχωριστής δειγματοληψίας. Σύμφωνα με τις ειδικές διατάξεις που προβλέπονται στο παρόν παράρτημα, οι μεγάλες παρτίδες πρέπει να υποδιαιρούνται σε υποπαρτίδες, οι οποίες πρέπει να αποτελούν το αντικείμενο ξεχωριστής δειγματοληψίας.

3.3. Προφυλάξεις

Κατά τη διάρκεια της δειγματοληψίας και της προετοιμασίας των δειγμάτων, πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις, προκειμένου να αποφεύγεται οιαδήποτε αλλοίωση, η οποία μπορεί να τροποποιήσει την περιεκτικότητα σε ωχρατοξίνη Α, να επηρεάσει τις αναλύσεις ή την αντιπροσωπευτικότητα του συνολικού δείγματος.

3.4. Στοιχειώδη δείγματα

Στο μέτρο του δυνατού, πρέπει να λαμβάνονται στοιχειώδη δείγματα σε διαφορετικά σημεία της παρτίδας ή της υποπαρτίδας. Κάθε παρέκκλιση από τον κανόνα αυτόν πρέπει να επισημαίνεται στα πρακτικά.

3.5. Παρασκευή του συνολικού δείγματος

Το συνολικό δείγμα λαμβάνεται με τη συνένωση των στοιχειωδών δειγμάτων.

3.6. Παρασκευή ομοίων δειγμάτων

Από το ομογενοποιημένο δείγμα λαμβάνονται όμοια δείγματα, για σκοπούς ελέγχου, δικαιώματος άσκησης προσφυγής και αναφοράς, υπό τον όρο ότι η διαδικασία αυτή είναι σύμφωνη με τις νόμιμες διατάξεις που ισχύουν στο κράτος μέλος.

3.7. Συσκευασία και αποστολή των δειγμάτων

Κάθε δείγμα τίθεται σε έναν καθαρό περιέκτη, από αδρανή ύλη, ο οποίος παρέχει την κατάλληλη προστασία του δείγματος έναντι οιαδήποτε παράγοντα μόλυνσης και από οποιαδήποτε βλάβη που μπορεί να προκύψει κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Πρέπει να λαμβάνονται επίσης όλες οι αναγκαίες προφυλάξεις για να αποτραπεί κάθε αλλοίωση της σύνθεσης του δείγματος, η οποία μπορεί να επέλθει κατά τη διάρκεια της μεταφοράς ή της αποθήκευσης.

3.8. Σφράγιση και σήμανση των δειγμάτων

Κάθε επίσημο δείγμα σφραγίζεται στον τόπο της δειγματοληψίας και αναγνωρίζεται σύμφωνα με τις ισχύουσες στο κράτος μέλος διατάξεις.

Για κάθε δειγματοληψία, πρέπει να συντάσσονται πρακτικά δειγματοληψίας, τα οποία καθιστούν δυνατή την αναγνώριση, χωρίς αμφισβήτηση, της παρτίδας από την οποία έχει ληφθεί το δείγμα και πρέπει να αναγράφεται η ημερομηνία και ο τόπος δειγματοληψίας, καθώς και κάθε άλλη συμπληρωματική πληροφορία, η οποία μπορεί να αποβεί χρήσιμη για τον παρασκευαστή.

4. Ειδικές διατάξεις

4.1. Διαφορετικοί τύποι παρτίδων

Τα επισιτιστικά προϊόντα δύνανται να τίθενται σε εμπορία χύμα, σε εμπορευματοκιβώτια, ή σε ατομικές συσκευασίες (σάκοι, συσκευασίες λιανικής πώλησης κ.λπ.). Ο τρόπος δειγματοληψίας μπορεί να εφαρμοστεί στις διαφορετικές μορφές συσκευασίας, με τις οποίες διατίθενται στην αγορά τα εν λόγω προϊόντα.

Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που προβλέπονται στα σημεία 4.3, 4.4 και 4.5 του παρόντος παραρτήματος, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως αναφορά για τη δειγματοληψία των παρτίδων που τίθενται σε εμπορία σε ατομικές συσκευασίες (σάκοι, συσκευασίες λιανικής πώλησης κ.λπ.) ο ακόλουθος τύπος:

$$\text{Συχνότητα δειγματοληψίας (ΣΔ)} \quad v = \frac{\text{Βάρος της παρτίδας} \times \text{Βάρος του στοιχειώδους δείγματος}}{\text{Βάρος του συνολικού δείγματος} \times \text{Βάρος μιας ατομικής συσκευασίας}}$$

— βάρος: εκφράζεται σε kg

— συχνότητα δειγματοληψίας (ΣΔ): αριθμός v ατομικών συσκευασιών που χωρίζουν τη λήψη δύο στοιχειωδών δειγμάτων, δεδομένου ότι κάθε λήψη πραγματοποιείται μετά από έναν συγκεκριμένο αριθμό συσκευασιών (τα δεκαδικά ψηφία στρογγυλεύονται στον αμέσως επόμενο ακέραιο αριθμό).

4.2. Βάρος του στοιχειώδους δείγματος

Το βάρος του στοιχειώδους δείγματος είναι περίπου 100 γραμμάρια, εκτός και αν το βάρος του δείγματος ορίζεται διαφορετικά στο παρόν παράρτημα. Σε περίπτωση παρτίδων που συνίστανται σε συσκευασίες λιανικής πώλησης, το βάρος του στοιχειώδους δείγματος εξαρτάται από το μέγεθος της συσκευασίας λιανικής πώλησης.

4.3. Γενική σύνοψη του τρόπου δειγματοληψίας για τα σιτηρά και τις σταφίδες

Πίνακας 1: Υποδιαίρεση των παρτίδων σε υποπαρτίδες, ανάλογα με το προϊόν και το βάρος της παρτίδας

Προϊόν	Βάρος της παρτίδας (σε τόνους)	Βάρος των υποπαρτίδων ή αριθμός υποπαρτίδων	Αριθμός στοιχειωδών δειγμάτων	Βάρος συνολικού δείγματος (kg)
Σιτηρά και προϊόντα σιτηρών	$\geq 1\ 500$	500 τόνοι	100	10
	> 300 και $< 1\ 500$	3 υποπαρτίδες	100	10
	≥ 50 και ≤ 300	100 τόνοι	100	10
	< 50	—	10-100 ⁽¹⁾	1-10
Σταφίδες (κορινθιακή, ξανθή σταφίδα και σουλτανίνα)	≥ 15	15-30 τόνοι	100	10
	< 15	—	10-100 ⁽²⁾	1-10

⁽¹⁾ Ανάλογα με το βάρος της παρτίδας — Βλέπε πίνακα 2 του παρόντος παραρτήματος.

⁽²⁾ Ανάλογα με το βάρος της παρτίδας — Βλέπε πίνακα 3 του παρόντος παραρτήματος.

4.4. Τρόπος δειγματοληψίας για τα σιτηρά και τα προϊόντα σιτηρών (παρτίδες ≥ 50 τόνων) και τις σταφίδες (παρτίδες ≥ 15 τόνων)

— Υπό την προϋπόθεση ότι οι υποπαρτίδες μπορούν να διαχωρίζονται φυσικά, κάθε παρτίδα πρέπει να υποδιαιρείται σε υποπαρτίδες σύμφωνα με τον πίνακα 1. Δεδομένου ότι το βάρος των παρτίδων δεν αποτελεί πάντα ακριβές πολλαπλάσιο του βάρους των υποπαρτίδων, το βάρος των υποπαρτίδων ενδέχεται να υπερβαίνει το αναφερόμενο βάρος κατά ποσοστό έως 20 %.

— Κάθε υποπαρτίδα πρέπει να αποτελεί το αντικείμενο ξεχωριστής δειγματοληψίας.

— Αριθμός στοιχειωδών δειγμάτων: 100. Στην περίπτωση παρτίδων σιτηρών κάτω των 50 τόνων και παρτίδων σταφίδας κάτω των 15 τόνων, βλέπε σημείο 4.5 Βάρος του συνολικού δείγματος = 10 kg.

— Αν δεν είναι δυνατή η εφαρμογή του προαναφερθέντος τρόπου δειγματοληψίας, λόγω εμπορικών συνεπειών που θα προέκυπταν από ζημία της παρτίδας (για παράδειγμα, λόγω του τύπου συσκευασίας ή των μέσων μεταφοράς), δύνανται να εφαρμόζεται ένας άλλος τρόπος δειγματοληψίας, υπό τον όρο ότι θα είναι όσο το δυνατόν περισσότερο αντιπροσωπευτικός και ότι θα περιγράφεται λεπτομερώς και θα τεκμηριώνεται δεόντως.

4.5. Διατάξεις για τη δειγματοληψία σε σιτηρά και προϊόντα σιτηρών (παρτίδες < 50 τόνων) και σε σταφίδες (παρτίδες < 15 τόνων)

Για τις παρτίδες σιτηρών κάτω των 50 τόνων και για τις παρτίδες σταφίδας κάτω των 15 τόνων πρέπει να χρησιμοποιηθεί το σχέδιο δειγματοληψίας που θα περιλαμβάνει 10 έως 100 στοιχειώδη δείγματα, ανάλογα με το βάρος της παρτίδας, που θα αποτελούν συνολικό δείγμα 1 έως 10 kg.

Τα στοιχεία του ακόλουθου πίνακα δύνανται να χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό του αριθμού των στοιχειωδών δειγμάτων που θα πρέπει να λαμβάνονται.

Πίνακας 2: Αριθμός στοιχειωδών δειγμάτων που πρέπει να λαμβάνονται, ανάλογα με το βάρος της παρτίδας σιτηρών

Βάρος παρτίδας (τόνοι)	Αριθμός στοιχειωδών δειγμάτων
≤ 1	10
> 1 - ≤ 3	20
> 3 - ≤ 10	40
> 10 - ≤ 20	60
> 20 - ≤ 50	100

Πίνακας 3: Αριθμός στοιχειωδών δειγμάτων που πρέπει να λαμβάνονται, ανάλογα με το βάρος της παρτίδας σταφίδας

Βάρος παρτίδας (τόνοι)	Αριθμός στοιχειωδών δειγμάτων
≤ 0,1	10
> 0,1 - ≤ 0,2	15
> 0,2 - ≤ 0,5	20
> 0,5 - ≤ 1,0	30
> 1,0 - ≤ 2,0	40
> 2,0 - ≤ 5,0	60
> 5,0 - ≤ 10,0	80
> 10,0 - ≤ 15,0	100

4.6. Δειγματοληψία στο στάδιο της λιανικής πώλησης

Η δειγματοληψία τροφίμων στο στάδιο της λιανικής πώλησης πρέπει να γίνεται, εφόσον είναι δυνατόν, σύμφωνα με τις ανωτέρω διατάξεις δειγματοληψίας. Εφόσον αυτό δεν είναι δυνατόν, μπορούν να χρησιμοποιηθούν άλλες αποτελεσματικές διαδικασίες δειγματοληψίας στο στάδιο της λιανικής πώλησης, υπό τον όρο ότι εξασφαλίζουν επαρκή αντιπροσωπευτικότητα της παρτίδας στην οποία πραγματοποιείται η δειγματοληψία.

5. Αποδοχή μιας παρτίδας ή υποπαρτίδας

- Αποδοχή, εφόσον το συνολικό δείγμα είναι σύμφωνο με το μέγιστο όριο.
- Απόρριψη, εφόσον το συνολικό δείγμα υπερβαίνει το μέγιστο όριο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΤΩΝ ΔΕΙΓΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΟΙ ΜΕΘΟΔΟΙ ΑΝΑΛΥΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΕΛΕΓΧΟ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΚΤΙΚΟΤΗΤΩΝ ΣΕ ΩΧΡΑΤΟΞΙΝΗ Α ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

1. Προφυλάξεις

Δεδομένου ότι η ωχρατοξίνη Α κατανέμεται κατά τρόπο ετερογενή, τα δείγματα πρέπει να παρασκευάζονται —και κυρίως να ομογενοποιούνται— με ιδιαίτερη επιμέλεια.

Το σύνολο του προϊόντος που παραλαμβάνεται στο εργαστήριο πρέπει να χρησιμοποιείται για την παρασκευή του προϊόντος που πρόκειται να δοκιμαστεί.

2. Επεξεργασία του δείγματος που παραλαμβάνεται στο εργαστήριο

Το πλήρες συνολικό δείγμα συνθλίβεται σε λεπτομερή σωματίδια και αναμειγνύεται επιμελώς σύμφωνα με μια μέθοδο που εξασφαλίζει αποδεδειγμένα την πλήρη ομογενοποίηση.

3. Υποδιαίρεση των δειγμάτων για μέτρα εκτέλεσης και μέσα προστασίας

Τα δείγματα ανάλυσης που προορίζονται για την εφαρμογή μέτρων εκτέλεσης για το εμπόριο ή για λόγους διατησίας, λαμβάνονται επί των ομογενοποιημένων δειγμάτων εργαστηρίου, υπό τον όρο ότι η διαδικασία αυτή είναι σύμφωνη προς τις ισχύουσες σχετικά με τη δειγματοληψία νόμιμες διατάξεις στο κράτος μέλος.

4. Μέθοδος ανάλυσης που πρέπει να χρησιμοποιείται από το εργαστήριο και απαιτήσεις σχετικά με τον έλεγχο του εργαστηρίου**4.1. Ορισμοί**

Ορισμένοι από τους συνηθέστερα χρησιμοποιούμενους ορισμούς τους οποίους τα εργαστήρια πρέπει να χρησιμοποιούν, είναι οι ακόλουθοι:

Οι πλέον διαδεδομένες παράμετροι αξιοπιστίας είναι η επαναληψιμότητα και η αναπαραγωγιμότητα.

$r =$ Επαναληψιμότητα: τιμή κάτω από την οποία δύναται να αναμένεται ότι η απόλυτη διαφορά μεταξύ των αποτελεσμάτων δυο μεμονωμένων δοκιμών, που λαμβάνονται κάτω από συνθήκες επαναληψιμότητας (δηλαδή το ίδιο δείγμα, ο ίδιος χειριστής, ο ίδιος εξοπλισμός, το ίδιο εργαστήριο και μικρή χρονική απόσταση), βρίσκεται εντός των ορίων της ειδικής πιθανότητας (κατά κανόνα 95 %) και επομένως $r = 2,8 \times sr$.

$s_r =$ Τυπική απόκλιση, υπολογιζόμενη με βάση τα ληφθέντα αποτελέσματα υπό συνθήκες επαναληψιμότητας.

$RSD_r =$ Σχετική τυπική απόκλιση, υπολογιζόμενη με βάση τα αποτελέσματα που ελήφθησαν υπό συνθήκες επαναληψιμότητας $[(s_r/\bar{x}) \times 100]$, όπου \bar{x} είναι ο μέσος όρος των αποτελεσμάτων για όλα τα εργαστήρια και δείγματα.

$R =$ Αναπαραγωγιμότητα: τιμή κάτω από την οποία δύναται να αναμένεται ότι η απόλυτη διαφορά μεταξύ των αποτελεσμάτων των μεμονωμένων δοκιμών, που ελήφθησαν υπό συνθήκες αναπαραγωγιμότητας (δηλαδή για το ίδιο προϊόν που ελήφθη από χειριστές σε διάφορα εργαστήρια, χρησιμοποιώντας τη τυποποιημένη μέθοδο δοκιμασίας), βρίσκεται εντός ορισμένου ορίου πιθανότητας (κατά κανόνα 95 %) και επομένως $R = 2,8 \times sR$.

$s_R =$ Τυπική απόκλιση, υπολογιζόμενη με βάση τα αποτελέσματα υπό συνθήκες αναπαραγωγιμότητας

$RSD_R =$ Σχετική τυπική απόκλιση, υπολογιζόμενη με βάση τα αποτελέσματα υπό συνθήκες αναπαραγωγιμότητας $[(s_R/\bar{x}) \times 100]$.

4.2. Γενικές απαιτήσεις

Οι μέθοδοι ανάλυσης που χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο των τροφίμων πρέπει να ανταποκρίνονται στις διατάξεις των σημείων 1 και 2 του παραρτήματος της οδηγίας 85/591/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για την καθιέρωση κοινοτικών τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον έλεγχο των τροφίμων.

4.3. Ειδικές απαιτήσεις

Εφόσον δεν προβλέπεται σε κοινοτικό επίπεδο καμία ειδική μέθοδος για τον προσδιορισμό των περιεκτικότητων σε ωχρατοξίνη Α στα τρόφιμα, τα εργαστήρια είναι ελεύθερα να εφαρμόζουν τη μέθοδο της επιλογής τους, υπό τον όρο ότι πληροί τα ακόλουθα κριτήρια:

Χαρακτηριστικά απόδοσης για την ωχρατοξίνη Α

Περιεκτικότητα mg/kg	Ωχρατοξίνη Α		
	RSD _r (%)	RSD _R (%)	Ανάκτηση (%)
< 1	≤ 40	≤ 60	50 έως 120
1-10	≤ 20	≤ 30	70 έως 110

— Δεν αναφέρονται τα όρια ανίχνευσης των χρησιμοποιούμενων μεθόδων, δεδομένου ότι οι τιμές που αφορούν την αξιοπιστία παρέχονται μόνο για τις συγκεντρώσεις που παρουσιάζουν ενδιαφέρον.

— Οι τιμές που αφορούν την αξιοπιστία υπολογίζονται με την εξίσωση του Horwitz:

$$RSD_R = 2^{(1-0,5 \log C)}$$

όπου:

— RSD_R είναι η σχετική τυπική απόκλιση που υπολογίζεται με βάση τα αποτελέσματα που ελήφθησαν υπό συνθήκες αναπαραγωγιμότητας, $[(s_r/\bar{x}) \times 100]$,

— C είναι το ποσοστό συγκέντρωσης (δηλαδή 1 = 100g/100g, 0,001 = 1,000 mg/kg).

Πρόκειται για μια γενική εξίσωση σχετικά με την πιστότητα, η οποία έχει αποδειχθεί ανεξάρτητη προς την ανάλυση ουσίας ή του υλικού, αλλά μόνο συναρτώμενη με τη συγκέντρωση για τις περισσότερες μεθόδους ανάλυσης καθημερινής πρακτικής.

4.4. Υπολογισμός του ποσοστού ανάκτησης

Το αναλυτικό αποτέλεσμα καταγράφεται υπό διορθωμένη ή μη μορφή βάσει της ανάκτησης. Ο τρόπος καταγραφής και το ποσοστό ανάκτησης πρέπει να ανακοινώνονται.

4.5. Πρότυπα ποιότητας των εργαστηρίων

Τα εργαστήρια πρέπει να ανταποκρίνονται στις διατάξεις της οδηγίας 93/99/ΕΟΚ σχετικά με τα πρόσθετα μέτρα που αφορούν τον επίσημο έλεγχο των τροφίμων.

ΟΔΗΓΙΑ 2002/27/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 2002

για την τροποποίηση της οδηγίας 98/53/ΕΚ για την καθιέρωση τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον επίσημο έλεγχο των περιεκτικοτήτων για ορισμένες προσμείξεις στα τρόφιμα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 85/591/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για την καθιέρωση κοινοτικών τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον έλεγχο των τροφίμων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 466/2001 της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2001, για τον καθορισμό μέγιστων τιμών ανοχής για ορισμένες προσμείξεις στα τρόφιμα ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 472/2002 ⁽³⁾, καθορίζει τις μέγιστες περιεκτικότητες για τις αφλατοξίνες στα μπαχαρικά.
- (2) Η δειγματοληψία διαδραματίζει πολύ σημαντικό ρόλο στην αξιοπιστία του προσδιορισμού της περιεκτικότητας σε αφλατοξίνες, που κατανέμονται εν γένει με ιδιαίτερη ανομοιογένεια σε μια παρτίδα. Η οδηγία 98/53/ΕΚ της Επιτροπής, της 16ης Ιουλίου 1998, για την καθιέρωση τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον επίσημο έλεγχο των περιεκτικοτήτων για ορισμένες προσμείξεις στα τρόφιμα ⁽⁴⁾ πρέπει να τροποποιηθεί για να συμπεριλάβει τα μπαχαρικά.
- (3) Ενδείκνυται να διορθωθεί η οδηγία 98/53/ΕΚ στα σημεία που χρειάζεται.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I της οδηγίας 98/53/ΕΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ, το αργότερο έως τις 28 Φεβρουαρίου 2003 τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι απαραίτητες για να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από σχετική παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της εν λόγω αναφοράς θεσπίζονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 372 της 31.12.1985, σ. 50.

⁽²⁾ ΕΕ L 77 της 16.3.2001, σ. 1.

⁽³⁾ Βλέπε σελίδα 18 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 201 της 17.7.1998, σ. 93.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

A. Το παράρτημα I τροποποιείται ως εξής:

1. Το σημείο 4.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4.2. Βάρος στοιχειώδους δείγματος

Το βάρος του στοιχειώδους δείγματος είναι περίπου 300 γραμμάρια, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο σημείο 5 του παρόντος παραρτήματος και με εξαίρεση τα μπαχαρικά, στην περίπτωση των οποίων το βάρος του στοιχειώδους δείγματος είναι περίπου 100 γραμμάρια. Στην περίπτωση συσκευασιών λιανικής πώλησης, το βάρος του στοιχειώδους δείγματος εξαρτάται από το βάρος της συσκευασίας λιανικής πώλησης.»

2. Το σημείο 5.1 τροποποιείται ως εξής:

Στον τίτλο προστίθεται η λέξη «μπαχαρικά» μετά τις λέξεις «ξηροί καρποί».

3. Ο πίνακας 2 του σημείου 5.1 τροποποιείται ως εξής:

Το προϊόν «μπαχαρικά» προστίθεται στον πίνακα 2 ως εξής:

Προϊόν	Βάρος παρτίδας (τόνοι)	Βάρος ή αριθμός υποπαρτίδων	Αριθ. στοιχειωδών δειγμάτων	Βάρος συνολικού δείγματος (kg)
«Μπαχαρικά	≥ 15	25 τόνοι	100	10
	< 15	—	10-100 (*)	1-10»

4. Το σημείο 5.2 τροποποιείται ως εξής:

Μετά τη λέξη «σιτηρά» προστίθεται σε νέα σειρά η λέξη «μπαχαρικά (παρτίδες≥τόνους)».

5. Στο σημείο 5.2.1 τέταρτη περίπτωση, προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Στην περίπτωση των μπαχαρικών, το συνολικό δείγμα δεν υπερβαίνει τα 10 kg και συνεπώς δεν απαιτείται διαχωρισμός σε επιμέρους δείγματα.»

6. Το σημείο 5.2.2 τροποποιείται ως εξής:

Μετά τη φράση «ή άλλες φυσικές διαδικασίες» προστίθενται οι λέξεις «και μπαχαρικά» στην πρόταση «Για τις αραχίδες, τους καρπούς με κέλυφος και τους ξηρούς καρπούς που προορίζονται να υποστούν διαδικασία διαλογής ή άλλες φυσικές διαδικασίες».

7. Το σημείο 5.5.2.2 διορθώνεται ως εξής:

«στο σημείο 5.2» αντικαθίσταται από «στον πίνακα 2 του σημείου 5.1».

8. Προστίθεται το ακόλουθο σημείο 6:

«6. Δειγματολημία στο στάδιο του λιανικού εμπορίου

Η δειγματολημία των τροφίμων στο στάδιο του λιανικού εμπορίου πρέπει να γίνεται, όπου είναι δυνατόν, σύμφωνα με τις παραπάνω ειδικές διατάξεις. Όταν είναι δυνατόν μπορούν να χρησιμοποιηθούν άλλες αποτελεσματικές διαδικασίες δειγματοληψίας στο στάδιο του λιανικού εμπορίου, με την προϋπόθεση ότι διασφαλίζεται επαρκώς η αντιπροσωπευτικότητα του δείγματος.»

B. Το παράρτημα II τροποποιείται ως εξής:

1. Το σημείο 4.3 διορθώνεται ως εξής:

Στη στήλη της ψαλίδας συγκέντρωσης του πίνακα όλες οι μονάδες «μg/L» πρέπει να αντικατασταθούν από τη μονάδα «μg/kg» και η ψαλίδα συγκέντρωσης για την ανάκτηση της αφλατοξίνης M1 «0,01-0,5 μg/l» πρέπει να αντικατασταθεί από την τιμή «0,01-0,05 μg/kg».

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 2001

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Υπηρεσίας Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης στην Εγγύς Ανατολή (UNRWA) όσον αφορά πρόσθετη χρηματοδότηση το έτος 2001, στο πλαίσιο της ισχύουσας σύμβασης ΕΚ-UNRWA, για τα έτη 1999-2001

(2002/223/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ιδίως, το άρθρο 181 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η τρέχουσα κρίση στη Μέση Ανατολή έχει επιβαρύνει ακόμη περισσότερο την UNRWA.
- (2) Η κοινοτική βοήθεια προς την UNRWA αποτελεί σημαντικό στοιχείο για τη σταθεροποίηση της κατάστασης στη Μέση Ανατολή και, επιπλέον, είναι μέρος της εκστρατείας για την καταπολέμηση της φτώχειας στις αναπτυσσόμενες χώρες, συμβάλλοντας έτσι στην αειφόρο οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη του ενδιαφερόμενου πληθυσμού και των χωρών οι οποίες δέχονται τον εν λόγω πληθυσμό.
- (3) Η υποστήριξη των δραστηριοτήτων της UNRWA αναμένεται να συμβάλει στην επίτευξη των κοινοτικών στόχων που περιγράφονται ανωτέρω.
- (4) Η ισχύουσα σύμβαση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Υπηρεσίας Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες της Παλαιστίνης στην Εγγύς Ανατολή (UNRWA) για τα έτη 1999 έως 2001⁽³⁾ (Σύμβαση ΕΚ-

UNRWA) και, ιδίως, το άρθρο 6 αυτής, προβλέπει προσαρμογές των χρηματοδοτικών συνεισφορών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Υπηρεσίας Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες της Παλαιστίνης στην Εγγύς Ανατολή (UNRWA) όσον αφορά πρόσθετη συνεισφορά ύψους 15 εκατομμυρίων ευρώ στην ισχύουσα χρηματοδότηση για το έτος 2001 στο πλαίσιο της ισχύουσας σύμβασης.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 2001.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. NEYTS-UYTTEBROECK

⁽¹⁾ Πρόταση της 7ης Δεκεμβρίου 2001 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 12 Δεκεμβρίου 2001 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ ΕΕ L 261 της 7.10.1999, σ. 37.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της υπηρεσίας αρωγής και έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης στην Εγγύς Ανατολή (UNRWA) όσον αφορά πρόσθετη χρηματοδότηση, στο πλαίσιο της σύμβασης ΕΚ-UNRWA, για την περίοδο 1999-2001

Α. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2001

Κύριε ...,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν μεταξύ του αντιπροσώπου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της UNRWA, σχετικά με πρόσθετη χρηματοδότηση, στο πλαίσιο της σύμβασης, που υπεγράφη στις 19 Σεπτεμβρίου 1999, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της UNRWA, η οποία καλύπτει την παροχή βοήθειας στους πρόσφυγες στις χώρες της Εγγύς Ανατολής για τα έτη 1999-2001.

Σύμφωνα με το άρθρο 6 της προαναφερθείσας σύμβασης, είμαστε στην ευχάριστη θέση να σας γνωστοποιήσουμε ότι η Κοινότητα εγκρίνει τη χορήγηση συνεισφοράς στην UNRWA επιπλέον της συνεισφοράς για το έτος 2001 που αναφέρεται στο άρθρο 2. Η πρόσθετη αυτή συνεισφορά θα έχει ύψος 12,7 εκατομμύρια ευρώ για το πρόγραμμα εκπαίδευσης και 2,3 εκατομμύρια ευρώ για το γενικό πρόγραμμα στον τομέα της υγείας.

Όλοι οι άλλοι όροι της σύμβασης παραμένουν αμετάβλητοι.

Σας παρακαλώ να επιβεβαιώσετε ότι η UNRWA συμφωνεί με τα ανωτέρω.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

B. Επιστολή της UNRWA

Πόλη της Γάζας, 20 Δεκεμβρίου 2001

Κύριε ...,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Κύριε ...,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν μεταξύ του αντιπροσώπου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της UNRWA, σχετικά με πρόσθετη χρηματοδότηση, στο πλαίσιο της σύμβασης, που υπεγράφη στις 19 Σεπτεμβρίου 1999, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της UNRWA, η οποία καλύπτει την παροχή βοήθειας στους πρόσφυγες στις χώρες της Εγγύς Ανατολής για τα έτη 1999-2001.

Σύμφωνα με το άρθρο 6 της προαναφερθείσας σύμβασης, είμαστε στην ευχάριστη θέση να σας γνωστοποιήσουμε ότι η Κοινότητα εγκρίνει τη χορήγηση συνεισφοράς στην UNRWA επιπλέον της συνεισφοράς για το έτος 2001 που αναφέρεται στο άρθρο 2. Η πρόσθετη αυτή συνεισφορά θα έχει ύψος 12,7 εκατομμύρια ευρώ για το πρόγραμμα εκπαίδευσης και 2,3 εκατομμύρια ευρώ για το γενικό πρόγραμμα στον τομέα της υγείας.

Όλοι οι άλλοι όροι της σύμβασης παραμένουν αμετάβλητοι.

Σας παρακαλώ να επιβεβαιώσετε ότι η UNRWA συμφωνεί με τα ανωτέρω.»

Επιβεβαιώνω ότι η UNRWA συμφωνεί με τα ανωτέρω.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την UNRWA

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Σεπτεμβρίου 2001

σχετικά με την κρατική ενίσχυση που χορήγησε η Ιταλία στην Enichem SpA

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2902]

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/224/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα εν λόγω άρθρα (1),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Στις 16 Μαρτίου 1994, η Επιτροπή είχε αποφασίσει να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο πρώην άρθρο 93 παράγραφος 2 (σημερινό άρθρο 88 παράγραφος 2) (2) όσον αφορά δύο εισφορές κεφαλαίου που πραγματοποιήθηκαν από την ENI SpA (εφεξής «ENI») υπέρ της θυγατρικής της Enichem SpA. (εφεξής «Enichem») τον Οκτώβριο 1992 και τον Δεκέμβριο 1993, αντιστοίχως, 1 000 δισεκατ. ιταλικών λιρών (ITL) και 794 δισεκατ. ITL (εφεξής «οι πρώτες δύο εισφορές»). Με επιστολή της 16ης Μαρτίου, η Επιτροπή είχε πληροφορήσει σχετικά την ιταλική κυβέρνηση και της είχε ζητήσει να της υποβάλει τις παρατηρήσεις της και να της παράσχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για την αξιολόγηση των εν λόγω εισφορών κεφαλαίου.

(2) Με επιστολή της 18ης Μαΐου 1994, η ιταλική κυβέρνηση είχε διατυπώσει τις αιτούμενες παρατηρήσεις της, με ταυτόχρονη κοινοποίηση ενός σχεδίου αναδιάρθρωσης της Enichem το οποίο έπρεπε να υλοποιηθεί κατά τη διάρκεια της

χρονικής περιόδου 1994-1997. Στο πλαίσιο αυτού του σχεδίου, οι ιταλικές αρχές είχαν πληροφορήσει την Επιτροπή σχετικά με μια νέα εισφορά κεφαλαίου η οποία επρόκειτο να χορηγηθεί από την ENI στην Enichem, ύψους 3 000 δισεκατ. ITL. Αυτή η εισφορά κεφαλαίου είχε εγκριθεί από τους μετόχους της Enichem στις 29 Ιουνίου 1994 και έπρεπε να καταβληθεί εντός του τριμήνου που θα ακολουθούσε την απόφαση της Επιτροπής (εφεξής «τρίτη εισφορά»).

(3) Με περαιτέρω επιστολές πληροφόρησης, και κατά τη διάρκεια συνεδριάσεων, οι εκπρόσωποι των ιταλικών αρχών και της Enichem είχαν παράσχει στην Επιτροπή περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με το σχέδιο αναδιάρθρωσης 1994-1997, καθώς και περιγραφή των ενεργειών αναδιάρθρωσης που είχαν αναληφθεί από την Enichem κατά τη διάρκεια της χρονικής περιόδου 1991-1993.

(4) Στις 27 Ιουλίου 1994, η Επιτροπή εξέδωσε μια τελική απόφαση (εφεξής «απόφαση της 27ης Ιουλίου 1994») για κλείσιμο της διαδικασίας που είχε κινήσει στις 16 Μαρτίου 1994. Αυτή η απόφαση όριζε ότι οι πρώτες δύο εισφορές κεφαλαίου συνιστούσαν κρατικές ενισχύσεις συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά και, ταυτοχρόνως, κατέληγε στο συμπέρασμα, μετά από εξέτασή της, ότι η τρίτη εισφορά δεν συνιστούσε κρατική ενίσχυση.

(5) Η απόφαση της Επιτροπής να κλείσει την προαναφερόμενη διαδικασία δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (3).

(6) Τον Ιανουάριο του 1995, η BP Chemicals Ltd. (εφεξής «BP») προσέφυγε στο Πρωτοδικείο (εφεξής «ΠΔ») ζητώντας ακύρωση της απόφασης της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1994.

(1) ΕΕ C 245 της 28.8.1999, σ. 15.

(2) ΕΕ C 151 της 2.6.1994, σ. 3.

(3) ΕΕ C 330 της 26.11.1994, σ. 7.

- (7) Με απόφαση της 15ης Σεπτεμβρίου 1998, στο πλαίσιο της υπόθεσης T-11/95 ⁽⁴⁾, το Πρωτοδικείο ακύρωσε την απόφαση της 27ης Ιουλίου 1994 σε ότι αφορούσε το κλείσιμο της πρώτης εξέτασης της τρίτης εισφοράς ύψους 3 000 δισεκατ. ΙΤΛ. Το Πρωτοδικείο είχε συμπεράνει, ιδίως, ότι «(...) η Επιτροπή, κλείνοντας την αρχική της εξέταση σχετικά με την τρίτη εισφορά κεφαλαίου κατά την έννοια του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης, παρόλο που δεν ήταν σε θέση να υπερβεί τις δυσχέρειες όσον αφορά το κατά πόσον η εισφορά αυτή συνιστούσε κρατική ενίσχυση, και χωρίς να εξετάσει κατά πόσον η εισφορά αυτή συμβιβαζόταν με την κοινή αγορά, παραβίασε τα δικαιώματα του ενάγοντος ως ενδιαφερομένου κατά την έννοια του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης» ⁽⁵⁾.
- (8) Το Δικαστήριο, από την άλλη μεριά, απέρριψε την αγωγή της BP κατά της απόφασης της 27ης Ιουλίου 1994, επειδή έκρινε ότι οι πρώτες δύο εισφορές κεφαλαίου συνιστούσαν κρατικές ενισχύσεις συμβιβαζόμενες με την κοινή αγορά σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης.
- (9) Ως συνέπεια αυτής της απόφασης, η Επιτροπή αποφάσισε, στις 23 Ιουνίου 1999, να κινηθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 σχετικά με την τρίτη εισφορά. Η απόφαση αυτή κοινοποιήθηκε στην Ιταλία με επιστολή της 19ης Ιουλίου 1999. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την εν λόγω ενίσχυση.

- (10) Η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις από τρίτους ενδιαφερομένους, τις οποίες διαβίβασε στις ιταλικές αρχές ούτως ώστε να έχουν τη δυνατότητα να αντιδράσουν σχετικά.
- (11) Οι ιταλικές αρχές υπέβαλαν παρατηρήσεις με επιστολή της 18ης Αυγούστου 1999 και παρείχαν πληροφορίες κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της 18ης Φεβρουαρίου 2000.

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

- (12) Η Enichem είναι επικεφαλής της υποομάδας του χημικού τομέα της ιταλικής δημόσιας ελέγχουσας εταιρείας ENI. Την εποχή των εν λόγω μέτρων, η Enichem παρήγαγε και έδωσε σε εμπορία ένα ευρύ φάσμα χημικών προϊόντων. Το 1994, η ENI ήταν μια εταιρεία χρηματοδότησης που είχε δημιουργηθεί τον Ιούλιο 1992, όταν η Ente Nazionale Idrocarburi, ιταλική δημόσια επιχείρηση, είχε μετατραπεί σε μετοχική εταιρεία. Την εποχή κατά την οποία είχε αποφασιστεί η τρίτη εισφορά κεφαλαίου, η ιταλική κυβέρνηση έλεγχε πλήρως το μετοχικό κεφάλαιο της ENI μέσω του Υπουργείου Οικονομικών και διόριζε το διοικητικό συμβούλιο της εταιρείας ⁽⁶⁾.
- (13) Η οικονομική και χρηματική κατάσταση της Enichem είχε, σε μικρό χρονικό διάστημα, υποβαθμιστεί κατά το τέλος της δεκαετίας του 1980, περίοδο ύφεσης για την αγορά των χημικών προϊόντων. Όπως φαίνεται στον πίνακα I, η δραστητική μείωση του κύκλου των εργασιών της εταιρείας, η οποία οφειλόταν κυρίως στη μείωση των τιμών των προϊόντων, οδήγησε το 1992 σε αρνητικό καθαρό αποτέλεσμα εκμετάλλευσης, με επακόλουθη αύξηση των καθαρών απωλειών της επιχείρησης.

Πίνακας 1: Οικονομικά και χρηματικά αποτελέσματα της Enichem κατά την περίοδο 1990-1992

(σε δισεκατ. ΙΤΛ)

	1990	1991	1992
Κύκλος εργασιών	15 060	13 424	11 155
Καθαρό αποτέλεσμα εκμετάλλευσης	743	77	(308)
Καθαρό κέρδος (απώλειες)	(68)	(722)	(1 542)
Καθαρό κεφάλαιο	5 179	4 496	3 935
Καθαρή χρέωση	8 375	7 908	8 083

- (14) Η Enichem αντέδρασε σε αυτά τα προβλήματα της αγοράς, εφαρμόζοντας ένα ευρείας κλίμακας σχέδιο αναδιάρθρωσης, σκοπός του οποίου ήταν ο επαναπροσδιορισμός της βιομηχανικής της θέσης στην αγορά των χημικών προϊόντων, μετά από την αρνητική τάση των τελευταίων ετών, αποσκοπώντας στην επανάκτηση υγιούς χρηματοοικονομικής και βιομηχανικής κατάστασης.
- (15) Ως μέρος των μέτρων αναδιάρθρωσης, την 1η Οκτωβρίου 1992, η ENI αποφάσισε να χορηγήσει νέο κεφάλαιο στην Enichem. Χορηγήθηκε αμέσως μια πρώτη εισφορά κεφαλαίου ύψους 1 000 δισεκατ. ΙΤΛ, και εν συνεχεία μια δεύτερη εισφορά ύψους 794 δισεκατ. ΙΤΛ τον Δεκέμβριο 1993 (οι πρώτες δύο εισφορές). Η απόφαση της Επιτροπής της 16ης Μαρτίου 1994 να κινηθεί την επίσημη διαδικασία εξέτασης αφορούσε επίσης αυτές τις δύο εισφορές οι οποίες δεν είχαν κοινοποιηθεί.
- (16) Όπως αναφέρεται στην απόφαση της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1994, αυτά τα μέτρα αναδιάρθρωσης συμπεριλάμβαναν πολλά κλεισίματα εγκαταστάσεων και μειώσεις δυναμικότητας, όπως φαίνεται στον πίνακα 2.

⁽⁴⁾ Συλλογή 1998, σ. II-3235.

⁽⁵⁾ Αιτιολογική σκέψη 200 της απόφασης.

⁽⁶⁾ Σήμερα η συμμετοχή του ιταλικού κράτους είναι μικρότερη του 50 % του κεφαλαίου της ENI.

Πίνακας 2: Κλεισίματα εγκαταστάσεων της Enichem 1991-1993

Τοποθεσία	Εγκατάσταση	Δυναμικότητα (Κτ/έτος)
Porto Marghera	— Ενώσεις PVC	33
	— Συγκέντρωση σόδας	100
	— Τριχλωροαιθυλένιο	80
	— Τριπολυφωσφορικό νάτριο	82
Ravenna	— Ακετυλένιο/CVM	30/60
	— Στυρένιο	43
Mantova	— Χλωριούχο καυστικό νάτριο/Διχλωροαιθυλένιο	130/200
	— Μαλκικοί ανυδρίτες	11
	— Στυρόλιο	55
	— SAN	24
	— Ενώσεις PST	60
Assemini	— Πολυαιθυλένιο	27
	— Αιωρήματα PVC	80
	— CVM/DCE Oxy	88
Cesano Maderno	Ακρυλικές ίνες	35
Crotone	Φωσφόρος και παράγωγα	14
Villacidro	Ακρυλικές ίνες	48
Priolo	Αιθυλένιο	100
Gela	— Χλωριούχο καυστικό νάτριο	110
	— Διχλωροαιθυλένιο	143
Cengio	Ενδιάμεσα χρωστικών	ο.Α.
Porto Torres	Βουταδιένιο	50
Ivrea	Ακρυλικές ίνες μεταγενέστερων παραγωγικών σταδίων	17
Hythe (Ηνωμένο Βασίλειο)	Λατέξ βινυλοπυριδίνης	5

- (17) Αυτά τα κλεισίματα, μαζί με άλλα μέτρα εσωτερικής αναδιάρθρωσης, μείωσαν το προσωπικό της Enichem κατά περίπου 7 000 μονάδες την περίοδο 1991-1993.
- (18) Η εταιρεία αυτή σχεδίασε να απαλλαγεί από τις «μη κεντρικές» δραστηριότητες, μέσω πώλησης ή διάλυσης αποσκοπώντας, αφενός, να αποσυρθεί από τις ασύμφορες παραγωγικές δραστηριότητες και, αφετέρου, να χρηματοδοτήσει εν μέρει το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης με τα κέρδη που θα αποκόμιζε από αυτήν την απαλλαγή (ιδίως από την πώληση ορισμένων πολύ επικερδών θυγατρικών εταιρειών, κυρίως στους τομείς των ινών και των απορρυπαντικών).
- (19) Παρόλη τη λήψη των μέτρων αναδιάρθρωσης, η εταιρεία αντιμετώπισε συνεχώς αυξανόμενα προβλήματα αγοράς τα οποία οφείλονταν στην επιδείνωση της κατάστασης του τομέα των πετρελαιοχημικών προϊόντων κατά τη διάρκεια της περιόδου 1992/93. Το 1992, η πλειονότητα των πετρελαιοχημικών εταιρειών υπέστη σημαντική επιδείνωση των βιομηχανικών αποτελεσμάτων. Ως συνέπεια της κατάρρευσης των τιμών, οι περισσότερες από τις κυριότερες εταιρείες υπέστησαν ζημιές εκμετάλλευσης κατά τη διάρκεια του 1992 και του 1993.

- (20) Δεδομένου ότι η κατάσταση της αγοράς στον πετρελαιοχημικό τομέα είχε επιδεινωθεί σε σύγκριση με τις προβλέψεις των σχεδίων της, η Enichem εκπόνησε, όπως είχε εκπονήσει και για τα μέτρα αναδιάρθρωσης που είχαν ήδη αναληφθεί, ένα συμπληρωματικό βιομηχανικό σχέδιο για την περίοδο 1994-1997, στο οποίο περιλαμβάνονταν δραστικότερες περικοπές δαπανών, αποσκοπώντας στην αποκατάσταση σταθερής οικονομικής βιωσιμότητας και υγιούς χρηματικής κατάστασης.
- (21) Στο πλαίσιο της διαδικασίας που είχε κινηθεί, οι ιταλικές αρχές παρουσίασαν στην Επιτροπή το συμπληρωματικό βιομηχανικό σχέδιο για την Enichem, και κοινοποίησαν, με επιστολή της 6ης Ιουνίου 1994, τις χρηματικές λεπτομέρειες του σχεδίου, συμπεριλαμβανομένης μιας εισφοράς κεφαλαίου ύψους 3 000 δισεκατ. ΙΤΛ (η τρίτη εισφορά).
- (22) Το νέο σχέδιο ήταν επικεντρωμένο σε τρεις κύριους στόχους: επανεξισορρόπηση της χρηματικής δομής, περαιτέρω επικέντρωση στις κεντρικές δραστηριότητες και περαιτέρω βελτίωση της βάσης κόστους των δραστηριοτήτων της.
- (23) Η Enichem αποφάσισε να επικεντρώσει τις δραστηριότητές της σε βασικά χημικά προϊόντα, πολυμερή και ελαστομερή, τα οποία ήταν στρατηγικά συνδεδεμένα με τις ενεργητικές δραστηριότητες της ENI, και να βελτιώσει αποφασιστικά τη βάση κόστους, χάρη στη βελτιστοποίηση της παραγωγής και της λογιστικής, μειώνοντας την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και εξορθολογίζοντας τις οργανωτικές και εμπορικές δομές.
- (24) Στο πλαίσιο του συμπληρωματικού σχεδίου, η Enichem προγραμμάτισε και άλλες πωλήσεις θυγατρικών για συνολικό ποσό 2 500 δισεκατ. ΙΤΛ περίπου κατά τη διάρκεια της περιόδου 1994-95, μείωση του επιχειρησιακού κεφαλαίου κατά 1 142 δισεκατ. ΙΤΛ, μείωση των επενδύσεων κατά 170 δισεκατ. ΙΤΛ ετησίως (περίπου 30 % λιγότερο από το 1993) και μείωση των δαπανών για την έρευνα και την ανάπτυξη κατά 76 δισεκατ. ΙΤΛ περίπου ετησίως. Άλλοι εξορθολογισμοί και παύσεις λειτουργίας παραγωγικών μονάδων είχαν ως σκοπό να μειώσουν τις πάγιες δαπάνες της εταιρείας κατά 1 384 δισεκατ. ΙΤΛ μέχρι το τέλος του 1997. Ταυτοχρόνως, το προσωπικό της Enichem έπρεπε να μειωθεί περαιτέρω κατά 16 600 μονάδες περίπου, ούτως ώστε τα κόστη να μειωθούν περαιτέρω.
- (25) Όσον αφορά την επικέντρωση στις κεντρικές δραστηριότητες, η Enichem έπρεπε να επικεντρωθεί κυρίως στα βασικά χημικά προϊόντα, πολυμερή και ελαστομερή. Οι πωλήσεις θυγατρικών έπρεπε να αφορούν: τις δραστηριότητες του πολυαιθυλενίου και τις λοιπές δραστηριότητες του τομέα των πλαστικών των μεταγενέστερων παραγωγικών σταδίων, το τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο (PET), τα χημικά προϊόντα υψηλής προστιθέμενης αξίας, ορισμένες ήσσονος σημασίας δραστηριότητες όσον αφορά τα ελαστομερή (κυρίως τα κυανούχα άλατα και τα πολυχλωροπρένια), τις ίνες (ακρυλικές, από πολυεστέρα και θερμού δεσμού), καθώς επίσης και τα απορρυπαντικά.
- (26) Τα νέα αυτά μέτρα αποσκοπούσαν να μειώσουν τις πάγιες δαπάνες και το κεφάλαιο χρήσεως, των οποίων τα ποσοστά μειώθηκαν, αντιστοίχως, από το 32,6 και το 25,2 % το 1994, στο 22,9 και το 16,8 % το 1997. Κατά συνέπεια, αναμενόταν ότι η Enichem θα σημείωνε κέρδη από το 1997 ήδη και ότι, εν συνεχεία, τα επίπεδα της χρέωσής της, των χρηματοοικονομικών επιβαρύνσεων και της αποδοτικότητάς της θα ήταν παρόμοια με τα αντίστοιχα επίπεδα των κυριοτέρων ανταγωνιστών της.
- (27) Αυτές οι περαιτέρω πωλήσεις θυγατρικών εταιρειών και οι παύσεις δραστηριοτήτων παραγωγικών μονάδων είχαν σκοπό να οδηγήσουν σε επιπλέον σημαντική μείωση της παραγωγικής ικανότητας της Enichem, δεδομένου ότι όλες οι παραγωγικές μονάδες που απαριθμούνται στον πίνακα 3 επρόκειτο να πωληθούν ή να παύσουν οριστικά τις δραστηριότητές τους.

Πίνακας 3: Πωλήσεις θυγατρικών της Enichem κατά την περίοδο 1994-1997 για λόγους αναδιάρθρωσης

Τοποθεσία	Εγκατάσταση	Δυναμικότητα (Κτ/έτος)
Porto Marghera	— Υδροκάνιο	30
	— Ακετονοκυανυδρίνη	70
Ravenne	— Πρόσθετα	n.a.
	— Ελαστομερή	80
Carling	Πολυαιθυλένιο χαμηλής πυκνότητας	200
Pedrengo	Ενδιάμεσα προϊόντα	n.a.
Villadossola	Χημικά προϊόντα υψηλής προστιθέμενης αξίας	n.a.

Τοποθεσία	Εγκατάσταση	Δυναμικότητα (Κτ/έτος)
Pisticci	Terbond	n.a.
Pisticci	Τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο (PET)	102
Ottana, Acerra, P. Marghera	Ίνες (όλες οι δραστηριότητες)	447
Pieve Vergonte, Trissino, Madone, Assemini, κ.λπ.	Χημικά προϊόντα υψηλής προστιθέμενης αξίας (όλες οι δραστηριότητες)	n.a.
Augusta, Sarroch, κ.λπ.	Απορρυπαντικά (όλες οι δραστηριότητες)	962
Διάφορα	PVC (όλες οι δραστηριότητες)	Κοινή επιχείρηση κατά 50 %
Διάφορα	Πολυμερή τελευταίων παραγωγικών σταδίων (όλες οι δραστηριότητες)	192

- (28) Συνολικά, τα μέτρα αναδιάρθρωσης που είχαν σχεδιαστεί σε συνδυασμό με το συμπληρωματικό σχέδιο, αναμενόταν ότι θα οδηγούσαν σε επιπλέον μείωση της παραγωγικής ικανότητας, κατά τουλάχιστον 2 083 Κτ ετησίως (κατ' εκτίμηση) ⁽⁷⁾, σε σύγκριση με τις 1 152 Κτ που είχαν επιτευχθεί κατά την περίοδο 1991-1993 (πίνακας 2). Όσον αφορά τις δραστηριότητες που ορίζονται ως «κεντρικές», το σχέδιο αναφερόταν στην ανάγκη να θεσπιστούν μορφές συνεργασίας με άλλους παραγωγούς ούτως ώστε να γεφυρωθεί το τεχνολογικό χάσμα από το οποίο η Enichem έπασχε σε ορισμένους τομείς. Τελικά, η Enichem πούλησε το 50 % των δραστηριοτήτων της στα πολυμερή στην Union Carbide, με την οποία συμμετείχε σε κοινή επιχείρηση, αποσκοπώντας στην επανατοποθέτηση της δραστηριότητας αυτής στην αγορά.
- (29) Χάρη σε αυτά τα μέτρα, η η αναδιάρθρωση της Enichem αναμενόταν ότι θα κατόρθωνε να αποκαταστήσει μια υγιή αποδοτικότητα από το 1997 και να επιτύχει θετικές επιχειρησιακές ταμειακές εισροές ήδη από το 1995, σύμφωνα με τις εκτιμήσεις που παρουσιάζονται στον ακόλουθο πίνακα 4.

Πίνακας 4: Οικονομικά αποτελέσματα της Enichem 1994-1997 — Προβλέψεις

(σε δισεκατ. ΙΤΛ)

	1994	1995	1996	1997
Κύκλος εργασιών	9 917	8 504	7 550	8 043
Αποτέλεσμα εκμετάλλευσης	723	818	912	1 095
Καθαρό κέρδος (απώλειες)	(1 700)	(912)	(219)	7
Επιχειρησιακές ταμειακές εισροές	(47)	355	586	780

III. ΣΧΟΛΙΑ ΤΡΙΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

- (30) Η BP, στα σχόλια της, υποστηρίζει ότι η Επιτροπή δεν είχε βάσιμους λόγους για να διαχωρίσει την τρίτη εισφορά κεφαλαίου από τις πρώτες δύο και ότι, κατά συνέπεια, τα τρία μέτρα θα πρέπει να θεωρηθεί ότι αποτελούν ένα ενιαίο σύνολο. Προβάλλει, ιδίως, το επιχείρημα ότι η τρίτη ενέργεια ήταν αναγκαία για να καταστήσει την εταιρεία ελκυστική για τους ιδιωτικούς οικονομικούς παράγοντες και ότι πραγματοποιήθηκε σε υπερβολικά μικρό χρονικό διάστημα μετά από τις πρώτες δύο εισφορές ώστε να μπορεί να θεωρηθεί ότι αποτελεί ξεχωριστή ενέργεια. Αυτές οι τρεις εισφορές, στο σύνολό τους, δεν απέδωσαν, σε σχέση με τη συνολική επένδυση, αποδοτικότητα επαρκή για έναν ιδιωτικό επενδυτή και, επομένως, θα πρέπει να θεωρηθεί ότι αποτελούν, στο σύνολό τους, κρατική ενίσχυση.

⁽⁷⁾ Ο αριθμός αυτός δεν περιλαμβάνει τη μείωση της παραγωγικής ικανότητας για τις πρόσθετες ουσίες (Ravenna), για τα ενδιάμεσα προϊόντα (Pedrengo), για τα προϊόντα της ευγενούς χημείας (Villadossola), για το Terbond (Pisticci) και για το 50 % της κοινής επιχείρησης του PVC.

- (31) Η ΒΡ υποστηρίζει, επιπλέον, ότι ακόμα και σε περίπτωση που η τρίτη ενέργεια θα μπορούσε να θεωρηθεί μεμονωμένα, η απόδοση της επένδυσης δεν ήταν επαρκής για να καταστήσει την επένδυση αυτή επικερδή. Η ΒΡ αμφισβητεί ορισμένες από τις υποθέσεις και τους υπολογισμούς που χρησιμοποίησε η Επιτροπή, τόσο στην απόφαση της 27ης Ιουλίου 1994 όσο και στην επιχειρηματολογία της ενώπιον του Δικαστηρίου. Κατά πρώτο λόγο, αμφισβητεί ότι η μέθοδος της αναγωγής σε παρούσα αξία των κερδών (εφεξής «ΑΠΑΚ») είναι γενικά αποδεκτή, κατά δεύτερο λόγο, αμφισβητεί ορισμένες από τις υποθέσεις που χρησιμοποιήθηκαν από την Επιτροπή για τους υπολογισμούς της απόδοσης, όσον αφορά τη μεθοδολογία τόσο της ΑΠΑΚ όσο και της αναγωγής σε παρούσα αξία των ταμειακών εισροών (εφεξής «ΑΠΑΤΕ»).
- (32) Η ΒΡ υποστηρίζει, ιδίως, ότι: i) η Επιτροπή έχει εσφαλμένα υπολογίσει τις επιπτώσεις της αποπληρωμής του χρέους, έχοντας θεωρήσει ότι αποτελεί απόδοση ακόμη και η ταμειακή εισροή που προορίζεται για την εξόφληση των χρεών της Enichem· ii) η Επιτροπή συμπεριέλαβε στον υπολογισμό της απόδοσης την αρχική λογιστική αξία της Enichem, πράγμα που είναι ασυμβίβαστο με τη μέθοδο που χρησιμοποιήθηκε για την ΑΠΑΤΕ και, τέλος, iii) είναι υπερβολική η αναπόσβεστη αξία που αποδίδεται στην Enichem.
- (33) Διά ταύτα, η ΒΡ υποστηρίζει ότι η τρίτη εισφορά κεφαλαίου —όταν θα έχει ξεκαθαριστεί ότι πρόκειται για κρατική ενίσχυση— θα πρέπει να αξιολογηθεί σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις ενισχύσεις αναδιάρθρωσης, με ιδιαίτερη αναφορά στη μείωση της παραγωγικής ικανότητας, που θα πρέπει να αναλογεί στο ποσό της ενίσχυσης.
- (34) Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, στα σχόλια της, υποστηρίζει ότι: i) η τρίτη εισφορά κεφαλαίου δεν μπορούσε να διαχωριστεί από τις πρώτες δύο εισφορές επειδή πραγματοποιήθηκε αμέσως μετά από αυτές, επειδή και οι τρεις εισφορές ήταν μέρος μιας ενιαίας διαδικασίας αναδιάρθρωσης και επειδή η Enichem δεν θα είχε μπορέσει να επιζήσει χωρίς αυτήν. Επιπλέον, υποστηρίζει ότι ii) ακόμα και αν εδωρείτο μεμονωμένα, η τρίτη εισφορά δεν θα μπορούσε να πληροί τα κριτήρια της αρχής του επενδυτή επιχειρηματικού κεφαλαίου.
- (35) Σύμφωνα με τις βρετανικές αρχές, η χρηματοοικονομική κατάσταση της Enichem, την εποχή της τρίτης εισφοράς, δεν ήταν υγιής, όπως φαίνεται από το γεγονός ότι μοναδική εναλλακτική λύση ως προς την εισφορά αυτή ήταν η χρεοκοπία της εταιρείας. Επιπλέον, η εισφορά αυτή δεν συνδεόταν μόνο με τις νέες επενδυτικές ανάγκες της εταιρείας, αλλά ήταν επίσης απαραίτητη για να καλυφθούν οι δαπάνες της αναδιάρθρωσής της.
- (36) Κατά συνέπεια, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου υποστηρίζει την άποψη της ΒΡ σύμφωνα με την οποία η τρίτη εισφορά θα πρέπει να θεωρηθεί ως κρατική ενίσχυση —όπως και οι πρώτες δύο εισφορές— και να αξιολογηθεί σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που ισχύουν για τις κρατικές ενισχύσεις.

IV. ΣΧΟΛΙΑ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ

- (37) Η ιταλική κυβέρνηση στην απάντησή της υποστηρίζει ότι, όσον αφορά την τρίτη εισφορά: i) τα κεφάλαια που χορηγήθηκαν από την ENI στην Enichem δεν πρέπει να θεωρηθεί ότι αποτελούν κρατικούς πόρους, δεδομένου ότι τα κεφάλαια αυτά ήταν αποτέλεσμα των δραστηριοτήτων της εταιρείας και δεν είχαν χορηγηθεί από το κράτος· ii) τα κεφάλαια αυτά είχαν χορηγηθεί σε συνθήκες οι οποίες θα μπορούσαν να είναι αποδεκτές για έναν ιδιωτικό επενδυτή ο οποίος ενεργεί υπό φυσιολογικές συνθήκες οικονομίας αγοράς· iii) εν πάση περιπτώσει, ακόμα και αν θα έπρεπε τα κεφάλαια αυτά να θεωρηθεί ότι αποτελούν κρατική ενίσχυση, θα επρόκειτο για ενίσχυση που συμβιβάζεται με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ).
- (38) Όσον αφορά το σημείο i), σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές, τα κεφάλαια τα οποία χορήγησε η ENI στην Enichem δεν αποτελούν κρατικούς πόρους. Σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές, η τελευταία φορά που είχαν χορηγηθεί κρατικά κεφάλαια στην ENI ήταν το 1985. Έκτοτε, η ENI δεν έχει λάβει από το ιταλικό κράτος καμία αύξηση κεφαλαίου.
- (39) Η ENI είχε χορηγήσει κεφάλαια στην Enichem χρησιμοποιώντας τους πόρους που ήταν αποτέλεσμα των κερδοφόρων δραστηριοτήτων της, όπως η παραγωγή και η διανομή πετρελαίου. Επομένως, οι αμφισβητούμενοι πόροι δεν είναι δυνατόν να θεωρηθεί ότι αποτελούν κρατικούς πόρους κατά την έννοια του άρθρου 87.
- (40) Όσον αφορά το σημείο ii), οι ιταλικές αρχές υποστηρίζουν ότι η ENI, όταν χορήγησε την τρίτη εισφορά κεφαλαίου, ενήργησε όπως θα ενεργούσε ένας φυσιολογικός ιδιωτικός επενδυτής σε παρόμοιες περιστάσεις. Πράγματι, κατά την άποψη των ιταλικών αρχών, σκοπός αυτής της ενέργειας ήταν να παραχθεί επαρκής απόδοση για την επένδυση. Οι ιταλικές αρχές επεσήμαναν επίσης ότι, δεδομένων των αποτελεσμάτων που είχαν πράγματι επιτευχθεί από την Enichem κατά τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από το σχέδιο, αυτές οι ενέργειες της ENI αποδείχθηκε ότι ήταν συνετές.

- (41) Οι ιταλικές αρχές υποστηρίζουν επιπλέον ότι η ENI είχε χορηγήσει αυτά τα κεφάλαια στην Enichem για να διαφυλάξει την αξία της συμμετοχής της στη θυγατρική της και για να μεγιστοποιήσει την αξία της εταιρείας ενόψει του πρώτου σταδίου της ιδιωτικοποίησής της (η οποία έλαβε χώρα τον Νοέμβριο 1995).
- (42) Όσο για το σημείο iii), οι ιταλικές αρχές υποστηρίζουν ότι τα μέτρα αυτά, στην περίπτωση που η Επιτροπή θα θεωρούσε ότι αποτελούν κρατική ενίσχυση, θα ετύχαναν της εξαιρέσης που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ), δεδομένου ότι αποσκοπούσαν στην αναδιάρθρωση μιας προβληματικής επιχείρησης.
- (43) Σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές, το σχέδιο αναδιάρθρωσης που είχε υποβληθεί στην Επιτροπή πληρούσε τους όρους της συμβατότητας της ενίσχυσης με την κοινή αγορά. Είναι προφανές, ιδίως, ότι το σχέδιο αυτό αποτελούσε εγγύηση για την επάνοδο της Enichem στην κατηγορία των κερδοφόρων επιχειρήσεων, επί τη βάση συντελών οικονομικών προβλέψεων, βασιζόταν σε εσωτερικά μέτρα αναδιάρθρωσης και ήταν ανάλογο με τους επιδιωκόμενους στόχους. Οι ιταλικές αρχές επισημαίνουν επίσης ότι τα τελικά αποτελέσματα υπερέβησαν σε μεγάλο βαθμό τις οικονομικές και χρηματικές προβολές του σχεδίου, δεδομένου ότι τα αποτελέσματα αυτά υπήρξαν πολύ πιο ικανοποιητικά από όσο προβλεπόταν.

V. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ ΩΣ ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ

- (44) Για να καθοριστεί κατά πόσον ένα κρατικό μέσο αποτελεί ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1, η Επιτροπή εξετάζει κατά πόσον:
- χορηγείται από το κράτος ή με κρατικούς πόρους,
 - νοθεύει ή απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχείρισεως ορισμένων επιχειρήσεων,
 - επηρεάζει τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές.

Παρουσία δημόσιων πόρων

- (45) Η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν μπορεί να είναι αποδεκτό το επιχείρημα των ιταλικών αρχών σύμφωνα με το οποίο τα κεφάλαια που χορηγήθηκαν στην Enichem δεν ήταν κρατικοί πόροι, επειδή τα είχε χορηγήσει η ENI από τους δικούς της πόρους.
- (46) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η υπό εξέταση εισφορά κεφαλαίου είχε χορηγηθεί από την ENI, η οποία την εποχή εκείνη ήταν επιχείρηση που ανήκε εξ' ολοκλήρου στο Υπουργείο Οικονομικών. Η κυβέρνηση είχε διορίσει το διοικητικό συμβούλιο της ENI, το οποίο με τη σειρά του είχε διορίσει τα διοικητικά στελέχη της Enichem.
- (47) Σύμφωνα με την νομολογία του Δικαστηρίου, «για να καθοριστεί κατά πόσον μια ενίσχυση μπορεί να θεωρηθεί ότι αποτελεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 (σήμερα άρθρο 87 παράγραφος 1) της συνθήκης, δεν πρέπει να πραγματοποιείται διάκριση μεταξύ των περιπτώσεων κατά τις οποίες η ενίσχυση χορηγείται απευθείας από το κράτος και των περιπτώσεων κατά τις οποίες χορηγείται μέσω δημοσίων ή ιδιωτικών φορέων που έχουν θεσπιστεί ή διορίζονται από το κράτος»⁽⁸⁾.
- (48) Επιπλέον, αν η απόδοση των επενδύσεων της ENI στην Enichem ήταν μικρότερη, αυτό θα σήμαινε ότι ήταν μικρότερη η απόδοση της κρατικής επένδυσης στην ENI. Επομένως, παρόλο που τα κεφάλαια που είχαν χορηγηθεί από την ENI στην Enichem δεν προέρχονταν άμεσα από τον κρατικό προϋπολογισμό, μπορεί να θεωρηθεί ότι πρόκειται για δημόσιους πόρους επειδή το κράτος θα είχε παραιτηθεί από τα κέρδη ή από τη μεγέθυνση αξίας, αποδεχόμενο το γεγονός ότι μια από τις επιχειρήσεις που ελέγχει η ENI δεν είχε κατορθώσει να εξασφαλίσει ικανοποιητική απόδοση επένδυσής της σε μια θυγατρική, την Enichem.
- (49) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή εκτιμά ότι οι πόροι στους οποίους αναφέρεται η παρούσα απόφαση αποτελούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Ευνοϊκή μεταχείριση ορισμένων επιχειρήσεων

- (50) Σύμφωνα με την Επιτροπή, ένα χρηματοοικονομικό μέτρο που χορηγείται από το κράτος σε μια επιχείρηση η οποία, υπό διάφορες μορφές, μειώνει τα βάρη τα οποία κανονικά η επιχείρηση αυτή πρέπει να επωμίζεται, πρέπει να θεωρείται ότι αποτελεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87.

⁽⁸⁾ Υπόθεση C-305/89, Συλλογή 1991, σ. I-1603.

- (51) Στην περίπτωση των εισφορών κεφαλαίου, η Επιτροπή οφείλει να επαληθεύει κατά πόσον το κράτος χορηγεί τους πόρους με τον ίδιο τρόπο με τον οποίο θα συμπεριφερόταν ένας ιδιώτης επενδυτής υπό φυσιολογικές συνθήκες οικονομίας αγοράς. Σε περίπτωση που θα είχαν χορηγηθεί υπό συνθήκες διαφορετικές από αυτές υπό τις οποίες θα τους είχε χορηγήσει ένας ιδιώτης επενδυτής ο οποίος θα ενεργούσε σε μια οικονομία αγοράς, οι πόροι αυτοί θα συνιστούσαν οικονομικό πλεονέκτημα για τον δικαιούχο ο οποίος, πράγματι, θα μπορούσε να τους χρησιμοποιήσει για να χρηματοδοτήσει δαπάνες και επενδύσεις χωρίς να αναγκαστεί να ανατρέξει σε δανεισμό από χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, ούτε να επιβαρυνθεί χρηματικά αναλόγως των πόρων που θα λάμβανε.
- (52) Οι αυξήσεις κεφαλαίου είναι φυσιολογικά γεγονότα στη ζωή μιας εταιρείας, δεδομένου ότι μπορούν να χρησιμεύσουν για να χρηματοδοτηθεί η αύξηση και οι επενδύσεις της ίδιας της εταιρείας. Επομένως, η άποψη σύμφωνα με την οποία κάθε αύξηση κεφαλαίου σε μια δημόσια επιχείρηση προϋποθέτει κρατικές ενισχύσεις, θα κινδύνευε να θέσει τις δημόσιες επιχειρήσεις σε μειονεκτικότερη ανταγωνιστική θέση σε σχέση με τις ιδιωτικές επιχειρήσεις, πράγμα που θα ήταν αντίθετο με το άρθρο 295 της συνθήκης.
- (53) Εντούτοις, η γενική αρχή της ίσης μεταχείρισης μεταξύ δημόσιων και ιδιωτικών επιχειρήσεων θα μπορούσε να αθετηθεί σε περιπτώσεις κατά τις οποίες δημόσιες επιχειρήσεις λαμβάνουν εισφορές κεφαλαίου υπό όρους οι οποίοι είναι ευνοϊκότεροι σε σχέση με τους όρους στους οποίους υπόκεινται οι ιδιωτικές επιχειρήσεις. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η Επιτροπή έχει θεσπίσει τη γενική αρχή του ιδιώτη επενδυτή ο οποίος ενεργεί σε οικονομία αγοράς, γενική αρχή που της επιτρέπει να διαπιστώνει κατά πόσο το κράτος χορηγεί χρηματικούς πόρους σε επιχειρήσεις υπό όρους οι οποίοι δεν θα ήταν αποδεκτοί αν επρόκειτο για ιδιώτη επενδυτή⁽⁹⁾. Αυτή η αξιολόγηση πρέπει να πραγματοποιηθεί επί τη βάση των πληροφοριών τις οποίες διαθέτει η Επιτροπή τη στιγμή κατά την οποία χορηγούνται οι εν λόγω πόροι.
- (54) Πριν από αυτή την αξιολόγηση, θα πρέπει να τονιστεί ότι, στην απόφαση της 15ης Σεπτεμβρίου 1998, το Πρωτοδικείο είχε συμπεράνει ότι «υπήρχαν σοβαρές ενδείξεις που οδηγούσαν σε αμφιβολίες όσον αφορά το κατά πόσον οι εν λόγω τρεις εισφορές κεφαλαίου δεν θα έπρεπε να θεωρηθούν, στην πραγματικότητα, ως μια σειρά συνδεδεμένων εισφορών, που είχαν χορηγηθεί ως μέρος μιας αδιάκοπης διαδικασίας αναδιάρθρωσης η οποία είχε αρχίσει από το 1992» (αιτιολογική σκέψη 179). Επιπλέον, η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να παρουσιάσει τους υπολογισμούς που είχε πραγματοποιήσει με σκοπό να συμπεράνει ότι η τρίτη εισφορά πληρούσε τις απαιτήσεις της γενικής αρχής του ιδιώτη επενδυτή που ενεργεί σε μια οικονομία αγοράς (αιτιολογικές σκέψεις 191 έως 193). Κατά συνέπεια, «η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση κατά το πέρας της αρχικής εξέτασης ... να υπερβεί όλα τα προβλήματα που είναι συνάρτηση του ερωτήματος κατά πόσον η τρίτη εισφορά κεφαλαίου αποτελεί ή όχι» κρατική ενίσχυση (αιτιολογική σκέψη 197).
- (55) Στην παρούσα περίπτωση, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι αποτελούν ενίσχυση οι δύο πρώτες εισφορές, των οποίων η συμβατότητα με την κοινή αγορά εξετάστηκε στην απόφαση της 27ης Ιουλίου 1994. Η απόδοση της επένδυσης αυτών των δύο εισφορών δεν ήταν επαρκής για την πλήρωση του κριτηρίου του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς. Εντούτοις, στην απόφαση της 27ης Ιουλίου 1994, η Επιτροπή έκρινε ότι τα μέτρα αυτά συνιστούν ενίσχυση που συμβιβάζεται με την κοινή αγορά λόγω των ενεργειών αναδιάρθρωσης που είχαν λάβει χώρα κατά την περίοδο 1991-1993. Το Δικαστήριο δεν ακύρωσε αυτό το μέρος της απόφασης και, επομένως, η Επιτροπή δεν οφείλει ούτε δύναται να αναθεωρήσει αυτή την αξιολόγηση.
- (56) Λόγω των ιδιαίτερων περιστάσεων της παρούσας περίπτωσης, η Επιτροπή, σύμφωνα με την απόφαση του Δικαστηρίου, μπορεί να συμπεράνει ότι η τρίτη εισφορά κεφαλαίου είχε χορηγηθεί ως μέρος μιας αδιάκοπης διαδικασίας αναδιάρθρωσης. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή οφείλει να αξιολογήσει αυτή την τρίτη εισφορά σύμφωνα με τα ίδια κριτήρια που είχε εφαρμόσει για την αξιολόγηση των πρώτων δύο εισφορών. Αυτό σημαίνει ότι η Επιτροπή πρέπει να επαληθεύσει κατά πόσον τα μέτρα αναδιάρθρωσης, τα οποία δεν είχαν ληφθεί υπόψη κατά την εξέταση των πρώτων δύο εισφορών, μπορούν να καταστήσουν εφαρμοστέα για την τρίτη εισφορά το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ).

Επιρροή των μεταξύ κρατών μελών συναλλαγών

- (57) Οι μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές χημικών προϊόντων είναι σημαντικές. Την εποχή της τρίτης εισφοράς, το 1994, η Enichem ήταν η πρώτη ιταλική χημική επιχείρηση και συγκαταλεγόταν μεταξύ των δέκα πρώτων παραγωγών χημικών προϊόντων της Ευρώπης, έχοντας μάλιστα πρωτεύουσα θέση στην αγορά της Δυτικής Ευρώπης για πολλά χημικά προϊόντα. Σύμφωνα με τα ενοποιημένα δεδομένα του 1992, το 43,1 % της συνολικής παραγωγής της Enichem, αξίας 4 300 δισεκατ. ΙΤΛ, εξαγόταν σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες.

⁽⁹⁾ Ανακοίνωση προς τα κράτη μέλη σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΟΚ και του άρθρου 5 της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ της Επιτροπής για τις δημόσιες επιχειρήσεις του τομέα της μεταποίησης, (ΕΕ C 307 της 13.11.1993).

- (58) Δεδομένου του μεγέθους της επιχείρησης και της σημασίας των συναλλαγών χημικών προϊόντων μεταξύ κρατών μελών, είναι δυνατόν να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι το μέτρο επηρεάζει τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές ⁽¹⁰⁾.

VI. ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΜΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΗ ΑΓΟΡΑ

- (59) Για να αξιολογήσει την τρίτη εισφορά κεφαλαίου σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) ως μέρος ενός γενικού προγράμματος αναδιάρθρωσης που αποσκοπεί στην αποκατάσταση της οικονομικοχηματικής βιωσιμότητας της Enichem, η Επιτροπή πρέπει να αναφερθεί στα κριτήρια για τις ενισχύσεις αναδιάρθρωσης τα οποία ίσχυαν την εποχή της κοινοποίησης της τρίτης εισφοράς κεφαλαίου, δηλαδή το 1994 ⁽¹¹⁾. Τα κριτήρια αυτά περιλαμβάνονται στις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για ενισχύσεις που αποσκοπούν στη διάσωση και στην αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων. Σύμφωνα με αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές, για να μπορέσει η Επιτροπή να επιτρέψει μέτρα που αποσκοπούν στην αναδιάρθρωση μιας προβληματικής επιχείρησης, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:
- i) τα μέτρα πρέπει να αποκαθιστούν την μακροπρόθεσμη οικονομικοχηματική βιωσιμότητα της επιχείρησης·
 - ii) χάρη σε αυτά τα μέτρα πρέπει να αποφεύγονται οι αδικαιολόγητες νοθεύσεις του ανταγωνισμού·
 - iii) πρέπει να είναι ανάλογα με τα κόστη και τα οφέλη της αναδιάρθρωσης, και να περιορίζονται στο ελάχιστο απαραίτητο·
 - iv) το σχέδιο αναδιάρθρωσης πρέπει να υλοποιείται πλήρως·
 - v) το σχέδιο αναδιάρθρωσης πρέπει να υλοποιείται υπό τον έλεγχο της Επιτροπής.
- (60) Μόνο εάν πληρούνται αυτοί οι όροι μπορεί η Επιτροπή να αποφασίσει ότι η ενίσχυση δεν είναι αντίθετη με το κοινοτικό συμφέρον, και μπορεί να επιτρέψει τη χορήγηση αυτής της ενίσχυσης επί τη βάση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ). Η βρετανική κυβέρνηση και η BP, ιδίως, στα σχόλιά τους υποστηρίζουν ότι η αξιολόγηση ως προς τον όρο ii) θα πρέπει να είναι ιδιαίτερος αυστηρή όσον αφορά τα αντισταθμίματα.
- (61) Όσον αφορά τον όρο i), το συμπληρωματικό σχέδιο του 1994 ήταν σαφώς σε θέση να αποκαταστήσει τη μακροπρόθεσμη οικονομική-χηματική βιωσιμότητα της Enichem, εντός λογικών χρονικών προθεσμιών. Το σχέδιο αναδιάρθρωσης του 1994 βασιζόταν σε μια ενδελεχή αξιολόγηση της θέσης της Enichem στην αγορά και στο πλαίσιο του ομίλου ENI, καθώς επίσης και σε λεπτομερή εξέταση των ισχυρών και των αδυναμιών σημείων της Enichem στους διαφόρους παραγωγικούς τομείς. Όπως προαναφέρεται, η βελτίωση της οικονομικοχηματικής βιωσιμότητας έπρεπε να προέρχεται κυρίως από τα μέτρα εσωτερικής αναδιάρθρωσης, δηλαδή: δραστική μείωση της παραγωγικής ικανότητας της Enichem (λόγω του κλεισίματος των μονάδων, της πώλησης των θυγατρικών, της αποκλειστικής επικέντρωσης στις επικερδείς δραστηριότητες κεντρικής σημασίας), σημαντικές μειώσεις των μεταβλητών και των παγίων εξόδων (ως συνέπεια δραστικών περικοπών προσωπικού, μείωσης του αριθμού των παραγωγικών μονάδων, απλούστευσης της εσωτερικής οργανωτικής δομής κ.λπ.) και επανεξισορρόπησης χρηματικής διάρθρωσης της επιχείρησης. Επιπλέον, όπως ήδη αναφέρεται στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας ⁽¹²⁾, η Επιτροπή έχει επαληθεύσει τις εκτιμήσεις στις οποίες είχε βασιστεί το σχέδιο αναδιάρθρωσης το 1994 όσον αφορά τις προβλέψεις ανάπτυξης της αγοράς εκείνης της εποχής, και συνεπέρανε ότι οι προβλέψεις αυτές χαρακτηρίζονταν από σωφροσύνη, ρεαλισμό και ότι ήταν λογικές. Οι υποθέσεις που αφορούν τους εξωτερικούς παράγοντες που επηρέαζαν την αναδιάρθρωση, ήταν κατά γενικό κανόνα αναγνωρισμένες και εντάσσονταν στο φάσμα του μέσου όρου των προβλέψεων όσον αφορά τις εξελίξεις της αγοράς.

⁽¹⁰⁾ Βλέπε απόφαση της 16ης Μαρτίου 1994, για κίνηση της διαδικασίας του πρώην άρθρου 93 παράγραφος 2 (βλέπε υποσημείωση 2).

⁽¹¹⁾ Βλέπε σημείο 100 των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις που αποσκοπούν στη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων (ΕΕ C 288 της 9.10.1999, σ. 2). Στο σημείο 15 της απόφασης για κίνηση της διαδικασίας (βλέπε υποσημείωση 1), η Επιτροπή αναφέρεται στις κατευθυντήριες γραμμές αναδιάρθρωσης εν γένει, αναφερόμενη σε αυτές που είχαν δημοσιευτεί το 1999 (οι οποίες δεν τροποποιούν την πολιτική η οποία είχε θεσπιστεί με τις κατευθυντήριες γραμμές του 1994, εκτός από όσες αφορούσαν τον γεωργικό τομέα) καθώς επίσης και αυτές που είχαν δημοσιευτεί το 1999. Εντούτοις, σύμφωνα με το σημείο 100 των κατευθυντήριων γραμμών που είχαν δημοσιευτεί το 1999, το μοναδικό κείμενο που έχει σχέση με την παρούσα περίπτωση είναι αναμφίβολα το κείμενο του 1994.

⁽¹²⁾ ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

- (62) Η αναδιάρθρωση, η οποία βασιζόταν σε ιδιαίτερες συνετές προβλέψεις, αποσκοπούσε στην αποκατάσταση σταθερής κερδοφορίας ήδη από το 1997, με διαφύλαξη της σταθερότητας της οικονομικής και χρηματικής κατάστασης από εκείνη την εποχή και εν συνεχεία. Το 1997, η Enichem θα έπρεπε να είναι επικερδής για πρώτη φορά. Το αποτέλεσμα εκμετάλλευσης αναμενόταν ότι θα αυξηθεί από 500 δισεκατ. ΙΤΛ στο τέλος του 1993, σε 1 100 δισεκατ. ΙΤΛ στο τέλος του 1997. Οι πάγιες δαπάνες αναμενόταν ότι θα μειωνόταν από 3 229 δισεκατ. ΙΤΛ στο τέλος του 1993, σε περίπου 1 845 δισεκατ. ΙΤΛ στο τέλος του 1997. Οι επιχειρησιακές ταμειακές εισροές καθώς και οι γενικές ταμειακές εισροές αναμενόταν ότι θα αυξανόταν, αντιστοίχως, από 836 δισεκατ. και 1 636 δισεκατ. ΙΤΛ στο τέλος του 1993, σε πλέον των 780 δισεκατ. ΙΤΛ και πλέον των 404 δισεκατ. ΙΤΛ το 1997. Το καθαρό χρηματοοικονομικό χρέος καθώς και η αναλογία μεταξύ του χρέους και του εταιρικού κεφαλαίου, αναμενόταν ότι θα μειωθούν, αντιστοίχως, από 8 578 δισεκατ. ΙΤΛ και 2,9 στο τέλος του 1993, σε 3 492 δισεκατ. ΙΤΛ και 1,3 το 1997. Είναι, επιπλέον, σημαντικό να σημειωθεί ότι τα αποτελέσματα που είχαν προγραμματιστεί αναμενόταν ότι θα επιτευχθούν ως μέρος της μείωσης του κύκλου εργασιών της Enichem. Το στοιχείο αυτό επιβεβαιώνει ότι η αναδιάρθρωση βασιζόταν κατά κύριο λόγο σε εσωτερικά μέτρα, χωρίς να χορηγεί στην Enichem τεχνητά μέσα για να ακολουθήσει επιθετική επεκτατική πολιτική. Τέλος, σύμφωνα με συγκρατημένα αισιόδοξες προβλέψεις που είχαν παρουσιαστεί στην Επιτροπή, αναμενόταν ότι η οικονομικοχρηματική βιωσιμότητα της Enichem θα είχε αποκατασταθεί και για την μετά το 1997 περίοδο.
- (63) Όπως προαναφέρεται, οι οικονομικές προβλέψεις στις οποίες βασιζόνταν οι εκτιμήσεις, αντιστοιχούσαν στις κατά γενικό κανόνα αποδεκτές προβλέψεις και, για αυτόν τον λόγο, ήταν πιο συνετές, πράγμα που επιβεβαιώθηκε από το γεγονός ότι το 1995, όταν οι συνθήκες της αγοράς βελτιώθηκαν, αποδείχθηκε ότι η αναδιάρθρωση ήταν αποτελεσματικότερη από όσο προβλεπόταν. Στην πραγματικότητα, η Enichem είχε πετύχει αποτελέσματα ικανοποιητικότερα από αυτά που προβλεπόταν στο σχέδιο, παρόλο που τα στοιχεία αυτά δεν ήταν γνωστά όταν είχε σχεδιαστεί η αναδιάρθρωση και δεν θα πρέπει, επομένως, να χρησιμοποιηθούν για την αξιολόγηση του κατά πόσον το σχέδιο αυτό θα ήταν σε θέση να αποκαταστήσει τη βιωσιμότητα της Enichem, επιβεβαιώνουν εντούτοις ότι το σχέδιο είχε βασιστεί σε συνετές προβλέψεις αγοράς και ότι η αναδιάρθρωση πραγματοποιήθηκε ουσιαστικά και αποτελεσματικά. Από την άλλη μεριά, δεδομένων των ενεργειών αναδιάρθρωσης που πραγματοποιήθηκαν από την Enichem και των επακόλουθων οικονομικών αποτελεσμάτων, δεν μπορεί να υποστηριχθεί ότι η αναδιάρθρωση της Enichem δεν αποσκοπούσε στην αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης οικονομικοχρηματικής βιωσιμότητάς της.
- (64) Τέλος, υπενθυμίζεται ότι ούτε η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, ούτε η BP, που έχουν υποβάλει παρατηρήσεις κατά τη διάρκεια της διεξαγωγής της παρούσας διαδικασίας, έχουν ουσιαστικά αμφισβητήσει ότι η διαδικασία αναδιάρθρωσης αποσκοπούσε στην αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης οικονομικοχρηματικής βιωσιμότητας της Enichem, αλλά αντιθέτως επέμειναν στο γεγονός ότι μια τέτοια διαδικασία θα έπρεπε να συνδέεται με μείωση της παραγωγικής ικανότητας.
- (65) Κατά συνέπεια, μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι θα μπορούσε λογικά να αναμενόταν ότι τα μέτρα αναδιάρθρωσης και οι εισφορές κεφαλαίου θα αποκαταστάσουν την οικονομικοχρηματική βιωσιμότητα της Enichem, όπως συνέβη. Επομένως, πληρούται ο όρος i) των κατευθυντηρίων γραμμών της Επιτροπής.
- (66) Ο όρος ii) απαιτεί την αποφυγή αδικαιολόγητων νοθεύσεων του ανταγωνισμού. Θεωρητικά, κάθε ενίσχυση που χορηγείται από ένα κράτος σε μια επιχείρηση, έχει ως συνέπεια αδικαιολόγητη νόθευση του ελεύθερου ανταγωνισμού, δεδομένου ότι θέτει τη δικαιούχο επιχείρηση σε ευνοϊκότερη οικονομική θέση σε σύγκριση με τους ανταγωνιστές της. Από αυτή την άποψη, έχει ιδιαίτερη σημασία να εξεταστεί κατά πόσον η χορήγηση της ενίσχυσης αντισταθμίζεται από μείωση της παραγωγικής ικανότητας.
- (67) Όσον αφορά αυτό το στοιχείο, τόσο η βρετανική κυβέρνηση όσο και η BP υποστηρίζουν ότι αν εθεωρείτο κρατική ενίσχυση η τρίτη εισφορά, οι μειώσεις παραγωγικής ικανότητας στις οποίες η Επιτροπή είχε βασίσει την απόφαση της 27ης Ιουλίου 1994 δεν θα πληρούσαν πια τις απαιτήσεις του κριτηρίου ii). Όπως υποστηρίζει η BP, δεδομένου ότι η τρίτη εισφορά ήταν σχεδόν διπλάσια από τις πρώτες δύο, τα οφέλη της αναδιάρθρωσης θα έπρεπε επίσης να είναι σχεδόν διπλάσια. Στην πραγματικότητα, για την απόφαση της 27ης Ιουλίου 1994, Η Επιτροπή είχε βασίσει την αξιολόγησή της στην υπόθεση ότι μόνον οι πρώτες δύο εισφορές συνιστούσαν κρατική ενίσχυση και είχε θεωρήσει ότι οι μειώσεις παραγωγικής ικανότητας ήταν ανάλογες με το ποσό ενίσχυσης που περιλαμβάνονταν σε αυτές τις εισφορές. Σε περίπτωση που θα εθεωρείτο ότι και η τρίτη εισφορά αποτελεί ενίσχυση, τα κλεισίματα μονάδων που είχε αναφέρει η Enichem στο σχέδιο αναδιάρθρωσης δεν θα επαρκούσαν πλέον για την πλήρωση του προαναφερόμενου κριτηρίου.
- (68) Εν προκειμένω, όπως φαίνεται στην απόφαση της 27ης Ιουλίου 1994, οι πρώτες δύο εισφορές έπρεπε να είχαν χρησιμεύσει για την κατάργηση των παραγωγικών ικανοτήτων και το κλείσιμο των μονάδων που είχαν επισημανθεί στο αρχικό σχέδιο αναδιάρθρωσης που αναφέρονται στην απόφαση της 27ης Ιουλίου 1994 και περιλαμβάνονται στον πίνακα 2 της παρούσας απόφασης.

- (69) Η Επιτροπή έκρινε ότι η μείωση ικανότητας που ήταν αποτέλεσμα του κλεισίματος αυτών των μονάδων ήταν ανάλογη με την ενίσχυση που είχε χορηγηθεί στην Enichem υπό τη μορφή των δύο εισφορών κεφαλαίου. Η Επιτροπή έκρινε ότι η συνολική μείωση ικανότητας 1 152 Kt ετησίως, όπως φαίνεται στον πίνακα 2, μαζί με τις περικοπές προσωπικού 7 000 μονάδων περίπου (εκ των οποίων οι 2 100 συνδέονται άμεσα με το κλείσιμο των αναφερομένων μονάδων) επαρκούσαν για την πλήρωση του κριτηρίου ii) των κατευθυντηρίων γραμμών, όσον αφορά τις πρώτες δύο εισφορές κεφαλαίου. Σημειώτεον, επίσης, ότι κανείς ενδιαφερόμενος δεν αμφισβήτησε την αναλογικότητα της μείωσης παραγωγικής ικανότητας ως προς το ποσό της ενίσχυσης που είχε χορηγηθεί με τις πρώτες δύο εισφορές.
- (70) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι η τρίτη εισφορά ήταν συνδεδεμένη με ανάλογες ενέργειες αναδιάρθρωσης τις οποίες η Enichem έπρεπε να πραγματοποιήσει όσον αφορά τις μειώσεις παραγωγικής ικανότητας και τις περικοπές δαπανών. Αυτό είναι προφανές αν συγκριθεί η μείωση παραγωγικής ικανότητας και τα κλεισίματα που συνδέονται με τα μέτρα αναδιάρθρωσης που έπρεπε να πραγματοποιηθούν μεταξύ του 1991 και του 1993, με τις πρώτες δύο εισφορές κεφαλαίου (πίνακας 2) με τη μείωση παραγωγικής ικανότητας και το κλείσιμο παραγωγικών μονάδων που έπρεπε να πραγματοποιηθούν κατά την περίοδο 1994-1997 σε σχέση με την τρίτη εισφορά κεφαλαίου (πίνακας 3). Στην πραγματικότητα, στην πρώτη περίπτωση, έναντι μιας συνολικής εισφοράς 1 794 δισεκατ. ΙΤΛ, η Enichem έπρεπε να μειώσει την παραγωγική της ικανότητα κατά 1 152 Kt ετησίως περίπου. Στη δεύτερη περίπτωση, έναντι μιας εισφοράς 3 000 δισεκατ. ΙΤΛ (λιγότερο από το διπλάσιο των πρώτων δύο), η Enichem έπρεπε να επιτύχει μείωση παραγωγικής ικανότητας η οποία προφανώς θα υπερέβαινε το διπλάσιο της μείωσης που είχε προγραμματιστεί για τις πρώτες δύο εισφορές.
- (71) Όπως προαναφέρεται, το σχέδιο του 1994-1997 αποσκοπούσε στη μεταπώληση ενεργητικού σχετικά με τα τελευταία παραγωγικά στάδια του πολυαιθυλενίου, το τереφθαλικό πολυαιθυλένιο (PET), τα χημικά προϊόντα υψηλής προστιθέμενης αξίας, ορισμένες δραστηριότητες σχετικά με τα ελαστομερή ήσσονος σημασίας (κυρίως νιτρίλια και πολυχρωοπρένια) ίνες (ακρυλικές, πολυεστέρα και θερμού δεσμού) και απορρυπαντικά. Συνολικά, αναμενόταν ότι αυτές οι μεταπώσεις ενεργητικού θα οδηγούσαν σε μειώσεις της δυναμικότητας της Enichem τουλάχιστον κατά 2 083 Kt ετησίως, πράγμα που ισοδυναμεί με λίγο λιγότερο από το διπλάσιο της μείωσης που συνδέεται με τις πρώτες δύο εισφορές κεφαλαίου. Στα στοιχεία αυτά δεν συμπεριλαμβάνονται, εντούτοις, οι παραγωγικές μονάδες που έπρεπε να κλειστούν, των οποίων τη δυναμικότητα δεν γνώριζε η Επιτροπή (πίνακας 3). Αν ληφθεί υπόψη το κλείσιμο αυτών των παραγωγικών μονάδων, είναι πολύ πιθανό ότι η συνολική μείωση της δυναμικότητας θα είναι κατά πολύ μεγαλύτερη από το διπλάσιο της μείωσης που προβλεπόταν στο πρώτο σχέδιο.
- (72) Το ίδιο ισχύει για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν ούτως ώστε να μειωθούν οι πάγιες δαπάνες και ιδίως οι δαπάνες προσωπικού. Και αυτά τα μέτρα επίσης μπορεί να θεωρηθεί ότι είναι ανάλογα με το ποσό της νέας αύξησης του μετοχικού κεφαλαίου. Πράγματι, οι πρώτες δύο εισφορές έπρεπε να συνοδεύονται από μείωση του δυναμικού κατά περίπου 7 000 μονάδες. Η τρίτη εισφορά συνδέεται με μείωση κατά περίπου 16 000 μονάδες, παρόλο που ήταν μικρότερη από το διπλάσιο του συνόλου των πρώτων δύο.
- (73) Λαμβάνοντας αυτό το στοιχείο υπόψη, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η αναδιάρθρωση της Enichem δεν παρήγαγε αδικαιολόγητες νοθεύσεις του ανταγωνισμού και ότι, κατά συνέπεια, πληροί τον όρο ii) των γενικών κατευθύνσεων σχετικά με τις ενισχύσεις αναδιάρθρωσης.
- (74) Ο όρος iii) απαιτεί να υπάρχει αναλογικότητα της ενίσχυσης ως προς τη σχέση κόστους/οφέλους της αναδιάρθρωσης: για να μπορεί να αξιολογηθεί ως συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά, η κρατική ενίσχυση πρέπει να περιορίζεται στο αυστηρά ελάχιστο απαιτούμενο για τη χρηματοδότηση της αποκατάστασης της οικονομικοχρηματικής βιωσιμότητας, και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την επέκταση της παραγωγής πέραν του βαθμού στον οποίο αυτή η επέκταση θα ήταν αναγκαία για την αποκατάσταση του επικερδούς χαρακτήρα της επιχείρησης.
- (75) Σύμφωνα με το σχέδιο αναδιάρθρωσης που είχε παρουσιαστεί, η τρίτη αύξηση κεφαλαίου έπρεπε να βελτιώσει τη χρηματοοικονομική κατάσταση της Enichem και να μειώσει την αναλογία μεταξύ χρέωσης και εταιρικού κεφαλαίου. Σε περίπτωση που το ποσό του χορηγηθέντος κεφαλαίου θα ήταν υπερβολικό, η Enichem θα ήταν σε θέση να χρηματοδοτήσει επιθετικές εμπορικές πολιτικές, χάρη στο πλεόνασμα των πόρων που θα είχε λάβει από τον μέτοχό της. Επισημαίνεται, εντούτοις, ότι το σχέδιο δεν προέβλεπε ότι τα χρηματοοικονομικά χρέη της Enichem θα μηδενίζονταν κατά τη διάρκεια της περιόδου την οποία κάλυπτε το σχέδιο, πράγμα που θα ήταν υπερβολικό. Αντιθέτως, στο σχέδιο προβλεπόταν μείωση της χρέωσης της Enichem, από 8 600 δισεκατ. ΙΤΛ το 1993, σε 3 500 δισεκατ. ΙΤΛ στο τέλος του 1997, με αναλογία χρέους/εταιρικού κεφαλαίου 0,57.

- (76) Η μείωση του χρέους αναμενόταν ότι θα επιτευχθεί χάρη στην αύξηση του κεφαλαίου, αλλά επίσης και χάρη στις μεταπωλήσεις οι οποίες, στο τέλος του 1995, ανέρχονταν ήδη σε 2 500 δισεκατ. ΙΤΛ περίπου, καθώς επίσης και χάρη στις ταμειακές εισροές εσωτερικής προέλευσης. Το σύνολο όλων αυτών των πόρων αναμενόταν ότι θα οδηγούσε σε αναλογία χρέους/εταιρικού κεφαλαίου 0,57, που μπορεί να θεωρηθεί ως αναλογία φυσιολογική και ασφαλής για τον επιχειρησιακό τομέα της εταιρείας. Το επίπεδο αυτό δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να θεωρηθεί ως υπερβολικά χαμηλό, επειδή έχει αφήσει στην Enichem να πληρώσει ένα σημαντικό ποσό χρηματοοικονομικών βαρών.
- (77) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή πιστεύει ότι η χορηγηθείσα ενίσχυση δεν έδωσε στην Enichem πλεόνασμα ρευστότητας μη συνδεδεμένο με τη διαδικασία αναδιάρθρωσης, το οποίο θα μπορούσε να συμβάλει στη χρηματοδότηση ενεργειών εμπορικών ή χρηματοοικονομικών επιθετικών και μη απαραίτητων για την αναδιάρθρωση· αντίθετως, το σχέδιο προέβλεπε μείωση του κύκλου εργασιών, της παραγωγικής ικανότητας, των επενδυτικών δαπανών και των δαπανών έρευνας και ανάπτυξης. Σε αυτό το συμπέρασμα καταλήγουν, άρρηκτα, και οι παρατηρήσεις της BP, σύμφωνα με τις οποίες όλες οι ταμειακές εισροές που είχαν δημιουργηθεί από την Enichem την περίοδο 1994-1998, προοριζόταν να χρησιμοποιηθούν για τη μείωση της χρέωσης και όχι για τη χρηματοδότηση άλλων επενδύσεων. Από αυτή την παρατήρηση φαίνεται καθαρά ότι, σύμφωνα με την οικονομική ανάλυση που είχε πραγματοποιήσει, η BP θα πρέπει να είχε επίγνωση του ότι η εισφορά κεφαλαίου δεν θα μπορούσε να έχει δώσει στην Enichem τα χρηματοδοτικά μέσα που θα της επέτρεπαν να επιδοθεί σε επεκτατικές εμπορικές πολιτικές.
- (78) Όσον αφορά το επιχείρημα της BP σύμφωνα με το οποίο, αμέσως μετά από την έγκριση της ενίσχυσης, η Enichem είχε δημιουργήσει κοινή επιχείρηση με την Union Carbide παραβαίνοντας κατ' αυτό τον τρόπο την απαίτηση του κριτηρίου iii), η Επιτροπή παρατηρεί ότι η κοινή επιχείρηση αφορούσε την παραγωγή πολυμερών, η οποία ήταν ακριβώς μια από τις κεντρικές δραστηριότητες της Enichem που περιλαμβάνονταν στο σχέδιο αναδιάρθρωσης. Επομένως, η κοινή επιχείρηση θα πρέπει να θεωρηθεί ότι αποτελεί ουσιαστικό μέρος αυτού καθαυτού του σχεδίου αναδιάρθρωσης, και όχι μέσο για αύξηση της δυναμικότητας. Δεδομένου ότι η παραγωγή πολυμερών θεωρείται από την Enichem κεντρική δραστηριότητα, η εταιρεία επέλεξε μια στρατηγική ικανή να βελτιώσει την αποδοτικότητά της, με τη δημιουργία κοινής επιχείρησης με έναν εταίρο ικανό να παράσχει σημαντικά τεχνολογικά πλεονεκτήματα, χωρίς να αυξήσει τη συνολική της δυναμικότητα, σταθεροποιώντας όμως την αποδοτικότητά της.
- (79) Η δημιουργία της κοινής επιχείρησης, επομένως, δεν είναι αντίθετη με τον όρο iii).
- (80) Ο όρος iii) απαιτεί επιπλέον τη σημαντική συμβολή του δικαιούχου στη χρηματοδότηση της αναδιάρθρωσης. Όπως αναφέρεται στο μέρος II, το σχέδιο αναδιάρθρωσης που συνδέεται με την τρίτη εισφορά, προέβλεπε σημαντικά κλεισίματα παραγωγικών μονάδων και μεταπωλήσεις που έπρεπε να πραγματοποιηθούν κατά τη διάρκεια της περιόδου 1994/95 για ποσό 2 500 δισεκατ. ΙΤΛ περίπου, δηλαδή για συνολικό ποσό μεγαλύτερο του 80 % του ποσού της εισφοράς. Επιπλέον, η Enichem φαίνεται ότι είχε χρηματοδοτήσει επίσης την αναδιάρθρωσή της με την επιχειρησιακή της ταμειακή εισροή η οποία, όπως προαναφέρεται, αναμενόταν να είναι σημαντική. Σύμφωνα με τα προαναφερόμενα, η Επιτροπή πιστεύει ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης της Enichem περιλάμβανε σημαντική συμμετοχή της εταιρείας στο κόστος της αναδιάρθρωσής της, σύμφωνα με τις απαιτήσεις των εν ισχύ κοινοτικών κατευθυντηρίων γραμμών.
- (81) Λαμβάνοντας υπόψη τα προαναφερόμενα, η Επιτροπή πιστεύει ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης της Enichem περιλάμβανε συμμετοχή της εταιρείας στο κόστος της αναδιάρθρωσής της, σύμφωνα με τον όρο iii) των κοινοτικών κατευθυντηρίων γραμμών για τις ενισχύσεις αναδιάρθρωσης.
- (82) Όσον αφορά τους όρους iv) και v), δεν έχουν σχέση με την παρούσα περίπτωση, δεδομένου ότι η ανάλυση της Επιτροπής πραγματοποιήθηκε όταν οι ενέργειες αναδιάρθρωσης είχαν ήδη περατωθεί. Επομένως, είναι αρκετό να ελέγξει η Επιτροπή ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης όντως υλοποιήθηκε. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαθέτει, η Επιτροπή είναι σε θέση να συμπεράνει ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης του 1994 υλοποιήθηκε ουσιαστικά εντός των προθεσμιών που είχαν προκαθοριστεί, όπως φαίνεται από τα πραγματικά αποτελέσματα που παρουσίασε η Enichem, καθώς και από την παρούσα οικονομική κατάσταση της επιχείρησης.

- (83) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή πιστεύει ότι, δεδομένου ότι πληρούνται όλοι οι όροι των γενικών κατευθύνσεων για τις ενισχύσεις αναδιάρθρωσης, τα στοιχεία της κρατικής ενίσχυσης που περιλαμβάνονται στην αναδιάρθρωση της Enichem συμβιβάζονται με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης.

VII. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (84) Η Επιτροπή, επί τη βάσει των προαναφερομένων, συμπεραίνει ότι το κεφάλαιο των 3 000 δισεκατ. ΙΤΛ που είχε χορηγηθεί από την ENI στην Enichem συμβιβάζεται με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση που περιλαμβάνεται στο κεφάλαιο των 3 000 δισεκατ. ΙΤΛ που είχε χορηγηθεί το 1994 από την ENI στην Enichem SpA, συμβιβάζεται με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 19 Σεπτεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Μαρτίου 2002

για τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τα ανώτατα όρια και τις μεθόδους ανάλυσης για ορισμένες θαλάσσιες βιοτοξίνες στα δίθυρα μαλάκια, τα εχινόδερμα, τα χιτωνόζωα και τα θαλάσσια γαστερόποδα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1001]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/225/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/492/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων που διέπουν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά ζώντων δίθυρων μαλακίων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ⁽²⁾, ιδίως το κεφάλαιο V σημεία 3 και 5 του παραρτήματος,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το κεφάλαιο V σημείο 7 του παραρτήματος της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ ορίζει ότι στα εδάφιμα τμήματα των μαλακίων (ολόκληρο το σώμα ή οποιοδήποτε μέρος του μπορεί να καταναλωθεί ξεχωριστά) δεν πρέπει να είναι δυνατόν να ανιχνεύεται, με τις συνήθεις βιολογικές αναλυτικές μεθόδους, η παρουσία διαρροϊκής τοξίνης των μαλακίων (Diarrhetic Shellfish Poisoning, DSP).
- (2) Έχει αποδειχθεί επιστημονικά ότι ορισμένες θαλάσσιες βιοτοξίνες, όπως οι βιοτοξίνες του συμπλόκου της διαρροϊκής τοξίνης των μαλακίων (οκαδαϊκό οξύ [Ocadaic Acid, OA] και δινοφυσιστοξίνες [Dinophysistoxins, DTX]), καθώς και οι γεσοτοξίνες [Yessotoxins, TX], οι πεκτενοτοξίνες [Pectenotoxins, PTX] και τα αζασπειροξέα [Azaspiracids, AZA], αποτελούν σοβαρό κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία όταν υπερβαίνουν ορισμένες οριακές τιμές στα δίθυρα μαλάκια, τα εχινόδερμα, τα χιτωνόζωα ή τα θαλάσσια γαστερόποδα.
- (3) Υπό το φως των πρόσφατων επιστημονικών μελετών, είναι σήμερα δυνατόν να καθοριστούν ανώτατα όρια και μέθοδοι ανάλυσης για τις ανωτέρω βιοτοξίνες.
- (4) Τα ανώτατα όρια και οι μέθοδοι ανάλυσης πρέπει να είναι εναρμονισμένα και να εφαρμόζονται σε όλα τα κράτη μέλη για την προστασία της ανθρώπινης υγείας.
- (5) Εκτός από τις βιολογικές αναλυτικές μεθόδους, εναλλακτικές μέθοδοι ανίχνευσης όπως οι χημικές μέθοδοι και οι in vitro δοκιμασίες πρέπει να γίνονται δεκτές εάν αποδειχθεί ότι η απόδοση των μεθόδων αυτών δεν είναι λιγότερο αποτελεσματική από την απόδοση της βιολογικής μεθόδου και ότι η εφαρμογή τους παρέχει ισοδύναμο επίπεδο προστασίας της δημόσιας υγείας.

(6) Τα προτεινόμενα όρια βασίζονται σε προσωρινά δεδομένα και πρέπει να επανεξεταστούν όταν υπάρξουν διαθέσιμα επιστημονικά τεκμήρια.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η παρούσα απόφαση καθορίζει τα ανώτατα όρια για τις θαλάσσιες βιοτοξίνες του συμπλόκου (DSP) της διαρροϊκής τοξίνης των μαλακίων (οκαδαϊκό οξύ και δινοφυσιστοξίνες), για τις γεσοτοξίνες, τις πεκτενοτοξίνες και τα αζασπειροξέα, καθώς και τις μεθόδους ανάλυσης που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την ανίχνευσή τους. Εφαρμόζεται στα δίθυρα μαλάκια, τα εχινόδερμα, τα χιτωνόζωα και τα θαλάσσια γαστερόποδα που προορίζονται για άμεση ανθρώπινη κατανάλωση ή για περαιτέρω επεξεργασία προ της κατανάλωσης.

Άρθρο 2

Το ανώτατο όριο οκαδαϊκού οξέος, δινοφυσιστοξινών και πεκτενοτοξινών συνολικά στα ζώα που αναφέρονται στο άρθρο 1 (ολόκληρο σώμα ή οποιοδήποτε μέρος που μπορεί να καταναλωθεί χωριστά) ορίζεται σε 160 μικρογραμμάρια ισοδύναμου οκαδαϊκού οξέως ανά χιλιόγραμμο. Οι μέθοδοι ανάλυσης καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 3

Το ανώτατο όριο γεσοτοξινών στα ζώα που αναφέρονται στο άρθρο 1 (ολόκληρο το σώμα ή οποιοδήποτε μέρος του μπορεί να καταναλωθεί χωριστά) ορίζεται σε ένα χιλιοστογραμμάριο ισοδύναμου γεσοτοξίνης ανά χιλιόγραμμο. Οι μέθοδοι ανάλυσης καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 4

Το ανώτατο όριο αζασπειροξέων στα ζώα που αναφέρονται στο άρθρο 1 (ολόκληρο το σώμα ή οποιοδήποτε μέρος του μπορεί να καταναλωθεί χωριστά) ορίζεται σε 160 μικρογραμμάρια ισοδύναμου αζασπειροξέων ανά χιλιόγραμμο. Οι μέθοδοι ανάλυσης καθορίζονται στο παράρτημα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 31.

Άρθρο 5

Σε περίπτωση που οι διενεργούμενες αναλύσεις δείχνουν διαφορές μεταξύ των διαφόρων μεθόδων, η βιοδοκιμασία σε ποντίκια θεωρείται η μέθοδος αναφοράς.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή
David BYRNE
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΘΟΔΟΙ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ

Βιολογικές μέθοδοι

Για την ανίχνευση των τοξινών που αναφέρονται στο άρθρο 1 μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια σειρά βιολογικών δοκιμασιών σε ποντίκια, με διαφορά ως προς τη δόση προς ανάλυση (ηπατοπαγκρέας ή ολόκληρο το σώμα) και ως προς τους διαλύτες που χρησιμοποιούνται για τα στάδια της εκχύλισης και του καθαρισμού. Η ευαισθησία και η επιλεκτικότητα εξαρτώνται από την επιλογή των διαλυτών που χρησιμοποιούνται για τα στάδια της εκχύλισης και του καθαρισμού και αυτό θα πρέπει να ληφθεί υπόψη όταν λαμβάνεται η απόφαση για τη μέθοδο που θα ακολουθηθεί, προκειμένου να καλυφθεί όλο το φάσμα των τοξινών.

Για την ανίχνευση του οκαδαϊκού οξέος, των δινοφυσιστοξινών, των πεκτενοτοξινών και των γεσοτοξινών μπορεί να χρησιμοποιηθεί μία και μόνη βιοδοκιμασία σε ποντίκια με εκχύλιση ακετόνης. Η δοκιμασία αυτή μπορεί να συμπληρωθεί, εάν χρειαστεί, με κατανομή υγρού-υγρού με οξικό αιθύλιο/νερό ή διχλωρομεθάνιο/νερό για την απομάκρυνση ενδεχόμενων παρεμποδισίων. Η ανίχνευση των αζασπειροξέων στα κανονιστικά όρια μέσω της διαδικασίας αυτής απαιτεί να χρησιμοποιηθεί ολόκληρο το σώμα ως δόση προς ανάλυση.

Για κάθε δοκιμή πρέπει να χρησιμοποιούνται τρία ποντίκια. Ο θάνατος των δύο από τα τρία ποντίκια εντός 24 ωρών από τον εμβολιασμό καθενός από αυτά με εκχύλιμα ίσο με 5 g ηπατοπαγκρέατος ή 25 g όταν πρόκειται για ολόκληρο το σώμα, πρέπει να θεωρείται θετικό αποτέλεσμα για την παρουσία μίας ή περισσότερων τοξινών από αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 1 σε επίπεδα άνω των επιπέδων που καθορίζονται στα άρθρα 2, 3 και 4.

Μία βιοδοκιμασία σε ποντίκια με εκχύλιση ακετόνης που θα συμπληρωθεί με κατανομή υγρού-υγρού με διαιθυλαιθέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ανίχνευση του οκαδαϊκού οξέος, των δινοφυσιστοξινών και των πεκτενοτοξινών αλλά όχι για την ανίχνευση των γεσοτοξινών και των αζασπειροξέων, επειδή κατά το στάδιο της κατανομής μπορεί να υπάρξουν απώλειες τοξινών. Για κάθε δοκιμή πρέπει να χρησιμοποιούνται τρία ποντίκια. Ο θάνατος των δύο από τα τρία ποντίκια εντός 24 ωρών μετά τον εμβολιασμό καθενός από αυτά με εκχύλιμα ίσο με 5 g ηπατοπαγκρέατος ή 25 g όταν πρόκειται για ολόκληρο το σώμα, πρέπει να θεωρείται θετικό αποτέλεσμα για την παρουσία οκαδαϊκού οξέος, δινοφυσιστοξινών και πεκτενοτοξινών σε επίπεδα άνω των επιπέδων που καθορίζονται στο άρθρο 2.

Η βιοδοκιμασία σε επίμυς μπορεί να ανιχνεύσει το οκαδαϊκό οξύ, τις δινοφυσιστοξίνες και τα αζασπειροξέα. Τρεις επίμυς πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κάθε δοκιμή. Διαρροϊκή αντίδραση σε έναν από τους επίμυς θεωρείται θετικό αποτέλεσμα για την παρουσία οκαδαϊκού οξέος, δινοφυσιστοξινών και αζασπειροξέων σε επίπεδα άνω των επιπέδων που καθορίζονται στα άρθρα 2 και 4.

Εναλλακτικές μέθοδοι ανίχνευσης

Μια σειρά μεθόδων όπως η υγρή χρωματογραφία υψηλής απόδοσης (HPLC) με φθορισμομετρική ανίχνευση και η υγρή χρωματογραφία (LC)-φασματομετρία μάζας (MS), οι ανοσοδοκιμασίες και λειτουργικές δοκιμασίες, όπως η δοκιμασία αναστολής της φωσφατάσης, μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως εναλλακτικές μέθοδοι ή ως συμπλήρωμα των βιολογικών αναλυτικών μεθόδων, υπό την προϋπόθεση ότι είτε μόνες τους είτε συνδυασμένες, μπορούν να ανιχνεύσουν τουλάχιστον τα ακόλουθα ανάλογα:

- οκαδαϊκό οξύ και δινοφυσιστοξίνες: μπορεί να απαιτηθεί υδρόλυση για την ανίχνευση της παρουσίας DTX3,
- πεκτενοτοξίνες: PTX1 και PTX2,
- γεσοτοξίνες: YTX, 45 OH YTX, Homo YTX και 45 OH Homo YTX,
- αζασπειροξέα: AZA1, AZA2 και AZA3.

Εάν ανακαλυφθούν νέα ανάλογα που είναι σημαντικά για τη δημόσια υγεία, τότε πρέπει να συμπεριληφθούν στην ανάλυση. Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή, πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα πρότυπα για να καταστεί δυνατή η χημική ανάλυση. Η συνολική τοξικότητα θα υπολογιστεί με τη χρήση συντελεστών μετατροπής που θα βασίζονται στα δεδομένα τοξικότητας που είναι διαθέσιμα για κάθε τοξίνη.

Τα χαρακτηριστικά της απόδοσης των μεθόδων αυτών πρέπει να καθοριστούν αφού προηγηθεί επικύρωση σύμφωνα με ένα διεθνώς συμφωνημένο πρωτόκολλο.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Μαρτίου 2002

για τη θέσπιση ειδικών υγειονομικών ελέγχων σχετικά με τη συλλογή και την επεξεργασία ορισμένων διθύρων μαλακίων με επίπεδο αμνησιακής τοξίνης των μαλακίων (ASP) που υπερβαίνει την οριακή τιμή που έχει καθοριστεί στην οδηγία 91/492/ΕΟΚ του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1009]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/226/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/492/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων που διέπουν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά ζώντων διθύρων μαλακίων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ⁽²⁾, ιδίως την τελευταία παράγραφο του σημείου 8 του κεφαλαίου V του παραρτήματος,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το κεφάλαιο V σημείο 7α του παραρτήματος της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ ορίζει ότι η ολική περιεκτικότητα των εδωδιμων τμημάτων των μαλακίων (ολόκληρο το σώμα ή οποιοδήποτε μέρος του μπορεί να καταναλωθεί ξεχωριστά) σε αμνησιακή τοξίνη των μαλακίων (ASP) δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 20 χιλιοστόγραμμα δομοϊκού οξέος (DA) ανά χιλιόγραμμα, με τη μέθοδο της υγρής χρωματογραφίας υψηλής απόδοσης (HPLC).
- (2) Για τα δίθυρα μαλάκια που ανήκουν στα είδη *Pecten maximus* και *Pecten jacobaeus*, οι επιστημονικές μελέτες έδειξαν ότι με συγκέντρωση δομοϊκού οξέος σε ολόκληρο το σώμα μεταξύ 20 και 250 χιλιοστογράμμων ανά χιλιόγραμμα, υπό ορισμένες περιοριστικές συνθήκες, η συγκέντρωση δομοϊκού οξέος στον προσαγωγό μου ή/και στις γονάδες που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση είναι κανονικά κατώτερη του ορίου των 20 mg/kg.
- (3) Υπό το φως των πρόσφατων επιστημονικών μελετών είναι τώρα σκόπιμο, μόνον για το στάδιο της συλλογής και μόνον για τα δίθυρα μαλάκια που ανήκουν στα είδη που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 2, να καθοριστεί όριο ASP για ολόκληρο το σώμα που να είναι υψηλότερο από το όριο που καθορίζεται στην οδηγία 91/492/ΕΟΚ.
- (4) Εναπόκειται στην αρμόδια αρχή των κρατών μελών να χορηγεί άδεια στις εγκαταστάσεις που θα διεξάγουν την ειδική προετοιμασία αυτών των δίθυρων μαλακίων και να ελέγχει την ικανοποιητική εφαρμογή των «αυτοελέγχων» που καθορίζονται στο άρθρο 6 της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1991, περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων οι οποίοι διέπουν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά των αλιευτικών προϊόντων⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ.

(5) Οι διατάξεις της παρούσας απόφασης θα επαναξιολογηθούν όταν τα επιστημονικά τεκμήρια επισημάνουν την ανάγκη καθιέρωσης άλλων υγειονομικών ελέγχων ή την ανάγκη τροποποίησης των παραμέτρων που έχουν καθοριστεί για την προστασία της δημόσιας υγείας.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Κατά παρέκκλιση από το σημείο 7α του κεφαλαίου V του παραρτήματος της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν τη συλλογή διθύρων μαλακίων που ανήκουν στα είδη *Pecten maximus* και *Pecten jacobaeus* στα οποία η συγκέντρωση του δομοϊκού οξέος (DA) σε ολόκληρο το σώμα υπερβαίνει τα 20 χιλιοστόγραμμα ανά χιλιόγραμμα αλλά είναι χαμηλότερη των 250 χιλιοστογράμμων ανά χιλιόγραμμα, γεγονός που ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που ορίζονται στην παράγραφο 2.
2. Οι απαιτήσεις για τις οποίες γίνεται λόγος στην παράγραφο 1 είναι οι ακόλουθες:
 - α) τα μαλάκια πρέπει να υπόκεινται στους όρους συλλογής που προβλέπονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης·
 - β) πρέπει να μεταφέρονται σε εμπορευματοκιβώτια ή οχήματα, να σφραγίζονται υπό την εποπτεία της αρμόδιας αρχής και να αποστέλλονται απευθείας από τους χώρους παραγωγής σε εγκεκριμένη εγκατάσταση στην οποία έχει δοθεί άδεια για τη διεξαγωγή της ειδικής προετοιμασίας αυτών των μαλακίων, δηλαδή για την αφαίρεση του ηπατοπαγκρέατος, των μαλακών ιστών ή οποιοδήποτε άλλου μολυσμένου τμήματος που δεν συμμορφώνεται με το σημείο 2 του παραρτήματος. Η αρμόδια αρχή πρέπει να διαβιβάζει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και στα κράτη μέλη κατάλογο των ειδικά εγκεκριμένων εγκαταστάσεων·
 - γ) πρέπει να συνοδεύονται, για κάθε παρτίδα, από έγγραφο καταχώρησης, που θα έχει εκδώσει η αρμόδια αρχή, στο οποίο θα διευκρινίζονται οι απαιτήσεις όπως ορίζονται στο κεφάλαιο II σημείο 6 του παραρτήματος της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ, καθώς και το μέρος του σώματος ή τα μέρη του σώματος του μαλακίου που μπορούν να υποστούν επεξεργασία με σκοπό την ανθρώπινη κατανάλωση. Δεν επιτρέπεται να εκδίδει η αρμόδια αρχή μόνιμη άδεια μεταφοράς·

⁽¹⁾ ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 31.⁽³⁾ ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 15.

δ) να μην περιέχουν, στον προσαγωγό μυ ή/και στις γονάδες που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, ASP σε επίπεδο ανιχνεύσιμο με τη μέθοδο HPLC που να υπερβαίνει τα 20 χιλιοστόγραμμα δομοϊκού οξέος ανά χιλιογράμμο, μετά τη συνολική αφαίρεση του ηπατοπαγκρέατος, των μαλακών ιστών και οποιουδήποτε άλλου μολυσμένου μέρους.

Άρθρο 2

1. Κάθε παρτίδα του τελικού προϊόντος υποβάλλεται σε ανάλυση από την ειδικά εγκεκριμένη εγκατάσταση. Εάν βρεθεί δείγμα, όπως ορίζεται στο παράρτημα, που υπερβαίνει τα 20 χιλιοστόγραμμα δομοϊκού οξέος ανά χιλιογράμμο, πρέπει να καταστρέφεται ολόκληρη η παρτίδα υπό τον έλεγχο της αρμόδιας αρχής.

2. Το ηπατοπάγκρεας, οι μαλακοί ιστοί και οποιοδήποτε άλλο τοξικό μέρος που υπερβαίνουν τα όρια που καθορίζονται στο σημείο 2 του παραρτήματος (συμπεριλαμβανομένου του τελικού προϊόντος που υπερβαίνει το όριο των 20 χιλιοστόγραμμα δομοϊκού οξέος ανά χιλιογράμμο), πρέπει να καταστρέφονται υπό τον έλεγχο της αρμόδιας αρχής.

3. Η αρμόδια αρχή εξασφαλίζει ότι οι «αυτοέλεγχοι» που προβλέπονται στο άρθρο 6 της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ του Συμβουλίου εφαρμόζονται στην προετοιμασία που αναφέρεται στο άρθρο 1

παράγραφος 2 στοιχείο β) της παρούσας απόφασης. Ο παραγωγός ενημερώνει την αρμόδια αρχή για οιοδήποτε αποτελέσματα που αφορούν το τελικό προϊόν και που δεν συμμορφώνονται με το κεφάλαιο V σημείο 7α του παραρτήματος της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ.

Άρθρο 3

Οι διατάξεις της εν λόγω απόφασης αναθεωρούνται υπό το φως της επιστημονικής προόδου.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Δεν επιτρέπεται η συλλογή δίθυρων μαλακίων των ειδών *Pecten maximus* και *Pecten jacobaeus* κατά την εκδήλωση ενεργού τοξικού επεισοδίου ASP στα ύδατα των περιοχών παραγωγής, όπως ορίζεται στο κεφάλαιο VI σημείο 2 του παραρτήματος της οδηγίας 91/492/ΕΟΚ.
2. Μπορεί να επιβληθεί περιοριστικό σύστημα συλλογής μαλακίων με συγκέντρωση δομοϊκού οξέος σε ολόκληρο το σώμα μεγαλύτερη των 20 χιλιοστογράμμων ανά χιλιογράμμο εάν δύο διαδοχικές αναλύσεις δειγμάτων, τα οποία έχουν ληφθεί με διαφορά από μία έως επτά κατ' ανώτατο όριο ημέρες, δείξουν ότι η συγκέντρωση δομοϊκού οξέος σε ολόκληρο το μαλάκιο είναι μικρότερη των 250 χιλιοστογράμμων ανά χιλιογράμμο και ότι η συγκέντρωση δομοϊκού οξέος στα τμήματα του μαλακίου που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, τα οποία πρέπει να αναλύονται χωριστά, είναι μικρότερη των 4,6 χιλιοστογράμμων ανά χιλιογράμμο. Οι αναλύσεις ολόκληρου του σώματος πραγματοποιούνται σε ομογενοποιημένο δείγμα δέκα μαλακίων. Η ανάλυση των εδώδιμων τμημάτων γίνεται με ομογενοποιημένο δείγμα από δέκα ξεχωριστά τμήματα.
3. Τα σημεία δειγματοληψίας αποφασίζονται από την αρμόδια αρχή ώστε να εξασφαλιστεί ότι τα μαλάκια πληρούν τις απαιτήσεις του σημείου 2. Αφού επιτραπεί η συλλογή, η συχνότητα της δειγματοληψίας για την ανάλυση του δομοϊκού οξέος στα μαλάκια (σε ολόκληρο το σώμα καθώς και στον προσαγωγό μυ και τις γονάδες ξεχωριστά) είναι εβδομαδιαία κατ' ελάχιστο όριο. Η συλλογή μπορεί να συνεχιστεί εφόσον τα αποτελέσματα πληρούν τις απαιτήσεις του σημείου 2.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 2002

σχετικά με την αναγνώριση της δημιουργίας και της ικανοποιητικής θέσης σε λειτουργία του ισραηλινού συστήματος παρακολούθησης της ορθής εργαστηριακής πρακτικής (ΟΕΠ)

(2002/227/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 1999/662/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1999, σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Κράτους του Ισραήλ για την αμοιβαία αναγνώριση των αρχών της ορθής εργαστηριακής πρακτικής (ΟΕΠ) του ΟΟΣΑ και των προγραμμάτων παρακολούθησης της τήρησης των εν λόγω αρχών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με την ειδική επιτροπή που έχει ορίσει το Συμβούλιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι δύο πρώτες συνεδριάσεις της Μεικτής Επιτροπής ΕΕ-Ισραήλ, η οποία συγκροτήθηκε δυνάμει της συμφωνίας, πραγματοποιήθηκαν στις 27 Νοεμβρίου 2000 και στις 16 Νοεμβρίου 2001, αντιστοίχως, και επέτρεψαν τη λεπτομερή εξέταση της δημιουργίας του ισραηλινού εθνικού συστήματος παρακολούθησης της ΟΕΠ.
- (2) Οι συμπληρωματικές πληροφορίες, τις οποίες ζήτησαν οι υπηρεσίες της Επιτροπής, δόθηκαν έγκαιρα από τη Διαπιστευτική Αρχή του Ισραηλινού Εργαστηρίου (ISRAC), η οποία ενεργεί ως εθνική αρχή παρακολούθησης της ΟΕΠ.

- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας, η Κοινότητα πρέπει να συμφωνήσει ότι το ισραηλινό σύστημα παρακολούθησης της ΟΕΠ έχει δημιουργηθεί και άρχισε να λειτουργεί ικανοποιητικά πριν από τη λήξη της αρχικής περιόδου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο μόνο

Η Κοινότητα συμφωνεί ότι το ισραηλινό σύστημα παρακολούθησης της ΟΕΠ έχει δημιουργηθεί και άρχισε να λειτουργεί ικανοποιητικά κατά την αρχική περίοδο της συμφωνίας, καθώς και ότι η αρχική περίοδος μπορεί, ως εκ τούτου, να περατωθεί προκειμένου να αρχίσει το λειτουργικό στάδιο της συμφωνίας το αργότερο την 1η Μαΐου 2002.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή

Pascal LAMY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 263 της 9.10.1999, σ. 6.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Μαρτίου 2002

για την αναγνώριση πέντε εγκαταστάσεων διεξαγωγής δοκιμών του Ισραήλ που διαπιστώθηκε ότι συμμορφώνονται προς τις αρχές της ορθής εργαστηριακής πρακτικής (ΟΕΠ) στους αντίστοιχους τομείς ειδικευσης

(2002/228/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 1999/662/EK του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1999, σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ για την αμοιβαία αναγνώριση των αρχών της ορθής εργαστηριακής πρακτικής (ΟΕΠ) του ΟΟΣΑ και των προγραμμάτων παρακολούθησης της τήρησης των εν λόγω αρχών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Μετά από διαβουλεύσεις με την ειδική επιτροπή που διόρισε το Συμβούλιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Μετά τους ελέγχους που διεξήγαγαν εξουσιοδοτημένοι επιθεωρητές της ΕΚ στο διάστημα μεταξύ 28ης Μαρτίου 1996 και 1ης Ιανουαρίου 2000, σύμφωνα με το άρθρο 12 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ για την αμοιβαία αναγνώριση των αρχών της ορθής εργαστηριακής πρακτικής (ΟΕΠ) του ΟΟΣΑ και των προγραμμάτων παρακολούθησης της τήρησης των εν λόγω αρχών, διαπιστώθηκε ότι πέντε εγκαταστάσεις διεξαγωγής δοκιμών του Ισραήλ συμμορφώνονται

προς τις αρχές της ορθής εργαστηριακής πρακτικής (ΟΕΠ) στους αντίστοιχους τομείς ειδικευσης.

- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 12 της συμφωνίας, οι προαναφερθείσες πέντε εγκαταστάσεις διεξαγωγής δοκιμών πρέπει να αναγνωριστούν από την Κοινότητα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Η Κοινότητα αναγνωρίζει ότι οι πέντε εγκαταστάσεις διεξαγωγής δοκιμών του Ισραήλ που αναφέρονται στο παράρτημα συμμορφώνονται προς τις αρχές της ορθής εργαστηριακής πρακτικής (ΟΕΠ) στους αντίστοιχους τομείς ειδικευσης.

Βρυξέλλες, 14 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή

Pascal LAMY

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 263 της 9.10.1999, σ. 6.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Εγκαταστάσεις διεξαγωγής δοκιμών του Ισραήλ που διαπιστώθηκε ότι συμμορφώνονται προς τις αρχές της ορθής εργαστηριακής πρακτικής και τομέας ειδικεύσεώς τους

Agan Chemical Manufacturers Ltd

Analytical Laboratory
77102 Ashdod, Israel
Τομέας ειδικεύσεώς: φυσικοχημικές δοκιμές

Aminolab Ltd

Analytical Laboratory Services
Weizmann Science Park
76326 Rehovot, Israel
Τομέας ειδικεύσεώς: αναλυτική και κλινική χημεία

Analyst Research Laboratories

Hamanov Street 3
,76111 Rehovot, Israel
Τομέας ειδικεύσεώς: φυσικοχημικές δοκιμές και αναλυτική και κλινική χημεία

Harlan Biotech Israel Ltd

Kiryat Weizmann, Building #13B
76326 Rehovot, Israel
Τομέας ειδικεύσεώς: μελέτες τοξικότητας

Makteshim Chemical Works Ltd

Physicochemical Research
84100 Beer Sheva, Israel
Τομέας ειδικεύσεώς: φυσικοχημικές δοκιμές
